

國家權力與中國傳統

——以明清為例

王明賢

台北：中央研究院
歷史語言研究所

出版

中華民國八十二年

一月

第一版

第一刷

定價：新台幣

一百元

ISBN 957-03-0000-0

000000

000000

000000

JICA LIBRARY



1015325[2]

医療協力用10カ国語会話単語集

(日本語, 英語, スペイン語, フランス語, ビルマ語, タイ語)
(クメール語, インドネシア語, 中国語, アラビア語)

昭和59年3月

国際協力事業団
医療協力部

国際協力事業団	
受入 月日 '84. 6. 12	000
	90
登録No. 10359	MC

は し が き

保健医療協力事業は、相手国の医療従事者の技術的・学術的レベルの向上を図ることによって、当該国民の健康増進に寄与しようとするものである。

本事業は、昭和33年度にエチオピアへ医師1名を派遣したことに始まり、爾来協力規模の拡大、協力分野の多様化、および協力期間の長期化に伴い、専門家の派遣、研修員の受入れ、および機材の供与を有機的に組合せたプロジェクト方式技術協力の事業を重点的に実施しつつ今日に至っている。

特に最近の傾向としては、無償資金協力により建設された病院における臨床医学の面での協力案件の増加が顕著となっている。この臨床指導は、直接患者に問診・触診して適切な診断を行い、かつ処置治療後の経過観察までも含めた一貫した技法の移転を必要としているものである。このような技術指導を行うには、医療専門用語や微妙な表現に習熟しておくことが不可欠であり、更に患者に面接する等の場合に、相手国公用語により意思伝達が可能であるならば、指導上の重要な要素を得たこととなる。

以上により、今般医療協力を実務する上での必要最少限の会話単語集を編集した。

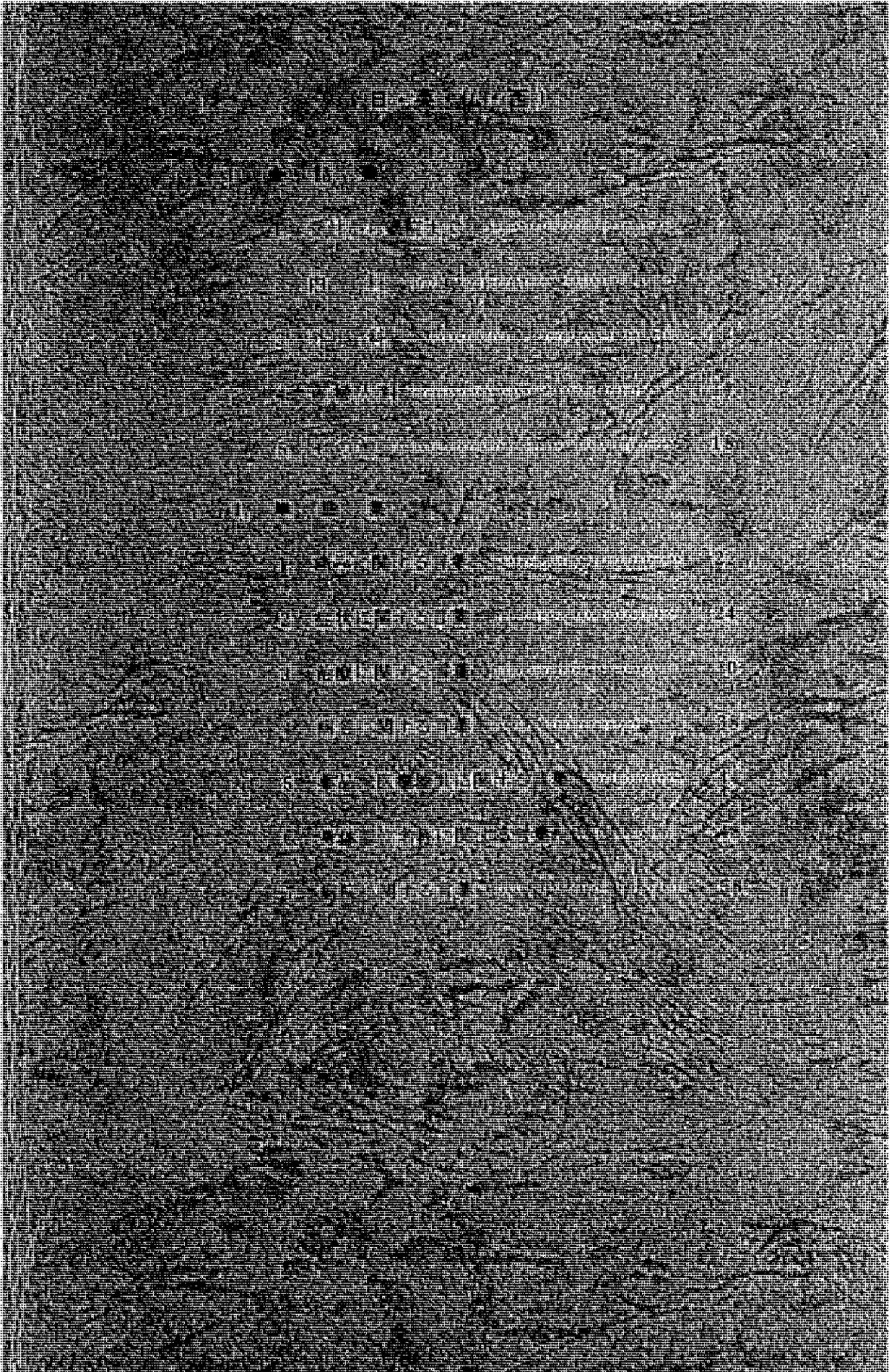
本書は、日本語を基準として、英語・スペイン語他7カ国語を並列収録したものであり、派遣専門家の現地指導および来日研修員の本邦研修に大いに貢献出来るものと期待している。

医療協力事業の実施にご協力いただいている関係各機関、および各位にご活用いただければ幸いである。

昭和59年3月

国際協力事業団医療協力部

部長 中 澤 幸 一



1. 会 話 集

I - 1 受付から退院まで

日 本 語		英 語
I . 1 . 1	こんにちは。	Good afternoon.
I . 1 . 2	こんにちは。	Good afternoon.
I . 1 . 3	お名前は？	What is your name?
I . 1 . 4	スマートです。	My name is Smart.
I . 1 . 5	いくつですか？	How old are you?
I . 1 . 6	27才です。	I am 27 years old.
I . 1 . 7	職業は？	What is your occupation?
I . 1 . 8	農業です。	I am a farmer.
I . 1 . 9	呼ぶまでそちらの椅子に座っていて下さい。	Will you please be seated in that chair till we call you?
I . 1 . 10	スマートさん、ルーム5にどうぞ。	"Mr. Smart, please come to Room 5".
I . 1 . 11	こんにちはスマートさん。	Good afternoon, Mr. Smart.
I . 1 . 12	お入りになって座して下さい。	Please come in and sit down.
I . 1 . 13	ありがとう。	Thank you, doctor.
I . 1 . 14	どうしましたか？	Now, what is the trouble?
I . 1 . 15	この1週間気分がよくありません。疲労感と熱があり、せきがよくでます。呼吸した時、胸が痛みます。	I have been feeling miserable for about a week. I have felt very tired and have had a temperature. I have been coughing a lot and have had pain in my chest when I breathe.
I . 1 . 16	検診をしたいのですが、上半身を脱いで診察台の上に横になって下さい。	Well, I would like to do a physical examination. Would you take off your clothes from the waist up and lie down on the examination table.
I . 1 . 17	脈を計るまで手をかして下さい。	Please give me your hand so I can take your pulse. (Please sit up while I listen to the back of your chest.)
I . 1 . 18	深く息を吸ってはいて下さい。	Please take a deep breath in and out.
I . 1 . 19	ちょっと息を止めて、はい。	Now, hold your breath a moment. Good.

フランス語	スペイン語
Bonjour	Buenas tardes.
Bonjour	Buenas tardes.
Quel est votre nom?	Su nombre, por favor.
Mon nom est Smart.	Me llamo Smart.
Quel âge avez-vous?	¿Qué edad tiene Ud.?
J'ai 27 ans.	Tengo 27 años.
Quelle est votre profession?	¿Su ocupación?
Je suis fermier.	Soy agricultor.
Asseyez-vous sur cette chaise jusqu'à ce qu'on vous appelle.	Tome asiento en esa silla hasta que lo llamemos.
"M. Smart s'il vous plait venez dans la salle 5".	"Señor Smart, sala 5 por favor."
Bonjour M. Smart.	Buenas tardes, ^{señor} señor Smart.
Veuillez entrer et vous asseoir.	Pase y tome asiento.
Merci-Docteur.	Gracias, doctor.
Qu'est-ce qui ne va pas?	Bien, ¿cuál es su problema?
Je me suis senti mal toute la semaine. J'ai été très fatigué et j'ai eu de la fièvre. J'ai beaucoup toussé et je ressens une douleur dans la poitrine quand je respire.	Desde hace cerca de una semana no me siento bien. Me siento muy cansado y he tenido fiebre. Tengo mucha tos y siento dolor en el pecho cuando respiro.
Bien, je vais vous examiner. Veuillez vous déshabiller jusqu'à la ceinture et vous allonger sur la table d'examen.	Bien. Voy a examinarlo. Desvístase desde la cintura para arriba y recuéstese en la camilla.
Donnez-moi votre main pour que je prenne votre pouls. (asseyez-vous pour que j'écoute votre respiration dans le dos.)	Déme la mano para poder tomarle el pulso. (Por favor siéntese mientras ausculto la espalda.)
Veuillez inspirer et expirer profondément.	Respire profundamente.
Maintenant cessez de respirer un moment, bien.	Ahora, contenga la respiración un momento. Bien.

日 本 語	英 語
I . 1 . 20 胸を押した時痛みますか？	: Does it hurt at all when I press on your chest?
I . 1 . 21 深く息をした時ここが痛みます。	It hurts here when I breathe deeply.
I . 1 . 22 はい、もういちど深く息をして下さい。	I see. Please breathe deeply once more.
I . 1 . 23 血圧を計りますから、もういちど横にな って下さい。腹を見てみましょう。 押した時痛むところがありますか？	Please lie down again while I take your blood pressure and have a look at your abdomen. Does it hurt anywhere when I press on your abdomen?
I . 1 . 24 ここが痛いんです。押した時左肋骨の下で す。何が悪いんですか？何か重いんですか。	It hurts here, under my left ribs, when you press hard. What is wrong with me? Is it anything serious?
I . 1 . 25 いいえ、そうは思いませんけれど、ちょ っと検査をしてみましょう。胸部の X線をとるためにX線室に行ってもらい ます。検査室で血液と尿検査をしましょう。	No, I don't think so, but I think we should do some tests on you. I am going to send you to the X-ray Department for a chest X-ray. Also we will get a blood and urine test done at the laboratory.
I . 1 . 26 スマートさんですか？	Are you Mr. Smart?
I . 1 . 27 はい。	Yes, I am.
I . 1 . 28 ここに座って下さい。血液検査のために 血を採ります。このクッションの上に右 手を置いて下さい。数回手をにぎったり 開いたりして、手を強くにぎって。	Please sit down here. We would like to take some of your blood for a blood test. Please put your right arm on this cushion. Open and close your hand a couple of times. Now make a tight fist.
I . 1 . 29 おはよう、気分はどうですか？	Good morning. How are you feeling today?
I . 1 . 30 たいへんよいです。	Very well, thank you.
I . 1 . 31 食欲がありますか。	Do you have a good appetite?
I . 1 . 32 はい。	Yes, I do.
I . 1 . 33 熱を計りましょう。	Let me take your temperature.

フランス語	スペイン語
Avez-vous mal quand j'appuie sur votre poitrine?	¿Siente dolor cuando yo oprimo su pecho?
J'ai mal ici quand je respire profondément.	Me duele aquí cuando respiro profundamente.
Je vois. Veuillez respirer encore une fois profondément.	Entiendo. Respire profundamente una vez más.
Veuillez vous allonger de nouveau pendant que je prends votre tension et que j'examine votre abdomen. Avez-vous mal quelque part quand j'appuie sur votre abdomen?	Recuéstese otra vez mientras le tomo la presión y examino su abdomen. ¿Siente dolor cuando yo oprimo su abdomen?
Quand vous appuyez fort, j'ai mal ici, sous les côtes du côté gauche. Qu'est-ce qui ne va pas, est-ce sérieux?	Me duele aquí, debajo de las costillas, del lado izquierdo, cuando Ud. oprime con fuerza. ¿Qué tengo, doctor? ¿Es grave?
Non je ne pense pas, mais il serait préférable de faire quelques analyses. Je vais vous envoyer à la section des radiographies pour que l'on vous prenne une radio de la poitrine. On fera également une analyse de sang et une analyse d'urine au laboratoire.	No, no creo. Pero pienso que deberíamos hacer algunos análisis. Lo enviaré al Departamento de Radiología para una radiografía del pecho. Además, haremos análisis de sangre y de orina en el laboratorio.
Etes-vous M. Smart?	¿Es Ud. el señor Smart?
Oui c'est moi.	Sí.
Veuillez vous asseoir. Nous allons vous prendre un peu de sang pour faire une analyse. Mettez votre bras droit sur ce coussin. Ouvrez et fermez votre main deux ou trois fois. Maintenant serrez votre poing.	Por favor, siéntese aquí. Vamos a extraer un poco de sangre para los análisis. Apoye su brazo derecho sobre esta almohadilla. Abra y cierre la mano algunas veces. Ahora, haga un puño cerrado.
Bonjour, comment vous sentez-vous aujourd'hui?	Buenos días. ¿Cómo se siente hoy?
Très bien merci.	Muy bien, gracias.
Avez-vous bon appétit?	¿Tiene buen apetito?
Oui.	Sí.
Laissez-moi prendre votre température.	Voy a tomarle la temperatura.

日 本 語	英 語
I . 1 . 34 数日後に退院できるでしょう。	You should be able to go home in several days.
I . 1 . 35 ありがとう先生。	Thank you doctor.

フランス語	スペイン語
<p data-bbox="220 297 735 360">Vous pourrez retourner chez vous dans quelques jours.</p> <p data-bbox="220 389 376 421">Merci docteur.</p>	<p data-bbox="834 304 1246 336">En algunos días podrá volver a su casa.</p> <p data-bbox="834 389 1002 421">Gracias, doctor.</p>

I - 2 内 科

日 本 語	英 語
I . 2 . 1 気分が悪い。	I feel sick.
I . 2 . 2 熱がある。	I am feverish.
I . 2 . 3 頭（胃，歯）がいたい。	I have a headache. (stomachache, toothache)
I . 2 . 4 目まいがする。	I feel dizzy.
I . 2 . 5 ここが痛い。	I have a pain here.
I . 2 . 6 腹が痛い。	I have a pain in my abdomen.
I . 2 . 7 寒けがする。	I have chills.
I . 2 . 8 風邪をひいた。	I have a cold.
I . 2 . 9 食べ（飲み）すぎた。	I ate (drank) too much.
I . 2 . 10 咳がでる。	I have a cough.
I . 2 . 11 頭がずきずきします。	My head is throbbing.
I . 2 . 12 咳をするとのがやけるようです。	My throat feels raw when I cough.
I . 2 . 13 のどは痛いし，関節が痛む感じがです。	I have a sore throat, and my joints ache.
I . 2 . 14 はなが出ます。	I have a runny nose.
I . 2 . 15 鼻がつまります。	My nose is stopped up.
I . 2 . 16 咳が出ると止まりません。	I can't stop coughing.
I . 2 . 17 咳が出るたびにのがひりひりします。	My throat stings when I cough.
I . 2 . 18 咳をするとたんがでます。	When I cough, I cough up phlegm.
I . 2 . 19 のどがはれています。	My throat is swollen.
I . 2 . 20 シャベりにくいのです。	It's hard to talk.
I . 2 . 21 熱がなかなか下りません。	The fever won't go away.
I . 2 . 22 息をすると痛みます。	It hurts me to breathe.
I . 2 . 23 血のまじったたんが出ます。	I have coughed up blood.
I . 2 . 24 たんはどんな色ですか。	What color is the phlegm?
I . 2 . 25 微熱がつづいています。	I have a slight fever.

フランス語	スペイン語
<i>Je me sens mal.</i>	<i>Me siento mal.</i>
<i>J'ai de la fièvre.</i>	<i>Tengo fiebre.</i>
<i>J'ai mal à la tête (à l'estomac, aux dents).</i>	<i>Tengo dolor de cabeza (dolor de estómago, dolor de muelas).</i>
<i>J'ai la tête qui tourne.</i>	<i>Estoy mareado.</i>
<i>J'ai mal ici.</i>	<i>Me duele aquí.</i>
<i>J'ai mal au ventre.</i>	<i>Me duele el abdomen.</i>
<i>J'ai des frissons.</i>	<i>Me dan escalofríos.</i>
<i>J'ai un rhume.</i>	<i>Estoy resfriado.</i>
<i>J'ai trop mangé (bu)</i>	<i>Comí (bebrí) demasiado.</i>
<i>Je tousse.</i>	<i>Tengo tos.</i>
<i>J'ai des élancements dans la tête.</i>	<i>Me late la cabeza.</i>
<i>La gorge me brûle quand je tousse.</i>	<i>Siento la garganta áspera cuando toso.</i>
<i>J'ai mal à la gorge et aux articulations.</i>	<i>Me duele la garganta y me duelen las articulaciones.</i>
<i>J'ai le nez qui coule.</i>	<i>La nariz me moquea.</i>
<i>J'ai le nez bouché.</i>	<i>Tengo la nariz tapada.</i>
<i>J'ai des quintes de toux.</i>	<i>No puedo dejar de toser.</i>
<i>Quand je tousse, la gorge me pigue.</i>	<i>Siento punzadas en la garganta cuando toso.</i>
<i>Quand je tousse, j'ai des glaires qui se forment.</i>	<i>Cuando toso, toso flema.</i>
<i>Ma gorge est enflée.</i>	<i>Siento la garganta hinchada.</i>
<i>J'ai du mal à parler.</i>	<i>Me cuesta hablar.</i>
<i>La fièvre ne veut pas baisser.</i>	<i>La fiebre no baja.</i>
<i>Cela me fait mal quand je respire.</i>	<i>Me duele respirar.</i>
<i>Quand je tousse, je crache un peu de sang.</i>	<i>Tosí con sangre.</i>
<i>De quelle couleur sont vos glaires?</i>	<i>¿De qué color es la flema?</i>
<i>J'ai un peu de fièvre.</i>	<i>Tengo un poco de fiebre.</i>

日 本 語	英 語
I . 2 . 26 全身がだるい。	My whole body feels tired.
I . 2 . 27 扁桃腺が腫れます。	My tonsils are swollen.
I . 2 . 28 とってしまった方がいいですか？	Would it be better to have them removed?
I . 2 . 29 鼻血が出ます。	I have a nosebleed.
I . 2 . 30 咳にはたんがかからんでいます。	It is a productive cough.
I . 2 . 31 咳は乾いています。	It is a dry cough.
I . 2 . 32 咳はひどくはありません。	It is a mild cough.
I . 2 . 33 咳はたいへんひどいです。	It is a severe cough.
I . 2 . 34 たんが黄色です。	The mucus is yellow.
I . 2 . 35 よく眠れないようです。	He cannot sleep well.
I . 2 . 36 咳をする時に青くなります。	When she coughs, she turns pale.
I . 2 . 37 二日前から下痢しています。	I have had diarrhea for the past two days.
I . 2 . 38 今日、もう4回便がありました。	I have already had few bowel movements today.
I . 2 . 39 最後に下痢をしたのは今朝の7時です。	The last bowel movements was at seven o'clock this morning.
I . 2 . 40 体重も減っています。	I have lost weight.
I . 2 . 41 人工栄養です。	He is on artificial feeding.
I . 2 . 42 食欲がありません。	He has no appetite.
I . 2 . 43 元気がありません。	He has no energy.
I . 2 . 44 元気はあります。	He is in good spirits.
I . 2 . 45 けいれんはありません。	He has no convulsions.
I . 2 . 46 便は形があり、普通の臭いです。	The feces are formed and have an ordinary smell.
I . 2 . 47 便はやわらかくて黄色です。	The feces are soft and yellowish.
I . 2 . 48 便は水のように、緑色をおび、いやな臭いです。	The feces are watery greenish and smell bad.
I . 2 . 49 便には粘液があります。	The feces are mucoid.

フランス語	スペイン語
Tout mon corps est courbatu.	Siento todo el cuerpo cansado.
Mes amygdales sont gonflées.	Tengo las amígdalas hinchadas.
Faut-il les faire enlever?	¿Será mejor extraerlas?
J'ai un saignement de nez.	Tengo una hemorragia nasal.
C'est une toux glaireuse.	Toso con flema.
C'est une toux sèche.	Es una tos seca.
C'est une toux légère.	Es una tos suave.
C'est une grosse toux.	Es una tos muy fuerte.
Les glaires sont jaunes.	La flema es amarilla.
Il ne dort pas bien.	No puede dormir bien.
Quand elle tousse, elle pâlit.	Cuando ella tose, se pone pálida.
J'ai la diarrhée depuis deux jours.	Tuve diarrea estos últimos dos días.
Je suis déjà allé à la selle plusieurs fois aujourd'hui.	Hoy ya tuve varios movimientos intestinales.
Je suis allé pour la dernière fois à la selle à sept heures ce matin.	El último movimiento intestinal fue esta mañana, a las siete.
J'ai maigri.	Bajé de peso.
Il se nourrit artificiellement.	Toma alimento artificial.
Il n'a pas d'appétit.	No tiene apetito.
Il n'a aucune énergie.	No tiene energía.
Il a de l'entrain.	Está animado.
Il n'a pas de convulsion.	No tiene convulsiones.
Les matières fécales sont bien formées, et ont une odeur normale.	Las heces tienen forma y color normal.
Les matières fécales sont molles et jaunâtres.	Las heces son blandas y amarillentas.
La matières fécales sont liquides, verdâtres et ont une mauvaise odeur.	Las heces son líquidas, verdosas y huelen mal.
Les matières fécales présentent des mucosités.	Las heces contienen mucosidades.

I - 3 外 科

日 本 語	英 語
I . 3 . 1 足を挫いたらしい。	I think I have broken my leg.
I . 3 . 2 痛くて眠れません。	I can't sleep because of the pain.
I . 3 . 3 いつから痛み出したのですか？	Since when has he had that pain?
I . 3 . 4 まだ痛みますか？	Do you still feel pain?
I . 3 . 5 足にさわると痛いですか？	Does it hurt when I touch your foot?
I . 3 . 6 一週間すればよくなるでしょう。	You probably will feel much better in about a week.
I . 3 . 7 だいぶ痛みは治まりました。	The pain has mostly gone away.
I . 3 . 8 傷は3センチ位の長さで5ミリ位の深さです。	The wounds are 3 cm long and 0.5 cm deep.
I . 3 . 9 化膿止めの薬をつけました。	I have applied antiseptic to the wound.
I . 3 . 10 彼は立てません。	He cannot stand.
I . 3 . 11 彼は腕を動かせません。	He cannot move his arm.
I . 3 . 12 痛みはたいした事はありません。	The pain is not that bad.
I . 3 . 13 ひどい痛みではありません。	The pain is moderate.
I . 3 . 14 ひどい痛みです。	The pain is severe.
I . 3 . 15 膝がはれて痛みます。	His knee is swollen and painful.
I . 3 . 16 犬にかまれました。	I was bitten by a dog.
I . 3 . 17 脚をかまれました。	I was bitten on the leg.
I . 3 . 18 熱湯で腕をやけどしました。	I got burned by boiling water.
I . 3 . 19 腰が痛くて動くことができません。	The lower part of my back hurts so much I can't move.
I . 3 . 20 突然ギクンとききました。	Suddenly I felt it snap.
I . 3 . 21 肛門のまわりがかゆくて仕方ありません。	The area around my anus is so itchy I can't stand it.

フランス語	スペイン語
<i>Je crois que je me suis cassé la jambe.</i>	<i>Creo que me quebré una pierna.</i>
<i>Je ne peux pas dormir à cause de la douleur.</i>	<i>No puedo dormir del dolor.</i>
<i>Depuis quand a-t-il cette douleur?</i>	<i>¿Desde cuándo siente dolor?</i>
<i>Avez-vous encore mal?</i>	<i>¿Todavía siente dolor?</i>
<i>Avez-vous mal quand je touche votre pied?</i>	<i>¿Siente dolor cuando le toco el pie?</i>
<i>Vous vous sentirez probablement beaucoup mieux dans une semaine environ.</i>	<i>Se sentirá mucho mejor en una semana.</i>
<i>La douleur a en partie disparue.</i>	<i>Ya casi no me duele.</i>
<i>Les blessures ont 3 centimètres de longueur et 0,5 cm de profondeur.</i>	<i>Las heridas tienen 3 cm de largo y 0,5 de profundidad.</i>
<i>J'ai appliqué un antiseptique sur la blessure.</i>	<i>Puse un antiséptico en la herida.</i>
<i>Il ne peut pas se tenir debout.</i>	<i>No puede estar de pie.</i>
<i>Il ne peut pas remuer son bras.</i>	<i>No puede mover el brazo.</i>
<i>La douleur n'est pas si terrible.</i>	<i>El dolor no es tan fuerte.</i>
<i>La douleur est supportable.</i>	<i>Es un dolor moderado.</i>
<i>La douleur est aigüe.</i>	<i>Es un dolor severo.</i>
<i>Son genou est enflé et douloureux.</i>	<i>Tiene la rodilla hinchada y le duele.</i>
<i>J'ai été mordu par un chien.</i>	<i>Lo mordió un perro.</i>
<i>J'ai été mordu à la jambe.</i>	<i>Me mordió la pierna.</i>
<i>Je me suis brûlé le bras avec de l'eau bouillante.</i>	<i>Me quemé con agua hirviendo.</i>
<i>Le bas du dos me fait si mal que je ne peux pas bouger.</i>	<i>La parte inferior de la espalda me duele tanto que no puedo moverme.</i>
<i>Soudain j'ai ressenti comme un craquement.</i>	<i>De pronto sentí un tirón.</i>
<i>J'ai des démangeaisons insupportables autour de l'anus.</i>	<i>Me pica tanto alrededor del ano que no puedo aguantarlo.</i>

I-4 産婦人科

日本語		英語
I.4.1	たくさんおりものがあります。	I have large amount of vaginal discharge.
I.4.2	3週間つづいています。	It has been going on for three weeks.
I.4.3	おりものは、白っぽい/黄色っぽい	The discharge is whitish/yellowish.
I.4.4	痛みはありません。	There is no pain.
I.4.5	かゆみがあります。	It itches.
I.4.6	痛みが下腹部と腰にあります。	There is also pain in my lower abdomen and lower back.
I.4.7	便通と排尿は普通です。	My bowel movements and urination are normal.
I.4.8	私の月経は不規則です。	My periods are irregular.
I.4.9	時には月に2回あります。	Sometimes, they come twice a month.
I.4.10	月経の1日前に、下腹部が痛くなります。	I have pain in my lower abdomen one day before my period starts.
I.4.11	月経の2日目には、痛みはなくなります。	The pain is gone on the second day of my period.
I.4.12	月経の色は少し黒っぽい/こい赤/明るい赤。	The menses is somewhat black/dark red/bright red.
I.4.13	最後の普通の月経は、8月15日から18日まででした。	My last normal period was from August 15 to 18. My periods usually last four days.
I.4.14	月経が8週間ありません。	I have not had a period for eight weeks.
I.4.15	今までの妊娠でつわりはありませんでした。	I had no morning sickness in my past pregnancies.
I.4.16	吐気があります。時々あげます。	I feel nausea. Sometimes I vomit.
I.4.17	9月に始めて胎動を感じました。	I felt the movement of the baby for the first time last September.
I.4.18	子宮がしばしば張って痛みます。	My uterus becomes taut and painful now and then.

フランス語	スペイン語
J'ai beaucoup de pertes vaginales.	Tengo mucha descarga vaginal.
Cela dure depuis trois semaines.	Desde hace tres semanas.
Les pertes sont blanchâtres/jaunâtres.	La descarga es blancuzca/amarillenta.
Je ne ressens aucune douleur.	No siento dolor.
Cela me démange.	Pica.
J'ai également une douleur dans le bas du ventre et dans le bas du dos.	También me duele el bajo vientre y la parte inferior de la espalda.
Mes selles et mes urines sont normales.	Tengo movimientos intestinales y orino normalmente.
Mes règles sont irrégulières.	Mis períodos son irregulares.
Parfois elles viennent deux fois par mois.	Algunas veces, menstrúo dos veces al mes.
J'ai mal dans le bas du ventre un jour avant que mes règles n'arrivent.	Me duele el bajo vientre un día antes de comenzar a menstruar.
La douleur disparaît le deuxième jour de mes règles.	El segundo día ya no siento dolor.
La couleur des menstruations est noirâtre/rouge sombre/rouge clair.	La menstruación es negruzca/de color rojo oscuro/de color rojo claro.
J'ai eu mes dernières règles normales du 15 au 18 août. Mes règles durent en général quatre jours.	Mi último período fue del 15 al 18 de agosto. Generalmente, mis períodos son de cuatro días.
Je n'ai pas eu de règles depuis huit semaines.	Hace ocho semanas que no menstrúo.
Je n'ai pas eu de nausées au cours de mes précédentes grossesses.	En mis embarazos anteriores no tuve vómitos.
J'ai des nausées. Parfois je vomis.	Siento náusea. Algunas veces vomito.
J'ai senti le bébé bouger pour la première fois en septembre dernier.	La primera vez que sentí moverse al bebé fue en septiembre.
De temps en temps mon utérus se durcit et devient douloureux.	Algunas veces siento el útero tenso y me duele.

日 本 語	英 語
I . 4 . 19 5分毎に収縮します。	The contractions come every five minutes.
I . 4 . 20 ちょっと血の混った粘液のおりものがあります。	I have mucoid vaginal discharge with traces of blood.
I . 4 . 21 破水しました。	My bag of water ruptured.
I . 4 . 22 赤ちゃんの動きは強い／弱い／ありません。	The movement of the baby is strong weak/absent.
I . 4 . 23 排尿が困難です。	It is hard to urinate.
I . 4 . 24 排便が困難です。	It is hard to move my bowels.
I . 4 . 25 縫い目が痛い。	The stitches hurt.
I . 4 . 26 母乳を与えます。	I will breast-feed the baby.

フランス語	スペイン語
<i>J'ai des contractions toutes les cinq minutes.</i>	<i>Las contracciones son cada cinco minutos.</i>
<i>J'ai des pertes vaginales présentant des mucosités et des traces de sang.</i>	<i>Tuve una descarga vaginal mucosa con algo de sangre.</i>
<i>J'ai perdu les eaux.</i>	<i>Se me rompió la bolsa de agua.</i>
<i>Les mouvements du bébé sont forts/faibles/inexistants.</i>	<i>El bebé se mueve mucho/poco/no se mueve.</i>
<i>J'ai du mal à uriner.</i>	<i>Es difícil orinar.</i>
<i>J'ai du mal à aller à la selle.</i>	<i>Es difícil mover el intestino.</i>
<i>Les points de suture me font mal.</i>	<i>Los puntos me duelen.</i>
<i>Je donnerai le sein à mon enfant.</i>	<i>Voy a dar el pecho al bebé.</i>

I - 5 その他

日 本 語	英 語
I . 5 . 1 病院へ連れて行って下さい。	Please take me a hospital.
I . 5 . 2 医者を呼んで下さい。	Send for a doctor.
I . 5 . 3 入院しなければなりませんか？	Do I have to enter a hospital?
I . 5 . 4 旅行を続けてもよろしいですか？	May I continue my trip?
I . 5 . 5 何日位安静が必要ですか？	How long is complete rest necessary?
I . 5 . 6 どの位で全快しますか？	How long will it take for me to recover?
I . 5 . 7 相変わらずよくない。	I don't feel well yet.
I . 5 . 8 少し良くなりました。	I feel a little better now.
I . 5 . 9 薬は何回飲むのですか？	How often do I have to take the medicine?
I . 5 . 10 どんな具合ですか？	How do you feel now?
I . 5 . 11 2,3日安静にしていた方が良いでしょう。	You had better keep quiet for a few days.
I . 5 . 12 このへんに病院がありますか？	Are there any hospitals around here?
I . 5 . 13 熱をはかりましょう。	Let me take your temperature.
I . 5 . 14 食欲はありますか？	Do you have a good appetite?
I . 5 . 15 椅子の上に横になりなさい。	Please lie down on the table.
I . 5 . 16 上半身を脱いで下さい。	Please take off your clothes from the waist up.
I . 5 . 17 薬についてのアレルギー症状はありますか？	Are you allergic to any drugs?
I . 5 . 18 救急車を呼んで下さい。	Please call an ambulance.
I . 5 . 19 熱はありますか？	Do you have a fever?
I . 5 . 20 薬は与えていません。	I have not given him any medicine.

フランス語	スペイン語
Emmenez-moi à l'hôpital s'il vous plaît.	Por favor lléveme a un hospital.
Envoyez chercher un docteur.	Llame a un médico.
Dois-je entrer à l'hôpital?	¿Tengo que quedar internado?
Puis-je continuer mon voyage?	¿Puedo continuar viajando?
Combien de temps dois-je me reposer complètement?	¿Cuánto tiempo tengo que hacer reposo absoluto?
Combien de temps me faudra-t-il pour me rétablir?	¿En cuánto tiempo me recuperaré?
Je ne me sens encore pas très bien.	Todavía no me siento bien.
Je me sens un peu mieux maintenant.	Ahora me siento un poco mejor.
Combien de fois dois-je prendre ce médicament?	¿Cuántas veces tengo que tomar la medicina?
Comment vous sentez-vous maintenant?	¿Cómo se siente ahora?
Il est préférable que vous restiez tranquille pendant quelques jours.	Le aconsejo descansar por unos días.
Y a-t-il un hôpital à proximité?	¿Hay algún hospital cerca de aquí?
Laissez-moi prendre votre température.	Voy a tomarle la temperatura.
Avez-vous bon appétit?	¿Tiene buen apetito?
<i>Veillez vous allonger sur cette table.</i>	<i>Por favor, recuéstese en la camilla.</i>
Veillez vous déshabiller jusqu'à la ceinture.	Desvístase desde la cintura para arriba.
Etes-vous allergique à certains médicaments?	¿Tiene alergia a alguna medicina?
Appelez une ambulance s'il vous plaît.	Por favor, llame una ambulancia.
Avez-vous de la fièvre?	¿Tiene fiebre?
Je ne lui ai donné aucun médicament.	No le di ninguna medicina.

Ⅱ. 單 語 集

Ⅱ-1 痛みに関する言葉

日 本 語		英 語
Ⅱ.1.1	頭 痛	headache
Ⅱ.1.2	歯 痛	toothache
Ⅱ.1.3	ノドが痛い	a sore throat
Ⅱ.1.4	背 痛	backache
Ⅱ.1.5	胃 痛	stomachache
Ⅱ.1.6	空腹時痛	hunger pangs
Ⅱ.1.7	食 後 痛	pain after meals
Ⅱ.1.8	腰 痛	lumbago
Ⅱ.1.9	排 尿 痛	painful urination
Ⅱ.1.10	関 節 痛	painful joints
Ⅱ.1.11	間 欠 痛	intermittent ache
Ⅱ.1.12	持 続 痛	persistent pain
Ⅱ.1.13	さわると痛い	painful to the touch
Ⅱ.1.14	押すと痛い	sensitive to pressure
Ⅱ.1.15	激しい痛み	severe pain
Ⅱ.1.16	鈍い痛み	dull pain
Ⅱ.1.17	神経の痛み	neuralgic pain
Ⅱ.1.18	ズキズキする痛み	throbbing pain
Ⅱ.1.19	シクシクする痛み	dull persistent pain
Ⅱ.1.20	差し込むような痛み	cramps
Ⅱ.1.21	えぐるような痛み	piercing pain
Ⅱ.1.22	針で刺すような痛み	pinprick pain
Ⅱ.1.23	陣 痛	labor pain

フランス語	スペイン語
<i>mal de tête</i>	<i>dolor de cabeza</i>
<i>mal aux dents</i>	<i>dolor de muelas</i>
<i>mal de gorge</i>	<i>dolor de garganta</i>
<i>mal au dos</i>	<i>dolor de espalda</i>
<i>mal à l'estomac</i>	<i>dolor de estómago</i>
<i>crampes de faim</i>	<i>dolores del hambre</i>
<i>douleur après les repas</i>	<i>dolor después de comer</i>
<i>lumbago</i>	<i>lumbago</i>
<i>urination douloureuse</i>	<i>micción dolorosa</i>
<i>articulations douloureuses</i>	<i>dolor en las articulaciones</i>
<i>douleur intermittente</i>	<i>dolor intermitente</i>
<i>douleur persistante</i>	<i>dolor persistente</i>
<i>douloureux au toucher</i>	<i>duele al tocarlo</i>
<i>mal quand on appuie</i>	<i>sensible a la presión</i>
<i>douleur intense</i>	<i>dolor severo</i>
<i>douleur sourde</i>	<i>dolor sordo</i>
<i>douleur névralgique</i>	<i>dolor neurálgico</i>
<i>douleur par élancements</i>	<i>dolor pungente</i>
<i>douleur sourde persistante</i>	<i>dolor sordo persistente</i>
<i>crampes</i>	<i>calambres</i>
<i>douleur perçante</i>	<i>dolor penetrante</i>
<i>douleur avec picotements (comme des piqûres d'épingle)</i>	<i>dolor punzante</i>
<i>douleur d'accouchement</i>	<i>dolores de parto</i>

Ⅱ-2 症状に関する言葉

日 本 語		英 語
Ⅱ.2.1	胃がもたれる	heavy stomach
Ⅱ.2.2	消化不良	indigestion
Ⅱ.2.3	食欲がある	have a good appetite
Ⅱ.2.4	食欲がない	have a poor appetite
Ⅱ.2.5	ゲップが出る	belch
Ⅱ.2.6	胸がやける	have heartburn
Ⅱ.2.7	吐き気がする	feel nausea
Ⅱ.2.8	嘔 吐	vomit
Ⅱ.2.9	吐 血	hematemesis
Ⅱ.2.10	咯 血	hemoptysis
Ⅱ.2.11	腹がはる	distended abdomen
Ⅱ.2.12	下 痢	diarrhea
Ⅱ.2.13	便 秘	constipation
Ⅱ.2.14	粘液の混じった便	mucoid stool
Ⅱ.2.15	血 便	bloody stool
Ⅱ.2.16	水様の便	wastry stool
Ⅱ.2.17	残尿感	sense of retention
Ⅱ.2.18	排尿困難	dysuria
Ⅱ.2.19	血 尿	hematuria
Ⅱ.2.20	貧 血	anemia
Ⅱ.2.21	不眠症	inosmnia
Ⅱ.2.22	肩がこる	have stiff shoulders
Ⅱ.2.23	めまいがする	feel dizzy
Ⅱ.2.24	立ちくらみ	dizziness upon standing
Ⅱ.2.25	不快感	uncomfortable feeling
Ⅱ.2.26	錯 乱	confusion
Ⅱ.2.27	意識不明	unconsciousness

フランス語	スペイン語
estomac chargé	pesadez estomacal
<i>indigestion</i>	<i>indigestión</i>
avoir bon appétit	tener buen apetito
avoir mauvais appétit	tener poco apetito
éructer	<i>eructo</i>
brûlure d'estomac	acidez
avoir des nausées	tener náuseas
vomissement	vomitar
hématémèse — vomissement de sang.	hematemesis
hémoptysie — crachement de sang.	hemoptisis
ventre distendu	abdómen distendido
diarrhée	diarrea
constipation	constipación
selles présentant des mucosités	heces con mucosidades
selles avec des traces de sang	heces con sangre
selles liquides	<i>heces líquidas</i>
sensation de rétention	sentido de retención
dysurie	disúrea
hématurie	hematúrea
anémie	anemia
insomnie	insomnio
avoir les épaules courbates	hombros tensos
avoir la tête qui tourne	estar mareado
avoir un étourdissement en se levant	marese al ponerse de pie
malaise — indisposition	sensación incómoda
confusion	confusión
inconscience	inconsciencia

日 本 語	英 語
Ⅱ. 2. 28 発 作	seizure, attack
Ⅱ. 2. 29 けいれん	spasm
Ⅱ. 2. 30 寒気がする	feel chilly
Ⅱ. 2. 31 風邪をひく	catch a cold
Ⅱ. 2. 32 クシャミをする	sneeze
Ⅱ. 2. 33 咳	cough
Ⅱ. 2. 34 熱っぽい	feverish
Ⅱ. 2. 35 微 熱	slight fever
Ⅱ. 2. 36 高 熱	high fever
Ⅱ. 2. 37 再 帰 熱	relapsing fever
Ⅱ. 2. 38 声がかすれる	be hoarse
Ⅱ. 2. 39 セイセイいう	wheeze
Ⅱ. 2. 40 た ん	phlegm
Ⅱ. 2. 41 たんを出す	expectorate
Ⅱ. 2. 42 のどがかわく	be thirsty
Ⅱ. 2. 43 呼吸困難	difficulty in breathing
Ⅱ. 2. 44 息 切	short of breath
Ⅱ. 2. 45 動 気	palpitation
Ⅱ. 2. 46 脈が乱れる	irregular pulse
Ⅱ. 2. 47 寝 汗	night sweat
Ⅱ. 2. 48 む く み	swelling
Ⅱ. 2. 49 しゃっくり	hiccup
Ⅱ. 2. 50 口 臭	bad breath
Ⅱ. 2. 51 だ る い	feel tired
Ⅱ. 2. 52 発 疹	eruption
Ⅱ. 2. 53 乾 い た	dry
Ⅱ. 2. 54 気が重い	heavy hearted

フランス語	スペイン語
attaque	ataque
spasme	espasmo
<i>avoir des frissons</i>	sentir escalofríos
attraper un rhume	resfriarse
éternuement	estornudar
toux	toser
fiévreux	afiebrado
<i>légère fièvre</i>	fiebre ligera
forte fièvre	fiebre alta
rechute de fièvre	fiebre recidiva
voix rauque	tener la voz ronca
respiration bruyante	respiración sibilante
<i>glaise</i>	flema
expectorer	expectorar
avoir soif	tener sed
difficulté pour respirer	dificultad al respirar
essoufflement	jadeo
<i>palpitation</i>	palpitaciones
pouls irrégulier	pulso irregular
transpiration nocturne	sudor nocturno
enflement	hinchazón
hoquet	hipo
<i>mauvaise haleine</i>	mal aliento
courbatu	sentirse pesado
éruption	erupción
sec	seco
avoir le coeur gros	desganado

日 本 語	英 語
Ⅱ . 2 . 55 聞こえない	cannot hear
Ⅱ . 2 . 56 充血した	hyperemic
Ⅱ . 2 . 57 出 血	bleeding
Ⅱ . 2 . 58 腫 瘍	tumor
Ⅱ . 2 . 59 化 膿	suppuration
Ⅱ . 2 . 60 炎 症	inflammation
Ⅱ . 2 . 61 悪化する	aggravate
Ⅱ . 2 . 62 悪臭のある	fetid
Ⅱ . 2 . 63 無 色 の	colorless
Ⅱ . 2 . 64 緑色っぽい	greenish
Ⅱ . 2 . 65 白っぽい	whitish
Ⅱ . 2 . 66 不透明な	opaque
Ⅱ . 2 . 67 黄色っぽい	yellowish
Ⅱ . 2 . 68 床 ずれ	bed-sore
Ⅱ . 2 . 69 かゆい	itchy
Ⅱ . 2 . 70 高 血 圧	high blood pressure
Ⅱ . 2 . 71 鼻 血	nasal hemorrhage

フランス語	スペイン語
n'entend pas	no oye
congestion	hiperémico
saignement	hemorragia
tumeur	tumor
suppuration	supuración
inflammation	inflamación
aggraver	agravarse
fétide	fétido
sans couleur	incoloro
verdâtre	verdoso
blanchâtre	blancuzco
opaque	opaco
jaunâtre	amarillento
décubitus-escarre	lastimadura por cama
démangeaison	picazón
haute tension artérielle	presión sanguínea alta
hémorragie nasale	hemorragia nasal

Ⅱ－３ 治療に関する言葉

日 本 語	英 語
Ⅱ．３．１ 手術をうける	undergo operation
Ⅱ．３．２ 注射をする	give an injection
Ⅱ．３．３ 湿布する	apply a compress
Ⅱ．３．４ 安静にする	get complete rest and quiet
Ⅱ．３．５ マッサージをする	massage
Ⅱ．３．６ 体温を計る	take one's temperature
Ⅱ．３．７ 血圧を計る	measure one's blood pressure
Ⅱ．３．８ 治療する	cure, treat,
Ⅱ．３．９ 化膿止め	antiseptic
Ⅱ．３．１０ 洗修する	douche
Ⅱ．３．１１ 坐 薬	suppository
Ⅱ．３．１２ かん腸する	give an enema
Ⅱ．３．１３ 輸 血	blood transfusion
Ⅱ．３．１４ 応急処置	first aid
Ⅱ．３．１５ 消毒する	disinfect
Ⅱ．３．１６ 薬を飲む	take medicine
Ⅱ．３．１７ 食 前	before meals
Ⅱ．３．１８ 食 後	after meals
Ⅱ．３．１９ 洗浄する	irrigate
Ⅱ．３．２０ 血液検査	blood examination
Ⅱ．３．２１ 清潔にする	make clean
Ⅱ．３．２２ 予防注射	vaccination
Ⅱ．３．２３ 縫合させる	sew up
Ⅱ．３．２４ 入院する	enter a hospital
Ⅱ．３．２５ 退院する	leave a hospital
Ⅱ．３．２６ 回復する	recovery
Ⅱ．３．２７ 容 態	patient's condition

フランス語	スペイン語
subir une opération	someterse a una operación
faire une piqûre	aplicar una inyección
appliquer une compresse	aplicar una compresa
repos complet	hacer reposo total
massage	masaje
prendre sa température	tomar la temperatura
mesurer sa tension artérielle	tomar la presión sanguínea
traitement	curar, tratar
antiseptique	antiséptico
douche	irrigación
suppositoire	supositorio
donner un lavement	dar un enema
transfusion de sang	transfusión sanguínea
premier secours	primeros auxilios
désinfecter	desinfectante
prendre un médicament	tomar una medicina
avant les repas	antes de las comidas
après les repas	después de las comidas
irriguer	irrigar
analyse de sang	análisis de sangre
nettoyer	limpiar
vaccination	vacuna
suturer	suturar
entrer à l'hôpital	internarse
quitter l'hôpital	salir del hospital
guérison	recuperación
état du patient	condición del paciente

日 本 語	英 語
Ⅱ . 3 . 28 心 電 図	electro cardiogram
Ⅱ . 3 . 29 食 事 療 法	diet therapy
Ⅱ . 3 . 30 う が い す る	gargle
Ⅱ . 3 . 31 塗 る	apply
Ⅱ . 3 . 32 す り こ む	rub on
Ⅱ . 3 . 33 は り つ け る	paste on
Ⅱ . 3 . 34 胃 切 除 術	gastrectomy
Ⅱ . 3 . 35 胃 洗 浄	gastric lavage
Ⅱ . 3 . 36 胃 摘 出 術	extirpation of stomach
Ⅱ . 3 . 37 開 胸 術	thoracotomy
Ⅱ . 3 . 38 開 頭 術	craniotomy
Ⅱ . 3 . 39 開 腹	laparotomy
Ⅱ . 3 . 40 隔 離	isolation
Ⅱ . 3 . 41 冠 状 縫 合	coronal suture
Ⅱ . 3 . 42 間 接 撮 影	indirect photograph
Ⅱ . 3 . 43 基 礎 麻 酔	basal anaesthesia
Ⅱ . 3 . 44 局 所 麻 酔	local anaesthesia
Ⅱ . 3 . 45 経 管 栄 養	tube feeding
Ⅱ . 3 . 46 腎 機 能 検 査	kidney function test
Ⅱ . 3 . 47 身 体 検 査	physical examination
Ⅱ . 3 . 48 診 断	diagnosis
Ⅱ . 3 . 49 生 検	biopsy
Ⅱ . 3 . 50 精 神 衛 生	mental hygiene
Ⅱ . 3 . 51 切 開	incision
Ⅱ . 3 . 52 切 除	resection
Ⅱ . 3 . 53 切 断	amputation
Ⅱ . 3 . 54 洗 浄	washing

フランス語	スペイン語
électrocardiogramme	electrocardiograma
traitement alimentaire	terapia dietética
se gargariser	gárgaras
appliquer	aplicar
faire pénétrer en frottant	frotar
appliquer	untar
gastrectomie	gastrectomía
lavage gastrique	lavado estomacal
enlèvement de l'estomac	extirpación estomacal
thoracotomie	toracotomía
craniotomie	craneotomía
laporatomie	laparatomía
isolation	aislamiento
suture coronale	sutura coronaria
photographie indirecte	fotografía indirecta
anesthésie de base	anestesia basal
anesthésie locale	anestesia local
alimentation par tube	alimentación por sonda
analyse du fonctionnement rénal	análisis de funcionamiento renal
examen médical	examen físico
diagnostic	diagnóstico
biopsie	biopsia
hygiène mentale	higiene mental
incision	incisión
réséction	recección
amputation	amputación
lavage	lavado

日 本 語	英 語
Ⅱ . 3 . 55 全 身 麻 酔	general anesthesia
Ⅱ . 3 . 56 前 投 薬	premedication
Ⅱ . 3 . 57 墮 胎	abortion
Ⅱ . 3 . 58 致 死 量	lethal dose
Ⅱ . 3 . 59 治 癒	healing
Ⅱ . 3 . 60 注 射	injection
Ⅱ . 3 . 61 皮 内 注 射	intraentaneous-inj
Ⅱ . 3 . 62 皮 下 注 射	subcutaneous-inj
Ⅱ . 3 . 63 筋 肉 注 射	intramuscular-inj
Ⅱ . 3 . 64 静 脈 注 射	intravenous-inj
Ⅱ . 3 . 65 帝 王 切 開	caesarian section
Ⅱ . 3 . 66 適 応	adaptation
Ⅱ . 3 . 67 摘 出	extirpation
Ⅱ . 3 . 68 点 滴 注 射	drop infusion
Ⅱ . 3 . 69 透 析 療 法	dialysis
Ⅱ . 3 . 70 肺 葉 切 除	lobectomy
Ⅱ . 3 . 71 抜 去	remove
Ⅱ . 3 . 72 検 査	examination
Ⅱ . 3 . 73 検 尿	examination of urine
Ⅱ . 3 . 74 検 便	examination of stool
Ⅱ . 3 . 75 固 定	fixation
Ⅱ . 3 . 76 根 治 術	radical operation
Ⅱ . 3 . 77 作 業 療 法	occupational therapy
Ⅱ . 3 . 78 殺 菌	sterilization
Ⅱ . 3 . 79 酸 素 吸 入	oxygen inhalation
Ⅱ . 3 . 80 紫 外 線	ultraviolet rays

フランス語	スペイン語
<i>anesthésie générale</i>	<i>anestesia general</i>
<i>médication préventive</i>	<i>premedicación</i>
<i>avortement</i>	<i>aborto</i>
<i>dose mortelle</i>	<i>dosis letal</i>
<i>guérison</i>	<i>curación</i>
<i>injection</i>	<i>inyección</i>
<i>injection intradermique</i>	<i>inyección intradérmica</i>
<i>injection sous-cutanée</i>	<i>inyección subcutánea</i>
<i>injection intramusculaire</i>	<i>inyección intramuscular</i>
<i>injection intraveineuse</i>	<i>inyección endovenosa</i>
<i>césarienne</i>	<i>operación cesárea</i>
<i>adaptation</i>	<i>adaptación</i>
<i>extirpation</i>	<i>extirpación</i>
<i>injection par goutte à goutte</i>	<i>infusión por goteo</i>
<i>dialyse</i>	<i>diálisis</i>
<i>lobectomie</i>	<i>lobectomía</i>
<i>enlèvement</i>	<i>extirpar</i>
<i>examen</i>	<i>examen</i>
<i>analyse d'urine</i>	<i>análisis de orina</i>
<i>analyse des selles</i>	<i>análisis de materia fecal</i>
<i>fixation</i>	<i>fijación</i>
<i>opération radicale</i>	<i>operación radial</i>
<i>thérapie professionnelle</i>	<i>terapia ocupacional</i>
<i>stérilisation</i>	<i>esterilización</i>
<i>inhalation d'oxygène</i>	<i>inhalación de oxígeno</i>
<i>rayons ultra-violets</i>	<i>rayos ultravioletas</i>

日 本 語	英 語
Ⅱ . 3 . 81 子 宮 摘 出	hysterectomy
Ⅱ . 3 . 82 止 血	hemostasis
Ⅱ . 3 . 83 受 胎 調 節	birth control
Ⅱ . 3 . 84 授 乳	lactation
Ⅱ . 3 . 85 蒸 氣 吸 入	steam inhalation
Ⅱ . 3 . 86 人 工 肛 門	artificial anus
Ⅱ . 3 . 87 人 工 呼 吸	artificial respiration
Ⅱ . 3 . 88 人 工 流 產	induced abortion
Ⅱ . 3 . 89 拔 糸	removal of stitches
Ⅱ . 3 . 90 避 妊	contraception
Ⅱ . 3 . 91 腹 帶	abdominal belt
Ⅱ . 3 . 92 分 娩	parturition
Ⅱ . 3 . 93 放 射 線 療 法	radiotherapy
Ⅱ . 3 . 94 包 帶 交 換	changing dressing

フランス語	スペイン語
hystérectomie	histerectomía
hémostasie	hemostasis
contrôle des naissances	control de natalidad
lactation	lactancia
inhalation de vapeur	inhalación de vapor
anus artificiel	ano artificial
respiration artificielle	respiración artificial
avortement provoqué	aborto inducido
enlèvement des points de suture	remoción de los puntos de sutura
contraception	anticonceptivo
ceinture abdominale	faja abdominal
accouchement	parto
radiothérapie	radioterapia
changement de pansement	cambio de vendaje

Ⅱ-4 病名に関する言葉

日 本 語		英 語
Ⅱ.4.1	銃 創	gun-shot wound
Ⅱ.4.2	刺 傷	stab wound
Ⅱ.4.3	裂 傷	laceration
Ⅱ.4.4	打 撲 傷	bruise
Ⅱ.4.5	骨 折	fracture broken bone
Ⅱ.4.6	切 傷	cut
Ⅱ.4.7	やけどをする	get burned
Ⅱ.4.8	外 傷	trauma
Ⅱ.4.9	ヘルニア	hernia
Ⅱ.4.10	ね ん ざ	distortion
Ⅱ.4.11	破 傷 風	tetanus
Ⅱ.4.12	消化不良	indigestion
Ⅱ.4.13	下 痢	diarrhea
Ⅱ.4.14	食あたり	food poisoning
Ⅱ.4.15	栄養不良	malnutrition
Ⅱ.4.16	寄 生 虫	parasite
Ⅱ.4.17	赤 痢	dysentery
Ⅱ.4.18	妊 娠	pregnancy
Ⅱ.4.19	陣 痛	labor pains
Ⅱ.4.20	墮 胎	curettage
Ⅱ.4.21	妊 娠 中 毒	toxemia of pregnancy
Ⅱ.4.22	胎 動	the movement of the baby
Ⅱ.4.23	月 経	menstrucation
Ⅱ.4.24	月 経 周 期	menstrual cycle
Ⅱ.4.25	おりもの	vaginal discharge

フランス語	スペイン語
blessure de balle	herida de bala
estocade	herida cortante
lacération	laceración
ecchymose	contusión
os fracturé	fractura, hueso fracturado
coupure	corte
se brûler	quemarse
traumatisme	trauma
hernie	hernia
distortion	distorsión
tétanos	tétano
indigestion	indigestión
diarrhée	diarrea
empoisonnement alimentaire	intoxicación alimenticia
malnutrition	desnutrición
parasite	parásito
dysenterie	disentería
grossesse	embarazo
douleurs de l'enfantement	dolores de parto
curetage	curetaje
empoisonnement pendant la grossesse	toxemia del embarazo
mouvement du bébé	movimientos del feto
menstruation	menstruación
cycle menstruel	ciclo menstrual
perte vaginale	descarga vaginal

日 本 語	英 語
Ⅱ . 4 . 26 つ わ り	morning sickness
Ⅱ . 4 . 27 流 産	abortion
Ⅱ . 4 . 28 アレルギ-	allergy
Ⅱ . 4 . 29 胃 炎	gastritis
Ⅱ . 4 . 30 胃 潰 瘍	gastric ulcer
Ⅱ . 4 . 31 胃 が ん	stomach cancer
Ⅱ . 4 . 32 胃 酸 過 多	hyperacidity
Ⅱ . 4 . 33 咽 頭 炎	pharyngitis
Ⅱ . 4 . 34 オウム熱	parrot fever
Ⅱ . 4 . 35 回 帰 熱	relapsing fever
Ⅱ . 4 . 36 回 虫	ascarid
Ⅱ . 4 . 37 脚 気	beriberi
Ⅱ . 4 . 38 過 勞	overexcretion
Ⅱ . 4 . 39 肝 炎	hepatitis
Ⅱ . 4 . 40 肝 硬 炎	liver cirrhosis
Ⅱ . 4 . 41 関 節 炎	arthritis
Ⅱ . 4 . 42 気 管 支 炎	bronchitis
Ⅱ . 4 . 43 急 性 胃 炎	acute gastritis
Ⅱ . 4 . 44 急 性 伝 染 病	acute infection
Ⅱ . 4 . 45 狂 犬 病	rabies
Ⅱ . 4 . 46 湿 疹	eczema
Ⅱ . 4 . 47 腫 瘍	tumor oncology
Ⅱ . 4 . 48 食 中 毒	food poisoning
Ⅱ . 4 . 49 痔 瘻	anal fistula
Ⅱ . 4 . 50 腎 不 全	renal failure
Ⅱ . 4 . 51 心 不 全	cardiac failure
Ⅱ . 4 . 52 性 病	venereal disease

フランス語	スペイン語
nausées de grossesse	vómitos de la embarazada
avortement	aborto
allergie	alergia
gastrite	gastritis
ulcer à l'estomac	ulcera gástrica
cancer à l'estomac	cáncer de estómago
hyperacidité	hiperacidez
pharyngite	faringitis
fièvre de perroquet	psitacosis
rechute de fièvre	fiebre recurrente
ascaride	lombriz intestinal
béribéri	beriberi
surmenage	agotamiento
hépatite	hepatitis
cirrhose du foie	cirrosis hepática
arthrite	artritis
bronchite	bronquitis
gastrite aiguë	gastritis aguda
infection aiguë	infección aguda
rage	rabia
eczéma	exzema
tumeur	oncología
empoisonnement alimentaire	intoxicación alimenticia
fistule anale	fístula anal
déficiéce rénale	falla renal
déficiéce cardiaque	colapso cardíaco
maladie vénérienne	enfermedad venérea

日 本 語	英 語
Ⅱ . 4 . 53 胆のう炎	cholecystitis
Ⅱ . 4 . 54 チフス	typhoid
Ⅱ . 4 . 55 虫垂炎	appendicitis
Ⅱ . 4 . 56 低血圧	hypotension
Ⅱ . 4 . 57 伝染病	infectious disease
Ⅱ . 4 . 58 てんかん	epilepsy
Ⅱ . 4 . 59 兔唇	hare lip
Ⅱ . 4 . 60 内出血	internal hemorrhage
Ⅱ . 4 . 61 尿毒症	uremia
Ⅱ . 4 . 62 熱射病	heat-stroke
Ⅱ . 4 . 63 脳炎	encephalitis
Ⅱ . 4 . 64 脳出血	cerebral hemorrhage
Ⅱ . 4 . 65 肺炎	pneumonia
Ⅱ . 4 . 66 肺結核	lung tuberculosis
Ⅱ . 4 . 67 梅毒	syphilis
Ⅱ . 4 . 68 白内障	cataract
Ⅱ . 4 . 69 鼻炎	rhinitis
Ⅱ . 4 . 70 皮膚炎	dermatitis
Ⅱ . 4 . 71 風疹	German measles
Ⅱ . 4 . 72 ペスト	plague
Ⅱ . 4 . 73 扁桃炎	tonsillitis
Ⅱ . 4 . 74 膀胱炎	cystitis
Ⅱ . 4 . 75 リウマチ	rheumatism
Ⅱ . 4 . 76 緑内障	glaucoma

フランス語	スペイン語
cholécistite	colesistitis
typhoïde	fiebre tifoidea
appendicite	apendicitis
hypotension	hipotensión
maladie infectieuse	enfermedad infecciosa
épilepsie	epilepsia
bec de lièvre	labio leporino
hémorragie interne	hemorragia interna
urémie	uremia
coup de chaleur	ataque cardíaco
encéphalite	encefalitis
hémorragie cérébrale	hemorragia cerebral
pneumonie	neumonía
tuberculose des poumons	tuberculosis pulmonar
syphilis	sífilis
cataracte	cataratas
rhinite	rinitis
dermatite	dermatitis
rougeole	rubeola
peste	plaga
amygdalite	amigdalitis
cystite	cistitis
rhumatisme	reumatismo
glaucome	glaucoma

II-5 薬品, 医療器具に関する言葉

日 本 語		英 語
II.5.1	薬 局	pharmacy
II.5.2	薬 品	drug
II.5.3	薬	medicine
II.5.4	処方箋	prescription
II.5.5	ヨードチンキ	iodine tincture
II.5.6	マーキュロ	mercurochrome
II.5.7	軟 膏	ointment
II.5.8	アスピリン	aspirin
II.5.9	風 邪 薬	cold medicine
II.5.10	坐 薬	suppository
II.5.11	かゆみ止め	ointment for itching
II.5.12	睡 眠 薬	sleeping pill
II.5.13	鎮 痛 剤	pain-killer
II.5.14	目 薬	eye-lotion
II.5.15	胃 腸 薬	medicine for the stomach and bowels
II.5.16	血 圧 計	sphygmomanometer
II.5.17	脱 脂 綿	absorbent cotton
II.5.18	バンソウコウ	adhesive plaster
II.5.19	包 帯	bandage
II.5.20	ガ ー ゼ	gauze
II.5.21	体 温 計	thermometer
II.5.22	レントゲン	x-ray
II.5.23	胃カメラ	gastrocamera
II.5.24	担 架	stretcher
II.5.25	下 剤	evacuant
II.5.26	かん腸	eanenma
II.5.27	化 膿 止	antiseptic

フランス語	スペイン語
pharmacie	farmacia
drogue	droga
médicament	medicina
prescription	prescripción
teinture d'iode	tintura de yodo
mercurochrome	mercuriocromo
onguent	ungüento
aspirine	aspirina
médicament pour le rhume	antigripal
suppositoire	supositorio
onguent contre les démangeaisons	ungüento para picazón
somnifère	somnífero
calmant	analgésico
collyre	colirio
médicament pour l'estomac et les intestins	medicina para el estómago y los intestinos
sphygmomanomètre	tensiómetro
coton absorbant	algodón absorbente
sparadrap	emplastro adhesivo
bandage	venda
gaze	gasa
thermomètre	termómetro
rayons X	rayos X
caméra pour l'estomac	gastrocámara
francard	camilla
laxatif	laxante
lavement	enema
antiseptique	antiséptico

日 本 語	英 語
Ⅱ. 5. 28 塗 布 剤	liniment
Ⅱ. 5. 29 聴 診 器	stethoscope
Ⅱ. 5. 30 麻 酔	anesthesia
Ⅱ. 5. 31 ギ プ ス	plaster cast
Ⅱ. 5. 32 ギブス包帯	plaster bandage
Ⅱ. 5. 33 松 葉 杖	crutch
Ⅱ. 5. 34 血 清	serum
Ⅱ. 5. 35 強 心 剤	cardiotonicum
Ⅱ. 5. 36 駆 虫 剤	nelminthic
Ⅱ. 5. 37 クエン酸ソーダ	sodium citrate
Ⅱ. 5. 38 血管収縮剤	angiotonics
Ⅱ. 5. 39 顕 微 鏡	microscope
Ⅱ. 5. 40 抗 生 物 質	antibiotics
Ⅱ. 5. 41 催 吐 剤	emetic
Ⅱ. 5. 42 催 眠 剤	hypnotic
Ⅱ. 5. 43 耳 鏡	auriscope
Ⅱ. 5. 44 錠 剤	tablet
Ⅱ. 5. 45 食 道 鏡	esophagoscope
Ⅱ. 5. 46 聴 診 器	stethoscope
Ⅱ. 5. 47 直 腸 鏡	rectoscope
Ⅱ. 5. 48 鎮 静 剤	sedative
Ⅱ. 5. 49 尿 器	urine bottle
Ⅱ. 5. 50 針	needle
Ⅱ. 5. 51 氷 枕	ice-pillow
Ⅱ. 5. 52 ビンセット	forceps
Ⅱ. 5. 53 膀胱鏡	cystoscope

フランス語	スペイン語
liniment	linimento
stéthoscope	estetoscopio
anesthésie	anestesia
plâtre	enyesado
bandage en plâtre	vendaje de escayola
béquille	muleta
sérum	suero
tonique cardiaque	tónico cardíaco
vermifuge	parasitocida
citrate de sodium	citrato de sodio
angiotonique	angiotrónico
microscope	microscopio
antibiotique	antibiótico
émétique	emético
gypnotique	hipnótico
auriscope	auriscopio
cachet — comprimé	comprimido
ésophagoscope	esofagoscopio
stéthoscope	estetoscopio
rectoscope	rectoscopio
sédatif	sedante
verre à urine	bolsa de orina
aiguille	aguja
vessie à glace	bolsa de hielo
forceps	fórceps
cystoscope	citoscopio

Ⅱ-6 身体部位名称に関する言葉

日 本 語		英 語
Ⅱ.6.1	頭	head
Ⅱ.6.2	眼	eye
Ⅱ.6.3	鼻	nose
Ⅱ.6.4	口	mouth
Ⅱ.6.5	歯	tooth
Ⅱ.6.6	耳	ear
Ⅱ.6.7	のど	throat
Ⅱ.6.8	首	neck
Ⅱ.6.9	肩	shoulder
Ⅱ.6.10	胸	chest
Ⅱ.6.11	乳	breast
Ⅱ.6.12	みぞおち	pit of the stomach
Ⅱ.6.13	腹	abdomen
Ⅱ.6.14	腰	loins
Ⅱ.6.15	上腕	upper arm
Ⅱ.6.16	肘	elbow
Ⅱ.6.17	手首	wrist
Ⅱ.6.18	手	hand
Ⅱ.6.19	大腿	upper thigh
Ⅱ.6.20	膝	knee
Ⅱ.6.21	下腿	calf
Ⅱ.6.22	くるぶし	ankle
Ⅱ.6.23	足	foot
Ⅱ.6.24	肛門	anus
Ⅱ.6.25	※小便	urine
Ⅱ.6.26	※大便	feces
Ⅱ.6.27	アキレス腱	Achilles tendon

フランス語	スペイン語
tête	cabeza
oeil	ojo
nez	nariz
bouche	boca
dent	diente
oreille	oreja
gorge	garganta
cou	cuello
épaule	hombro
poitrine	pecho
sein	pecho
creux de l'estomac	boca del estómago
abdomen	abdómen
reins	ijada
haut du bras	brazo
coude	codo
poignet	muñeca
main	mano
cuisse	muslo
genou	rodilla
mollet	pantorrilla
cheville	tobillo
piéd	pie
anus	ano
urine	orina
selles	heces
tendon d'Achille	tendón de Aquiles

日 本 語		英 語
Ⅱ. 6. 28	足 背	foot back
Ⅱ. 6. 29	足 裏	foot sole
Ⅱ. 6. 30	足 首	ankle
Ⅱ. 6. 31	あ ご	jaw
Ⅱ. 6. 32	い ぼ	wart
Ⅱ. 6. 33	陰 茎	penis
Ⅱ. 6. 34	咽 頭	pharynx
Ⅱ. 6. 35	陰 部	genital region
Ⅱ. 6. 36	う な じ	nape of the neck
Ⅱ. 6. 37	永 久 歯	permanent tooth
Ⅱ. 6. 38	横 膈 膜	diaphragm
Ⅱ. 6. 39	外 耳	external ear
Ⅱ. 6. 40	下 顎	mandible
Ⅱ. 6. 41	か か と	heel
Ⅱ. 6. 42	角 膜	cornea
Ⅱ. 6. 43	下 肢	lower limb
Ⅱ. 6. 44	眼 球	eye-ball
Ⅱ. 6. 45	関 節	joint
Ⅱ. 6. 46	汗 線	sweat gland
Ⅱ. 6. 47	肝 臓	liver
Ⅱ. 6. 48	か ん 腸	enema
Ⅱ. 6. 49	眼 面 筋	facial muscle
Ⅱ. 6. 50	気 管 支 の	broncho-
Ⅱ. 6. 51	胸 腺	thymus
Ⅱ. 6. 52	く ち び る	lip
Ⅱ. 6. 53	脛 骨	shin
Ⅱ. 6. 54	血 管	blood vessel

フランス語	スペイン語
arrière du pied	empeine
plante du pied	planta del pie
cheville	tobillo
mâchoire	mandíbula
verrue	verruga
pénis	pene
pharynx	faringe
région génitale	región genital
nuque	nuca
dent permanente	diente permanente
diaphragme	diafragma
oreille externe	oído externo
mâchoire inférieure	mandíbula
talon	talón
cornée	córnea
membre inférieur	miembro inferior
globe oculaire	globo ocular
articulation	articulación
glande sudoripare	glándula sudorípara
foie	hígado
lavement	enema
muscle facial	músculo facial
broncho-	bronco-
thymus	tímo
lèvre	labio
devant du tibia	pantorrilla
vaisseau sanguin	vaso sanguíneo

日 本 語		英 語
Ⅱ. 6 . 55	結 腸	colon
Ⅱ. 6 . 56	結 膜	conjunctiva
Ⅱ. 6 . 57	肩 関 節	shoulder joint
Ⅱ. 6 . 58	肩 甲 骨	shoulder blade
Ⅱ. 6 . 59	こ う 丸	testicle
Ⅱ. 6 . 60	口 腔	oral cavity
Ⅱ. 6 . 61	甲 状 腺	thyroid
Ⅱ. 6 . 62	後 頭 骨	occipital bone
Ⅱ. 6 . 63	股 関 節	hip-joint
Ⅱ. 6 . 64	鼓 腸	meteorism
Ⅱ. 6 . 65	骨 格	frame
Ⅱ. 6 . 66	骨 盤	pelvis
Ⅱ. 6 . 67	鼓 膜	ear-drum
Ⅱ. 6 . 68	鎖 骨	clavicle
Ⅱ. 6 . 69	耳 下 腺	parotoid gland
Ⅱ. 6 . 70	子 宮	womb/uterus
Ⅱ. 6 . 71	四 肢	extremities
Ⅱ. 6 . 72	舌	tongue
Ⅱ. 6 . 73	歯 肉	gum
Ⅱ. 6 . 74	脂 肪	fat
Ⅱ. 6 . 75	十 二 指 腸	duodenum
Ⅱ. 6 . 76	手 関 節	wrist joint
Ⅱ. 6 . 77	上 顎	maxillary
Ⅱ. 6 . 78	上 顎 骨	maxilla
Ⅱ. 6 . 79	上 肢	upper limb
Ⅱ. 6 . 80	小 腸	small intestine
Ⅱ. 6 . 81	静 脈	vein

フランス語	スペイン語
colon	colon
conjonctivite	tejido conjuntivo
articulation de l'épaule	articulación del hombro
omoplate	omóplato
testicule	testículo
cavité orale	cavidad oral
thyroïde	tiriodeo
os occipital	occipital
articulation de la hanche	articulación de la cadera
météorisme	meteorismo
ossature	esqueleto
pelvis	pelvis
tympan	tímpano
clavicule	clavícula
glande parotide	paratiroides
matrice/utérus	matriz/útero
extrémités	extremidades
langue	lengua
gencive	paladar
graisse	tejido adiposo
duodénum	duodeno
articulation du poignet	articulación de la muñeca
maxillaire	maxilar
os maxillaire	maxilar superior
membre supérieur	miembro superior
intestin grêle	intestino delgado
veine	vena

日 本 語	英 語
Ⅱ. 6 . 82 食 道	esophagus
Ⅱ. 6 . 83 女性外陰部	vulva
Ⅱ. 6 . 84 心 臓	heart
Ⅱ. 6 . 85 腎 臓	kidney
Ⅱ. 6 . 86 膵 臓	pancreas
Ⅱ. 6 . 87 せ き 髓	spinal cord
Ⅱ. 6 . 88 せ き 椎	vertebra
Ⅱ. 6 . 89 舌 縁	edge of the tongue
Ⅱ. 6 . 90 前 額	forehead
Ⅱ. 6 . 91 前 頭 骨	frontal bone
Ⅱ. 6 . 92 大 腿 骨	thigh bone
Ⅱ. 6 . 93 胆 石	gall stone
Ⅱ. 6 . 94 胆 の う	gall bladder
Ⅱ. 6 . 95 膣	vagina
Ⅱ. 6 . 96 虫 垂	appendix
Ⅱ. 6 . 97 腸	intestine
Ⅱ. 6 . 98 直 腸	rectum
Ⅱ. 6 . 99 椎 骨	vertebra
Ⅱ. 6 . 100 つ ま 先	toe
Ⅱ. 6 . 101 爪	nail
Ⅱ. 6 . 102 瞳 孔	pupil
Ⅱ. 6 . 103 動 脈	artery
Ⅱ. 6 . 104 内 耳	internal ear
Ⅱ. 6 . 105 内 臓	entrails
Ⅱ. 6 . 106 涙	tear
Ⅱ. 6 . 107 乳 腺	mammary gland
Ⅱ. 6 . 108 尿 管	ureter

フランス語	スペイン語
ésophage	esófago
vulve	vulva
coeur	corazón
rein	riñón
pancréas	páncreas
moelle épinière	espina dorsal
vertèbre	vértebra
<i>bout de la langue</i>	<i>punta de la lengua</i>
front	frente
os frontal	fueso frontal
fémur	fémur
calcul biliaire	cálculos biliars
vésicule biliaire	vesícula biliar
vagin	vagina
appendice	apéndice
intestin	intestino
rectum	recto
vertèbre	vértebra
orteil	dedo del pie
ongle	uña
pupille	pupila
artère	arteria
oreille interne	oído externo
entrailles	organos internos
larme	lágrima
glande mammaire	glándula mamaria
uretère	uréter

日 本 語		英 語
Ⅱ. 6 . 109	粘 膜	mucous
Ⅱ. 6 . 110	腦	brain membrane
Ⅱ. 6 . 111	肺	lung
Ⅱ. 6 . 112	ひざ (関節)	knee (joint)
Ⅱ. 6 . 113	鼻 腔	nasal cavity
Ⅱ. 6 . 114	鼻 骨	nasal bone
Ⅱ. 6 . 115	脾 臓	spleen
Ⅱ. 6 . 116	皮 膚	skin
Ⅱ. 6 . 117	腹 膜	peritoneum
Ⅱ. 6 . 118	頬	cheek
Ⅱ. 6 . 119	膀 胱	bladder
Ⅱ. 6 . 120	網 膜	retina
Ⅱ. 6 . 121	指	finger
Ⅱ. 6 . 122	指 関 節	phalangeal joint
Ⅱ. 6 . 123	卵 巢	ovary
Ⅱ. 6 . 124	涙 腺	lacrimal gland
Ⅱ. 6 . 125	肋 骨	rib

フランス語	スペイン語
muqueux	mucosidad
membrane du cerveau	cerebro
poumon	pulmón
articulation du genou	rodilla (articulación)
cavité nasale	cavidad nasal
os nasal	hueso nasal
rate	bazo
peau	piel
péritoïne	peritoneo
joue	mejilla
vessie	vejiga
rétine	retina
doigt	dedo
articulation des phalanges	articulación de la falange
ovaire	ovario
glande lacrymale	glándula lacrimal
côte	costilla

Ⅱ－ 7 病院に関する言葉

日 本 語		英 語
Ⅱ. 7. 1	病 気	illness
Ⅱ. 7. 2	医 者	doctor
Ⅱ. 7. 3	看 護 婦	nurse
Ⅱ. 7. 4	患 者	patient
Ⅱ. 7. 5	急 病 人	emergency case
Ⅱ. 7. 6	診 察 する	examine
Ⅱ. 7. 7	内 科	internal medicine
Ⅱ. 7. 8	内 科 医	physician
Ⅱ. 7. 9	外 科	surgery
Ⅱ. 7. 10	外 科 医	surgeon
Ⅱ. 7. 11	歯 科	dental surgery
Ⅱ. 7. 12	歯 科 医	dentist
Ⅱ. 7. 13	眼 科	ophthalmology
Ⅱ. 7. 14	眼 科 医	oculist
Ⅱ. 7. 15	小 児 科	pediatrics
Ⅱ. 7. 16	小 児 科 医	child specialist
Ⅱ. 7. 17	婦 人 科	gynecology
Ⅱ. 7. 18	婦 人 科 医	gynecologist
Ⅱ. 7. 19	病 室	sickroom
Ⅱ. 7. 20	診 察 室	clinic consultation room
Ⅱ. 7. 21	待 合 室	waiting room
Ⅱ. 7. 22	受 付	information desk
Ⅱ. 7. 23	分 娩 室	delivery room
Ⅱ. 7. 24	丸 来	outpatient department
Ⅱ. 7. 25	外 来 患 者	outpatient
Ⅱ. 7. 26	入 院	admission
Ⅱ. 7. 27	入 院 する	enter a hospital

フランス語	スペイン語
maladie	enfermedad
docteur	médico
infirmière	enfermera
patient	paciente
<i>cas d'urgence</i>	caso de emergencia
examiner	examinación
médecine interne	medicación interna
médecin des maladies internes	médico clínico
chirurgie	cirujía
chirurgien	cirujano
chirurgie dentaire	cirujía dental
dentiste	odontólogo
ophtalmologie	oftalmología
occuliste	Oftalmólogo
<i>pédiatrie</i>	pediatría
pédiatre	pediatra
gynécologie	ginecología
<i>gynécologue</i>	<i>ginecólogo</i>
salle des malades	sala del enfermo
salle de consultation	consultorio
salle d'attente	<i>sala de espera</i>
réception	recepción
salle d'accouchement	sala de partos
département des malades de consultation	departamento de pacientes externos
<i>malade de consultation</i>	paciente externo
admission	<i>internación</i>
entrer à l'hôpital	internarse

日 本 語	英 語
Ⅱ. 7. 28 退 院	discharge
Ⅱ. 7. 29 退院させる	discharge from a hospital
Ⅱ. 7. 30 救 急 者	ambulance
Ⅱ. 7. 31 治 療 費	charge
Ⅱ. 7. 32 入 院 料	hospital charge
Ⅱ. 7. 33 助 手	assistant
Ⅱ. 7. 34 詰 所	Nurse station
Ⅱ. 7. 35 病 床	ward
Ⅱ. 7. 36 面 会	visiting
Ⅱ. 7. 37 夜 勤	night duty

フランス語	スペイン語
sortie de l'hôpital	salir hospital
sortir de l'hôpital	ser dado de alta de un hospital
ambulance	ambulancia
frais de traitement	gastos
frais d'hôpital	gastos de internación
assistant	asistente
quartier des infirmières	enfermería
lit de malade	guardia
visite	visita
garde nuit	guardia nocturna

(日・ヒルマ・タイ・クメール)

I. 会 話 集

1. 受付から退院まで	64
2. 内 科	70
3. 外 科	74
4. 産婦人科	76
5. その他	80

II. 単 詞 集

1. 痛みに関する言葉	84
2. 症状に関する言葉	86
3. 治療に関する言葉	92
4. 病名に関する言葉	100
5. 薬品、医療器具に関する言葉	106
6. 身体部位名称に関する言葉	110
7. 病院に関する言葉	120

1. 会 話 集

I-1 受付から退院まで

日本語	ビルマ語
I.1.1 こんにちは。	မင်္ဂလာ ဂယ နေခင်း ပါ။ mingala nyane kinba.
I.1.2 こんにちは。	မင်္ဂလာ ဂယ နေခင်း ပါ။ mingala nyane kinba.
I.1.3 お名前は？	နာမည်ဘယ်လို ခေါ် ပါသလဲ။ nami belo kobadale.
I.1.4 スマートです。	ဝမာန်လို ခေါ် ပါတယ်။ sumar lo kobade.
I.1.5 いくつですか？	ဘယ်ဘယ် လောက်ရှိ ပါလိလဲ။ athe bello shibabile.
I.1.6 27才です。	(၂၇) နှစ်ဖြင့် ပါတယ်။ hnasekonani pibade.
I.1.7 職業は？	အလုပ်အကိုင်ကဘာလဲ။ atwakain ga bale.
I.1.8 農業です。	လယ်သမား ဖြစ် ပါတယ်။ ledamar pibade.
I.1.9 呼ぶまでそちらの椅子に座っていて下さい。	ပခေါ်ခင်တိုင်ထိုင် နဲ့မှ ဘာတိုင် ပေး ပါ။ makopin ma hutaingon ma tsimpeba.
I.1.10 スマートさん，ルーム5にどうぞ。	မိတ်စား ဝမာန်အခန်း ၅ ပါနဲ့ ချီ ပါ။ mistar sumar akannanba nya do chuwaba.
I.1.11 こんにちはスマートさん。	မင်္ဂလာ ဂယ နေခင်း ပါမိတ်စား ဝမာန်။ mingala nyane kinba mistar sumar.
I.1.12 お入りになって座って下さい。	အထဲကို ဝင်ပြီး ထိုင် ပါ။ ate go winpi tsinpeba.
I.1.13 ありがとう。	ကျေးဇူး တင် ပါတယ်။ chezutin bade.
I.1.14 どうしましたか？	ဘာဖြစ် ပါသလဲ။ bar pibadale.
I.1.15 この1週間気分がよくありません。疲労感と熱があり，せきがよくでます。呼吸した時，胸が痛みます。	ပြီး သုံးတစ်ပတ်က ဝမ်းနည်း နေပေ ကောင်း ပါဘူး။ ပင်ပန်း ပြီး အဖျား ပါရင်တော့ ချိ ပါ။ pleedotaba ga sarpi nemakaumbubu. pinbupi apyar shipi chaan ရှိပြီး ရောဂါ ဝင် ခက်ခက်နာနာ ပါတယ်။ အသက်ရှူသွား ခါရင် kanakana sobade. athe shude aka yinba narbade. ပတ်စာ ပါတယ်။
I.1.16 検診をしたいのですが，上半身を脱いで診察台の上に横になって下さい。	စမ်း သပ်ကြည့်ချင် လို့အဖော် ပိုင်း အဝတ်စား ဖျား ကိုခွတ်ပြီး unthachishuchinlo apobain awcaamayar ko chopi fadin ho mar hilelaila. ကုတင် အဖော် မှာ ခုတ်လိုက် ပါ။
I.1.17 脈を計るまで手をかして下さい。	နှလုံး သွေး ခုန်နှုန်း ကိုတိုင်း ကြည့်ချင် လိုလက်ကို ပေး ပါ။ hnajonthwekonnon go tainchichinlo le go peba.
I.1.18 深く息を吸ってはいて下さい。	အသက်ရှူပြီး ပြင်း ရှုထက် ရှုသွင်း လုပ် ပါ။ athe yu phiplin shuto shuthwin lo ba.
I.1.19 ちょっと息を止めて，はい。	အသက်ရှူတော့ ကိုခက် ရပ် လိုက် ပါ။ athe shuda yu kana yalaila.

日 本 語	ビルマ語
I . 1 . 34 数日後に退院できるでしょう。	<p>မှ်း လေး ရက်တြာရင် ဆေး ရုံမှဆင်း လိုရမိတမ်။ <small>hlonleje chatyin sey on ma sinlo yabade.</small></p>
I . 1 . 35 ありがとう先生。	<p>ကျေးဇူး တင်မိတမ်ဆရာ။ <small>chezutimbade kya.</small></p>

タイ語

クメール語

อีก หนึ่งวันคุณก็จะกลับบ้านได้แล้ว
[jkmakj]wankhunkojakrebbandaileo

ขอบคุณมากครับ พอดี
khabkhunmakkrab mee

ប្រាំបួនម៉ឺនប្រាំរយ លោកអាចចេញពីពេទ្យបានហើយ ។
pram ru pram-muoy thngai tuiat lok ai chenh pi pet ban hawy.

សូមរអគុណ លោកគ្រូពេទ្យ ។
som s'rikon, lok kru pt.

I - 2 内 科

日 本 語	ビルマ語
I. 2. 1 気分が悪い。	နေပ ကောင်း ဘူး ။ nemakaonbu.
I. 2. 2 熱がある。	ပူဘူး ပါတယ် ။ pyarbaute.
I. 2. 3 頭 (胃, 齒) がいたい。	ခေါင်း (အစာအိမ် ၊ သွား) ဂိုက် ပါတယ် ။ gaon (asain, thowa) kaibade.
I. 2. 4 目まいがする。	ခေါင်း ပူး ဘယ် ။ gaon mude.
I. 2. 5 ここが痛い。	ဒီမှာ နာပါတယ် ။ dima narbaute.
I. 2. 6 腹が痛い。	ဝမ်း ဂိုက်မှာ နာပါတယ် ။ wantai ma narbaute.
I. 2. 7 寒けがする。	ချမ်း တယ်လို့ ခံစား ပါတယ် ။ chande lo kanzarbaute.
I. 2. 8 風邪をひいた。	အေး ဖို ပါတယ် ။ aye nibade.
I. 2. 9 食べ (飲み) すぎた。	အစား အသောက် ပျား ခဲ့ပါတယ် ။ asarathao myarpebaute.
I. 2. 10 咳がでる。	ချောင်း နှိုး နေ ပါတယ် ။ chaon sonebaute.
I. 2. 11 頭がずきずきします。	ခေါင်း တုန်ပွတ် နေ ပါတယ် ။ gaon tonhlonbaute.
I. 2. 12 咳をするとのがやけるようです。	ချောင်း နှိုး ကဲ့သို့ ခံစားလို့ ပင်း ပျား နဲ့ နာတယ်လို့ ခံစား ပါတယ် ။ chaonsodeaka lehin ma nene narde lo kanzarbaute.
I. 2. 13 のどは痛いし、関節が痛む感じがです。	လည် ချောင်း နာပြီး အဆစ် နာတယ်လို့ ခံစား ပါတယ် ။ legyaon narpi asin narde lo kanzarbaute.
I. 2. 14 はなが出ます。	နှာစေး ပါတယ် ။ narshibade.
I. 2. 15 鼻がつまります。	နှာ ခေါင်း ဖိတ် နေ ပါတယ် ။ nargaon penebaute.
I. 2. 16 咳が出ると止まりません。	ချောင်း နှိုး တာမရင် နှိုင်း ပါဘူး ။ chaon soda mayanainbabu.
I. 2. 17 咳が出るたびにのどがひりひりします。	ချောင်း နှိုး ရင်လည် ချောင်း နာ ပါတယ် ။ chaon soyin legyaon narbaute.
I. 2. 18 咳をするとたんがでます。	ချောင်း နှိုး ကဲ့သို့ ခံစားလို့ ရင်ထွက် ပါတယ် ။ chaon sodeaka thalei twebade.
I. 2. 19 のどがはれています。	လည် ချောင်း ယောင် နေ ပါတယ် ။ legyaon yaon nebaute.
I. 2. 20 シャベりにくいのです。	စကား ပြော လို့ ခက် ပါတယ် ။ zagar pyolo kebaute.
I. 2. 21 熱がなかなか下りません。	အပူဘူး တမကျ သေး ပါဘူး ။ apyar ga machardebabu.
I. 2. 22 息をすると痛みます。	အသက်ရှူရင် နာ ပါတယ် ။ alsheshuyin narbaute.
I. 2. 23 血のまじったたんが出ます。	သွေး ပါသလို ရင်ထွက် ပါတယ် ။ thwepade thalei twebade.
I. 2. 24 たんはどんな色ですか。	သလို ရင်ထွက် အရောင်ဖြင့် ပါသလို ။ thalei ga ba ayaon pibadale.
I. 2. 25 微熱がつづいています。	နိမ့်မြင့်ကဲ့သို့ ပျား နှိုး နေ ပါတယ် ။ nene minde apyar shinebaute.

タイ語

クメール語

ฝึกไม่หมาย
fuyukmalubai

มีใจ
mikhai

ปากหัว (ทอง, หัน)
pawhua (tong, fan)

ฝึกกาลาม
fuyukdalaam

เจ็บทรงนี้
jebtrongni

ฝึกปากที่ทอง
fuyukpawd(tong)

ฝึกหนาว
fuyukkau

เป็นหวัด
penwad

หวาน (ดื่ม) มากเกินไป
tawn (duum) mak kengpai

ไอ
ai

ฝึกปากหัวจึก
fuyukpawhuajed

เวลาไอฝึกเจ็บคอมมาก
welaiaifuyukjebkommak

ฝึกเจ็บคอมและปากที่ซื้อ
fuyukjebkomlaepawd(tikho)

น้ำมูกไหล
namukhlai

ฝึกคักจุมก
fuyukkakjumuk

ไอไม่หยุด
aimaiyud

ฝึกเจ็บคอเวลาไอ
fuyukjebkorelailai

เวลาไอมีเสมหะ
welaiaimisehma

คอมวม
komwam

หูกไม่คอยออก
hukmai koiyak

อาการไอไม่คอยทุเลาลง
akamailaimai koiyathulalong

เวลาหายใจฝึกเจ็บ
welaahajai fuyukjeb

มีเลือดออกมากกับเสมหะ
miluet ak mak ab-sehma

เสมหะสีอะไร
sehma sejai

มีใจเล็กน้อย
mikhai leunoi

อุ้มิด(สูญ)อุระเวลา: ๗
khnyom mun urol uol.

อุ้มิด ๗
khnyom uol.

อุ้มิดสุภาว (บุตร: . ๗)
khnyom chhew kbai (kropas, thumenh).

อุ้มิดอุธอนกาล ๗
khnyom uol mukh nis.

อุ้มิด(ทอง)นิ: ๗
khnyom chhew trong nis.

อุ้มิดเกาะ: ๗
khnyom chhew puot.

อุ้มิด(สร)นิ: ๗
khnyom sriay nianh.

อุ้มิดสุภาว ๗
khnyom kran phasay.

อุ้มิด(สร)นิ: (นิ: (สร) ๗)
khnyom bin nyam (phak) chhew chinl pik.

อุ้มิด ๗
khnyom kuok dae.

อุ้มิด(สร)นิ: ๗
khnyom chhew kbai peul peul tae mlong.

การเบียดอุ้มิด อุ้มิด(สร)นิ: ๗
kal biew khnyom kuok khnyom chhew nung kruhai bompung ko nis.

อุ้มิด(สร)นิ: ๗
khnyom chhew bompung ko hlay thhew sonlak dae.

อุ้มิด(สร)นิ: ๗
khnyom huer sombar.

อุ้มิด(สร)นิ: ๗
khnyom tung chhionot.

อุ้มิด(สร)นิ: ๗
khnyom kuok mun chhup nis.

การเบียดอุ้มิด อุ้มิด(สร)นิ: ๗
kal biew khnyom kuok, khnyom chhew kruhai bompung ko.

อุ้มิด(สร)นิ: ๗
khnyom kuok mian nis dae.

อุ้มิด(สร)นิ: ๗
khnyom hiam bompung ko.

นิยาม(สร)นิ: ๗
ni-ey tow chhew bompung ko.

การเบียด(สร)นิ: ๗
komsu mun muk chos nis.

การเบียด(สร)นิ: ๗
pei khnyom uk donghwm khnyom chhew (tong).

การเบียด(สร)นิ: ๗
kumhik khnyom mian chhiam hay.

การเบียด(สร)นิ: ๗
kumhik nus mian pei avey?

การเบียด(สร)นิ: ๗
khnyom nuw krun bonlei bonlei itat.

日 本 語	ビルマ語
I . 2 . 26 全身がだるい。	တကိုယ်လုံး ဆော့င်း ဝါတယ်။ tagonlon nyaun bade.
I . 2 . 27 扁桃腺が腫れます。	ဆာ ခေါင်ဆီး ယော့င် နေ ပါတယ်။ sagaunde yann nebade.
I . 2 . 28 とってしまった方がいいですか？	ဆာ ခေါင်ကိုဖြတ်ရင် ကောင်း ပါသလား။ sagan ko pyalin kaunbudalar.
I . 2 . 29 鼻血が出ます。	နှာ ခေါင်း သွေး ထွက် နေ ပါတယ်။ hnakaon thwe twenebade.
I . 2 . 30 咳にはたんがからんでいます。	ချောင်း ဆိုး တဲ့အ ခါနွဲသလိပ် ပါပါတယ်။ chaonsodeaka churthalei pabade.
I . 2 . 31 咳は乾いています。	ခြောက်တဲ့ ချောင်း ဆိုး ဖြင်း ဖြစ် ပါ တယ်။ chaode chaonsojin pibade.
I . 2 . 32 咳はひどくはありません。	ချောင်း ဆိုးဖြိုး များ များ မဆိုး ပါဘူး။ chaon thepi myarmyar masobabu.
I . 2 . 33 咳はたいへんひどいです。	ဖြင်း တန် သော ချောင်း ဆိုး ဖြင်း ဖြစ် ပါတယ်။ pintando chaonsojin pibade.
I . 2 . 34 たんが黄色です。	အ နွဲသလိပ်ဟာ အဝါ ချောင်း ဖြစ် ပါတယ်။ achue thalei ha awayaun pibade.
I . 2 . 35 よく眠れないようです。	သူ ကောင်း ကောင်း ဆိပ်လို မ ဂ ပါဘူး။ နဲ့တုတယ်။ du kaogaon eilo mayabahu ne tuie.
I . 2 . 36 咳をする時に青くなります。	ချောင်း ဆိုး တဲ့အ ခါဖြူဖန်ဖြူ ရွှေ နှစ် သွား ပါတယ်။ chaonsode aka pyupapyuyo pithwabade.
I . 2 . 37 二日前から下痢しています。	ဝမ်း သွား တာ ၂ ရက် ရှိ သွား ပါပြီ။ wanthowada hnaye shicbabi.
I . 2 . 38 今日、もう 4 回便がありました。	ဒီ နေ့ကုန်ဖြိုး လေး ခေါက်သွား ပြီး ပါပြီ။ dine chingyi lekao thowa pibabi.
I . 2 . 39 最後に下痢をしたのは今朝の 7 時です。	နေ ဘက်ဆုံး ဝမ်း ရွှေ ဘာတာ ဒီ မနက် ၇ နာရီ ဖြစ် ပါတယ်။ naonon wanshoda dimane kuanaryi pibade.
I . 2 . 40 体重も減っています。	ကိုယ် ခန္ဓာ အ လေး ဒိုင် ကျသွား ပါတယ်။ kukana alichen chatthwabade.
I . 2 . 41 人工栄養です。	ဆေး ဝါး များ နဲ့ လိုအပ် တဲ့ ဂါး များ ကိုယ့် နေ ပါတယ်။ sewamyar ne loade damyar ko yunebade.
I . 2 . 42 食欲がありません。	အ စား အ စား မ ဘူး ချင် တဲ့ အ နှစ် မ ရှိ ပါဘူး။ asarasar sarchinde sanda mashibabu.
I . 2 . 43 元気がありません。	အား မ ရှိ ပါဘူး။ arashibabu.
I . 2 . 44 元気はあります。	အား ရှိ ပါတယ်။ ashibade.
I . 2 . 45 けいれんはありません。	အ ခြောက် ခွဲ ဖြင်း မ ရှိ ပါဘူး။ acharuwejin mashibabu.
I . 2 . 46 便は形があり、普通の臭いです。	မ စင် များ သည် ပုံ နဲ့ ယူ နှိ ဖြိုး အ နဲ့ ဟာ ရိုး ရိုး ဘဲ ဖြစ် ပါတယ်။ masinmyardee pozan hmanpi anan ha yayobe pibade.
I . 2 . 47 便はやわらかくて黄色です。	မ စင် များ သည် ပျော့ ပျော့ အဝါ ချောင်း ဖြစ် ပါတယ်။ masinmyar dee pyopi awayaun pibade.
I . 2 . 48 便は水のように、緑色をおび、いやな臭い いです。	မ စင် များ ဟာ အစိမ်း ချောင်း ပါသလို ချောင်း ဖြိုး အ နဲ့ မ ကောင်း ပါဘူး။ masinmyar na aselnyaun padee yeplai anan makaonbahu. ပါဘူး။
I . 2 . 49 便には粘液があります。	မ စင် များ သည် နွဲ ပါပါတယ်။ masinmyardee chue pabade.

タイ語

クメール語

รู้สึกอ่อนเพลียไปทั้งตัว
ruyukoonplaiptaiangtoe

คอมพิวเตอร์
ton-ton-shih-bwam

ถ้าก็เสียจะก็ไหม
tao-tai-sai-jae-de-mai

น้ำมูกไหลออกมาเป็นเลือด
ngam-muuk-lai-logk-maapen-luad

เสื้อกั๊ก
moo-pankhuo

รู้สึกอึดใจ
ruyuk-oi-ang-wae-ang-ai

อาการไอไม่รุนแรงนัก
ang-ang-ai-mai-rueang-nak

อาการไอรุนแรงมาก
ang-ang-ai-rueang-magk

เสมหะมีสีเหลือง
sem-ha-mi-si-luang

นอนไม่หลับ
non-mai-lap

เวลาไอก็เป็นสีเขียว
we-la-oi-pen-si-chieu

ห้องว่างมาโทสองวันแล้ว
hong-wang-ma-to-song-wan-lao

วันนี้ถามทั้งสี่ครั้งแล้ว
wan-ni-tam-ang-si-krang-lao

ห้องว่างครึ่งสุดท้ายเมื่อตอนเจ็ดโมงเช้า
hong-wang-krang-suek-hay-mueo-ton-jet-mong-cha-ni

น้ำหนักตัว
nam-nak-tuaed

นี่เป็นอาหารเห็บ
ni-pen-ah-ar-hiep

รู้สึกไม่มีรส
ruyuk-mai-mi-ras

ไม่รู้สึกขึ้น
mai-ruyuk-suek-sien

รู้สึกขึ้น
ruyuk-suek-sien

ไม่รู้สึกขึ้น
mai-ruyuk-suek-sien

ดูจากระเบียบก่อนและมีกลิ่นหอม
du-ja-ras-pen-keo-nam-ai-kin-hom

ดูจากระเบียบและมีสีเหลือง
du-ja-ras-pen-keo-mi-si-luang

ดูจากระเบียบน้ำ สีเขียว และมีกลิ่นมาก
du-ja-ras-pen-keo-nam si-chieu lam-kin-magk

ดูจากระเบียบ
du-ja-ras-pen-keo

รู้สึกอ่อนเพลียไปทั้งตัว
khnyom ruoy krop kunlaeng.

คอมพิวเตอร์
khnyom hiam bompungko.

ท้อแท้แค่ไหนจะก็ไหม ? (เหนื่อยหรือจะ ?)
tiao-tai-kai-yik-chenh-si-lak-ku-pai?

น้ำมูกไหลออกมาเป็นเลือด
khnyom chiham chiro-mas.

เสื้อกั๊ก
Sis now chup bompungko (khnyom).

รู้สึกอึดใจ
luok angot.

อาการไอ
luok sai.

อาการไอรุนแรงมาก
luok sai-lung.

เสมหะมีสีเหลือง
sis mian-poi-luang.

นอนไม่หลับ
loak-king-mun-ban-sruoi-te.

เวลาไอก็เป็นสีเขียว
kai-na-loak-kuok-muek-loak-luang-ung.

ห้องว่างมาโทสองวันแล้ว
khnyom riak-pir-thngai-mek-hawy.

วันนี้ถามทั้งสี่ครั้งแล้ว
thngai-na khnyom bat-chenh-thum-buon-dong-hawy.

ห้องว่างครึ่งสุดท้ายเมื่อตอนเจ็ดโมงเช้า
khnyom riak-leuk-kray-bong-roi-naw-mang-piampriak.

น้ำหนักตัว
khnyom tuak-tomngon.

นี่เป็นอาหารเห็บ
nia-tyer-chenchum-dao-yuk-dhor-ku.

รู้สึกไม่มีรส
via-mun-chong-nyim-ayey-te.

ไม่รู้สึกขึ้น
via-lamian-komlung-te.

รู้สึกขึ้น
via-muan-komlung-na.

ไม่รู้สึกขึ้น
lamian-kar-prokai-te.

ดูจากระเบียบก่อนและมีกลิ่นหอม
lamok-khap-hawy-thum-klun-thom-mas.

ดูจากระเบียบและมีสีเหลือง
lamok-tuon-hawy-mian-poi-leuwag.

ดูจากระเบียบน้ำ สีเขียว และมีกลิ่นมาก
lamok-riav-doi-tuk. mian-poi-thang-batong-hawy-thum-klun-suey.

ดูจากระเบียบ
lamok-via-mian-sombao.

I - 3 外 科

日 本 語	ビルマ語
I. 3. 1 足を挫いたらしい。	ခြေထောက်လှည့်ဆင်တိုက်ခိုက်သွားတာနဲ့ပဲပဲပဲ။ chidaoye asi go teckalthowada ne tubade.
I. 3. 2 痛くて眠れません。	နာလို့မထိုင်နိုင်ပါဘူး။ naxo maelnababu.
I. 3. 3 いつから痛み出したのですか？	ဘယ်တုန်းကစနာပါသလဲ။ bedon ga wainastarbadale.
I. 3. 4 まだ痛みますか？	အခုထက်မိုနာပါသလား။ akuhethi narbadalar.
I. 3. 5 足にさわると痛いのですか？	ခြေထောက်ကိုဖိလို့ရှိရင်နာပါသလား။ chidao go teelohlyin narbadalar.
I. 3. 6 一週間すればよくなるでしょう。	တစ်ပတ်ခွဲခွဲနေကောင်သွားပါလိမ့်မယ်။ tabacharyin nekaonthowabaleme.
I. 3. 7 だいぶ痛みは治まりました。	အနာပေးအမှားအားဖြင့်ပေးတာသွားပါပြီ။ anar ha amyarapin pyaathowababi.
I. 3. 8 傷は3センチ位の長さで5ミリ位の深さです。	ဒဏ်ဒဏ်() ငင်းဖိတ်တစ်ခွဲခြား ၀.၅ ငင်းဖိတ်တစ်ခွဲခွဲပဲ။ danya ha thonsentimeter shepi thonnya dathama nga centimeter nebade.
I. 3. 9 化膿止めの薬をつけました。	ပုဝ်သိုးခြင်းကိုနီငွေသေဆေးကိုအနာပေးပေးရင်းလိက်ပါကယ်။ pothojin go naindo sei go anar ma teinabade.
I. 3. 10 彼は立てません。	သူထိုင်မရပါဘူး။ du tarlo myababu.
I. 3. 11 彼は腕を動かさません。	သူလက်ကိုမရွှေ့နိုင်ပါဘူး။ du le go mahuenababu.
I. 3. 12 痛みはたいした事はありません。	ဒီအနာပေးအမှားတွေကလေးပါ။ dianar ha theplido masobabu.
I. 3. 13 ひどい痛みではありません。	ပြင်းထန်တဲ့အနာပေးအမှားကလေးပါ။ pintande anar do mahobabu.
I. 3. 14 ひどい痛みです。	ပြင်းထန်တဲ့အနာပေးအမှားပါ။ pintande anar pibade.
I. 3. 15 膝がはれて痛みます。	ဒူးကရောင့်ပြီးနာပါသည်။ du ga yaonpi narbade.
I. 3. 16 犬にかまれました。	ခွေးကိုကပ်ခိုက်ပါသည်။ kuwe kankanyabade.
I. 3. 17 脚をかまれました。	ခြေထောက်ကိုကပ်ခိုက်ပါသည်။ chidao ma kankanyabade.
I. 3. 18 熱湯で腕をやけどしました。	ရေခွေးနွေးနွေးကိုကပ်ခိုက်ပါသည်။ yenue ne le go apulaongebade.
I. 3. 19 腰が痛くて動くことができません。	ခါးမှာနာလို့ကပ်ခိုက်တာနဲ့ရွှေ့လို့မရပါဘူး။ kar ma naxo kukanda to shuclo mayababu.
I. 3. 20 突然ギクンとききました。	ရုတ်တရက်တုတ်တုတ်ပါသည်။ yutaye kaibarbade.
I. 3. 21 肛門のまわりがかゆくて仕方ありません。	ခွေးခွေးအနာပေးအမှားကိုကပ်ခိုက်တာနဲ့နာပါသည်။ saoanlanar tawai ma yarlo makannababu.

I - 4 産婦人科

日本語	ビルマ語
I. 4. 1 たくさんおりものがあります。	ဖိန်း မဆဂ်ယုကွက်ကွဲအရည်ပျား ပျား ရှိပါတယ်။ meima einga ma tweede aye myarmyar shibade.
I. 4. 2 3週間つづいています。	ဆုံး ပါက်ရှီ ပါပြီ။ thunba shibabi.
I. 4. 3 おりものは、白っぽい/黄色っぽい	ဖိန်း မဆဂ်ယုကွက်ကွဲအရည်အဖြူရောင် / အဝါရောင် ပါပါတယ်။ meima einga ma tweede aye ha apuyawn/awaryawn pabade.
I. 4. 4 痛みはありません。	နာခြင်း တော့မရှိပါဘူး။ narjin do mashibabu.
I. 4. 5 かゆみがあります。	ယား ပါတယ်။ yar baude.
I. 4. 6 痛みが下腹部と腰にあります。	ဝမ်း ဖိုက် အောက်ပိုင်း နှင့် ကျော အောက် ဘက်ပိုင်း ပွဲနာ wanbai aobain hni choauebain ma narbade. ပါတယ်။
I. 4. 7 便通と排尿は普通です。	ကျွေးခြင်း နှင့် နှစ်ဆုံး နှစ်ဆုံး ဖြစ်ပြီး ယား ပြန် ပြန် ပြန် ပြန် ပါတယ်။ chingyi thowajin ne acetowajin ha himanman pibade.
I. 4. 8 私の月経は不規則です。	ရသေ့လှခြင်း ဟာ အချိန် မမှန်ပါဘူး။ yardeelarjin ha achein mahmanbabu.
I. 4. 9 時には月に2回あります。	တခါတလေ ရသေ့လှခြင်း ဟာ တစ်လမှာ နှစ်ကြိမ် ပါတယ်။ takatalei yardee larjin ha tala mar hnaka shibade.
I. 4. 10 月経の1日前に、下腹部が痛くなります。	ရသေ့လှခြင်း ခင်တရက်အလိုမှာ ဝမ်း ဖိုက် အောက်ပိုင်း ပွဲနာ yardee malarkin tayealuma wanbai aobain ma narbade. ပါတယ်။
I. 4. 11 月経の2日目には、痛みはなくなります。	ရသေ့လှခြင်း နောက်ဆုံးနေ့မှာ နာခြင်း ဟာ ပျောက်သွား ပါတယ်။ narjin ha yardee lamede dutiyane ma pyaothowabade.
I. 4. 12 月経の色は少し黒っぽい/こい赤/明るい赤。	ရသေ့လှခြင်း ဟာ ခဲနက်နက် ရောင် / နီညို ရောင် / အနီ ရောင် yardeethwe ha nene aneyawn/ninyoyawn/aniyawn pibade. ဖြစ် ပါတယ်။
I. 4. 13 最後の普通の月経は、8月15日から18日まででした。	နောက်ဆုံး ပွဲနာ ရသေ့လှခြင်း ဟာ အနီရက်လ (၁၅) ရက်မှ nason hmande yardeelarjin ha ogola ugaye me sechiyene atee pikebade. (၁၀) ရက်အထိ ဖြစ် ပါတယ်။
I. 4. 14 月経が8週間ありません。	ရသေ့လှခြင်း တစ်ကြိမ် ပါက်ရှီ ပါပြီ။ yardee malarda shi ba shibabi.
I. 4. 15 今までの妊娠でつわりはありませんでした。	ပြီး သုံးလုံးက နာခြင်း တော့မရှိပါဘူး။ pikede kowin ma oanjin mashikebabu.
I. 4. 16 吐気があります。時々あげます。	အန်ချင် ပါတယ်။ တခါတလေ နာခြင်း ပါတယ်။ anchinbade. takatalei anbade.
I. 4. 17 9月に始めて胎動を感じました。	ပြီး သုံးလုံးက တစ်လတလေ ပွဲနာ နှင့် ခဲနက် နှစ်ဆုံး နှစ်ဆုံး ဖြစ် pikedetictinbala ga patamawon katelye loiharjin go kanzarbade. ကို ခံစား ပါတယ်။
I. 4. 18 子宮がしばしば張って痛みます。	သား အိမ်က ခဏခဏ ခေါင်း လာပြီး နာ ပါတယ်။ tharein ga kanakana paonlarpi narbade.

タイ 話 mit	クメール 話 mit
มีของ เหวา โหลยของเภาจากช่องมีสำมะมา mǐkhong'ev/laŋ'okhəgəkhəgəkhəgəpəsa'wəmaək	ខ្ញុំមានផ្លាស់សំយ៉ាងច្រើន ។ khnyom mian thlak "sə" s'ang ch'əwət.
เปิดคือถนัดมาใช่ตามยาภิรมย์แล้ว p'et'it'okhənm,ədə'laŋ'əng'p'it'it'et	ខ្ញុំមានផ្លាស់សំយ៉ាងចិត្តចកហើយ ។ khnyom mian thlak "sə" b'ri'it'it' ch'əp k'nia
ของ เหลวสีขาวหรือสีเหลือง khong'leu'sǐ'k'ha'u'wə'p'huang	"សំយ៉ាងមានពណ៌ពង ឆប / ពងច្រើន ។ " s'ə' mian p'ə' rə'əp' s'ə - s'ang' k'əwət'əp'
ไม่รู้สึกเจ็บ mǐ'ru'it'uk'j'eb	รต់ฉวีเจ ។ ət' ch'ew' t'ē.
รู้สึกคัน ru'it'uk'k'an	รคัน ។ r'əm'fan
รู้สึกปวดที่ท้องน้อยและเอว ru'it'uk'p'wə'd'it'it'ə'ng'no'it'he'u	ខ្ញុំលឺក្រង់កាតខាងក្រោមពោះ និងចង្កេះ ។ khnyom ch'ew' t'ə'ng' p'hiək' kh'ang' k'əwət.
อุจจาระและปัสสาวะเป็นปกติ u'j'ə'ra'ra'p'ə's'ə'wə'p'ə'n'p'ok'it'	อุบคំដឹងដឹងតូចជាធម្មតា ។ khnyom b'ət'ch'ə'ng' t'hom' nung' t'oi' ch'ia' th'ə'm'də.
ประจำเดือนของกิดผิดปกติ p'ra'j'ə'm'du'ə'k'k'ə'ng'g'it'it'p'ok'it'	รดูร์อุ้มิดรื่องเร ។ r'əd'ə'v' khnyom' mun' t'iang' t'ē.
บางครั้งมาเกือบจะสองครั้ง b'ə'ng'k'ə'ng'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'k'ə'ng'k'ə'ng'	ជួនកាលខ្ញុំមានរដូវពីរដងក្នុងមួយខែ ។ ch'ə'ng' k'ə'ng' khnyom' mian' r'əd'ə'v' p'it' d'ə'ng' k'ə'ng' mu'ey' kh'ə'c' d'ə'c.
ก่อนประจำเดือนมาหนึ่งวันรู้สึกปวดที่ท้องน้อยมาก k'ə'ng'p'ra'j'ə'm'du'ə'ng'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'wə'd'it'it'ə'ng'no'it'p'ok'it'	មុនថ្ងៃមានរដូវថ្ងៃ ខ្ញុំលឺក្រង់កាតខាងក្រោមពោះ ។ khnyom ch'ew' t'ə'ng' p'hiək' kh'ang' k'əwət' p'ə'us.
วันที่สองของการมีประจำเดือนอาการปวดก็จะหายไป w'ə'n't'it'ə'ng'k'ə'ng'k'ə'ng'p'ra'j'ə'm'du'ə'ng'k'ə'ng'p'wə'd'it'it'ə'ng'no'it'p'ə'p'	នៅថ្ងៃទីពីរនៃរដូវ ខ្ញុំក៏ប្រាកដថា ។ nəw' t'ə'ng'əi' t'it' p'it' r'əd'ə'v' khnyom' k'ə' b'ət' ch'ew' t'əw.
ประจำเดือนก่อนข้างมีสีขาว แสงสท และ สีแดงจางๆ p'ra'j'ə'm'du'ə'ng'k'ə'ng'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'	ฉายาธรรม์មានตณิฐาฐิต / ตณิฐาฐิต / ตณิฐาฐิต ។ ch'iam' r'əd'ə'v' mian' p'ə' kh'məu' b'ə'nt'it' / p'ə' k'ə'ng' h'ə'm' ch'ə'c' / p'ə' k'ə'ng' h'ə'm' kh'ch'et.
ประจำเดือนครั้งสุดท้ายมาเมื่อวันที่ 15 ถึง วันที่ 18 สิงหาคม p'ra'j'ə'm'du'ə'ng'k'ə'ng'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'	รดูร์อุ้มิดรื่องเร: ศึกิ์ថ្ងៃទី ១៥ ទៅថ្ងៃទី ១៨ ខែសីហា ។ r'əd'ə'v' khnyom' leu'k' m'ə'n' n'ət, k'əw' p'it' t'ə'ng'əi' t'it' d'ə'p' p'ram' t'əw' t'ə'ng'əi' t'it' d'ə'p' p'ram'b'et' kh'ə'c' w'ə'p'ə'.
ไม่มีประจำเดือนมาได้ 8 อาทิตย์แล้ว mǐ'mǐ'p'ra'j'ə'm'du'ə'ng'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'	ខ្ញុំពាក់មួក ប្រាំបីអាទិត្យហើយ ។ khnyom' b'ət' r'əd'ə'v' p'ram'b'et' it'it'it' h'ə'w'əy.
เท่าที่เคยมีท้องมาไม่เคยท้องเลย t'ə'w'it'it'ə'ng'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'	កាលខ្ញុំមានផ្ទៃពោះលើកចុង ខ្ញុំមិនដែលចង្កោរទេ ។ k'əi' khnyom' mian' p'hit'it' p'ə'ng' leu'k' m'ə'n' m'ə'n, khnyom' mun' d'ə'it' ch'ə'ng'k'ə'ng' N.
รู้สึกคลื่นไส้และบางครั้งก็อาเจียร ru'it'uk'k'ə'ng'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'k'ə'ng'k'ə'ng'k'ə'ng'	ខ្ញុំចង់ចង្កោរ ។ ជួនកាលខ្ញុំចង្កោរ ។ khnyom' ch'ə'ng' ch'ə'ng'k'ə'ng' ch'ə'ng' k'əi' khnyom' ch'ə'ng'k'ə'ng'.
รู้สึกว่าเกิดคลื่นที่ครั้งแรกนี้เคยเกิดขึ้นมานาน ru'it'uk'w'ə'd'it'it'ə'ng'k'ə'ng'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'	នៅខែកញ្ញាមុននេះ ខ្ញុំបានដឹងការកើតរបស់ទារកក្នុងពោះខ្ញុំ nəw' kh'ə'c' k'ə'ng'ə' m'ə'n' n'it, khnyom' b'ə'n' d'ə'ng' k'ə'ng' k'ə'ng' r'əd'ə'v' t'ə'w'ə'k' kh'ə'ng' p'ə'ng'
บางครั้งมดถูกขยายทั่วทำให้รู้สึกปวดมาก b'ə'ng'k'ə'ng'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'p'ə'n'k'ə'ng'	សូនខ្ញុំឡើងក៏ដឹង ហើយលឺជាញឹកញាប់ ។ m'ə'n' khnyom' t'ə'ng' t'ə'ng' r'ə'ng, h'ə'w'əy' ch'ew' ch'ia' nyu'k' ny'ə'p.

日 本 語	ビルマ語
I . 4 . 19 5分毎に収縮します。	၅ မိနစ်တစ်ကြိမ်ချိတ်ဆွဲခြင်း။ hgaminí taka chathowabade.
I . 4 . 20 ちょっと血の混った粘液のおりものがあります。	ပိတ်ဆွဲခြင်း ဖြစ်လာပြီး ချိတ်ဆွဲခြင်း ပါဝင်သည်။ meima eingá gane thwe pade aye lwebade.
I . 4 . 21 破水しました。	ရေခဲရောင် ချိတ်ဆွဲခြင်း ပါဝင်သည်။ ye el paithowagebade.
I . 4 . 22 赤ちゃんの動きは強い／弱い／ありません。	ခလေး၏ ရုတ်တရက် ချိတ်ဆွဲခြင်း ဟာ ခွန်ကောင်း ချိတ်ဆွဲခြင်း ဟာ ချိတ်ဆွဲခြင်း kalei ye lotharjin ha konatshijin/arnejin/mashijin. / မှ ချိတ်ဆွဲခြင်း ။
I . 4 . 23 排尿が困難です。	ဆီးချိတ်ဆွဲခြင်း ချိတ်ဆွဲခြင်း။ sithowa bo kebade.
I . 4 . 24 排便が困難です。	ချိတ်ဆွဲခြင်း ချိတ်ဆွဲခြင်း ချိတ်ဆွဲခြင်း။ umyar lothabo kebade.
I . 4 . 25 縫い目が痛い。	ချိတ်ဆွဲခြင်း ချိတ်ဆွဲခြင်း။ choyarmyar nabade.
I . 4 . 26 母乳を与えます。	ချိတ်ဆွဲခြင်း ချိတ်ဆွဲခြင်း ပါဝင်သည်။ chuma no go talbame.

タイ語	クメール語
เกิดวรัททวิทูต 5 นาที <small>kə̀d kə̀gnradtəwətukhə̀gnə̀m</small>	សូន្យុក្រុមត្រូវនាំចូល ៥ <small>shón khnyom sik suom pram nia tí mǝ̀ng.</small>
มีมกไหลออกมาจากของกลอกฝนกับเถียง <small>mǝ̀mmukhlə̀okmǝ̀sə̀jə̀kchə̀ngkloydponkə̀pluəd</small>	មានទឹកភ្លៀះចេញលាយជិតលាយមហិស្តិច ៥ <small>mian tuk phlǝ̀s chenh lay nung chhiam bantǝ̀i.</small>
ถุงน้ำแตกแล้ว <small>tunə̀nə̀mdeekleə̀</small>	មានការបែកទឹកភ្លៀះរួចហើយ ៥ <small>mian kǝ̀r bə̀k tuk phlǝ̀s ruə̀i hǝ̀y.</small>
อากาศเคลื่อนไหวของรถแกงแวิ่ง อ่อน หรือไม่มีอากาศเคลื่อนไหว <small>ə̀k ə̀kə̀nkwə̀khə̀nglə̀y kə̀en kə̀ng ʔə̀ng oon ruə̀m mǝ̀m kə̀nkwə̀n</small>	ព្រកកម្រើកខ្លាំង / តិចៗ / អត់កម្រើកសោះ ៥ <small>tiə̀k kə̀m rǝ̀w khlǝ̀ng / khaoy tei tei / ə̀t kə̀m rǝ̀w sə̀h.</small>
รู้สึกว่าปัสสาวะไม่ค่อยคล่อง <small>ruə̀y ruə̀k wə̀ ə̀pə̀sə̀wə̀m ə̀k kə̀lɔ̀ng</small>	ខ្ញុំពិបាកនឹងបត់ជើងតូច ៥ <small>khnyom pǝ̀k nung bə̀t-cheung-tǝ̀i.</small>
ถ่ายอุจจาระไม่ค่อยออก <small>tə̀sə̀j ə̀rə̀m ə̀k ʔə̀k</small>	ខ្ញុំពិបាកនឹងបត់ជើងធំ ៥ <small>khnyom pǝ̀k nung bə̀t-cheung-thom.</small>
เจ็บที่กะโหลกศีรษะ <small>ʔə̀b ʔə̀k ə̀k rǝ̀y ə̀b</small>	ខ្ញុំឈឺកន្លែងដៃ ៥ <small>khnyom chhew kə̀n laeng də̀t.</small>
จะให้ลูกอุกนม <small>ʔə̀h ə̀j ʔə̀k ə̀y dɔ̀m</small>	ខ្ញុំផ្អាកផ្អាតទឹកដោះខ្ញុំ ៥ <small>khnyom ə̀y kə̀n bə̀w tuk-də̀s khnyom.</small>

I - 5 その他

日本語	ビルマ語
I. 5. 1 病院へ連れて行って下さい。	ဆေး ရုံကို ခေါ်ဖို့အတွက် ဝေးပါ။ seyon go kothuwapeba.
I. 5. 2 医者を呼んで下さい。	ဆရာဝန်ကို ခေါ်ပါ။ sayawon si go polaiha.
I. 5. 3 入院しなければなりませんか？	ဆေး ရုံကို ဝင်လိုရမလား။ seyon go winloyarmalar.
I. 5. 4 旅行を続けてもよろしいですか？	ခရီး ကို ဆက်ဖို့အတွက် လိုရပါသလား။ kayee ko sethawafo yarbatthalar.
I. 5. 5 何日位安静が必要ですか？	ဘယ်နှစ်ရက် လောက် ကောင်း ကောင်း အနား ယူရပါမလဲ။ behayee lao kaonqan anaryuyahamale.
I. 5. 6 どの位で全快しますか？	ဘယ် လောက်ကြာ ခင်သက်သာ မလဲ။ belao chary in thethamale.
I. 5. 7 相変わらずよくない。	မသက်သာ သေး ပါဘူး။ mathethar debabu.
I. 5. 8 少し良くなりました。	နဲ့ သက်သာ လာ ပါပြီ။ nene thethar larbabi.
I. 5. 9 薬は何回飲むのですか？	ဆေး ကား ဘယ်နှစ်ကြိမ် သောက်ရမလဲ။ se ga behnakaolao thauyamafe.
I. 5. 10 どんな具合ですか？	အခုကုန် မှာ ရေး ကောင်းလို့လဲ။ akuchanmaye ga belowe.
I. 5. 11 2, 3日安静にしていた方が良いでしょう。	ခင်ရဘူး ၂ ရက်ခန့် လောက် ကောင်း ခင်အောင် ဖြစ်ရအောင် အား kinhyar hnayethonye lao kokanda mshueryahwe cietseie neyame. အေး အေး အေး နေရမယ်။
I. 5. 12 このへんに病院がありますか？	ဒီနား မှာ ဆေး ရုံ ရှိသလား။ dinar ma seyon shibadalar.
I. 5. 13 熱をはかりましょう。	ခင်ရဘူး လိုအပ် ပုံ ချိန် ကို ယူ ခို။ kinhyar ye apuchen go yubayate.
I. 5. 14 食欲はありますか？	အစားအသောက် စား ခင်လို့ ဆွဲ ရှိသလား။ asasar go sarchinde wanda shibadalar.
I. 5. 15 椅子の上に横になりなさい。	ထုလား ထိုင် မှာ ယူ ခို ကို ယူ။ kalatain bu ma hilelaiba.
I. 5. 16 上半身を脱いで下さい。	ခင်ရဘူး လိုအပ် ပုံ ချိန် အပေါ် အစား ကို ချွတ်လိုက်ပါ။ kinhyar ye karye apubain awetar go cholaiha.
I. 5. 17 薬についてのアレルギー-症状はありますか？	ဆေး ယူ ခဲ့ ပုံ အကြောင်း ရှိပါသလား။ semyar ne matedar shibadalar.
I. 5. 18 救急車を呼んで下さい。	လူနာ တင် ကား ကို ခေါ် ဝေး ပါ။ lunar (linkar go kopeba.
I. 5. 19 熱はありますか？	အဖျား ရှိ ပါသလား။ apyar shibadalar.
I. 5. 20 薬は与えていません。	ဆေး ယူ ခဲ့ မှာ မှာ ဝေး ပါဘူး။ du go barse ma mapedeababu.

กรุณาไปศิริโรงพยาบาล
karunānāmpailirōngpayābhān

ไปถามหมอยาหน่อย
paldānmōōmānuī

จะทองเข้าโรงพยาบาลใหม่
jadōngkhāuōngpayābhānīmai

จะเดินทางไปที่ไหนจรงก่อนไปอีกที่ใหม่
jadāntāngpāitānānāchōngtōōpāiūksīmai

จะทองอยู่เฉยๆก่อนไปอีกที่ใหม่
jadōngyūūchāichāitōōpāiūksīmai

จะหายเป็นปกติเร็วๆ
jāhāipēnpokātimuāi

ยังมีอีกไม่คอยหมอยาเหมือนเดิม
yānāyūūkmāukōiōhōhāimūāndjām

รู้สึกไม่ค่อยสบาย
rūūksūksūyāngchūākhūnleō

จะทองทานยาที่ครั้ง
jadōngtānyāūksīkīkīng

อาการเป็นอย่างไรบ้าง
ākhānpēnyāngānāibāng

ควรจะอยู่เฉยๆสักสองสามวัน
kwānjāyūūchāichāiōksūōngsāmwān

มีโรงพยาบาลอยู่แถวนี้ไหม
mīrōngpayābhānyūūchāiējīmai

ขอวิญญูหมินหน่อย
khōwānāhāpūmnoī

ทานอาหารมีรสใหม่
tānāhāhānmīrōjīmai

นอนลงบนโต๊ะนี้
nōnōngbōntōnī

ถยกสี่ออกให้หมก
tōyōksūōkhāimōk

แพทย์อะไรมาใหม่
pēyāāhāihānōmī

กรุณาเรียกพยาบาลหน่อย
karunānākhākrōpāyābhānnoī

มีไข้ไหม
mīkhāimāi

ไมคองให้ยา
māikōnghāiyā

សូមធុតាខ្ញុំទៅពេទ្យជំងឺ ។
sōm mēā nōām khnyōm tōw pēt piāng

សូមឃុំហោត្រូវពេទ្យមក ។
sōm chuy hau krū pēt mōk.

តើខ្ញុំត្រូវចូលគេងពេទ្យឬ ?
tāw khnyōm tōw chōl kēng pēt rō?

តើខ្ញុំអាចនឹងបន្តដំណើរបានទេ ?
tāw khnyōm āi nung hōntō dōmāw bān tē?

តើខ្ញុំត្រូវនៅស្ងៀមប៉ុន្មានថ្ងៃ ?
tāw khnyōm tōw nōw āngāim pōnān thngāi?

តើខ្ញុំនឹងបានស្រួលឡើងវិញពេលណា ?
tāw khnyōm nung bān suōl lāwng vīn nōw pēt nā?

ខ្ញុំនៅកែមិនបានស្រួលដដែល ។
khnyōm nōw tae mūn bān suōl dōdōl

ខ្ញុំបានស្រួលបន្តិចហើយ ។
khnyōm bān suōl hōntē hōntūi hāy.

តើត្រូវចូលទៅជួបគ្រូបង្ហាត់បង្រៀន ឬទេ ?
tāw tōy tōtūal tsh thām nū pōnmān dōng?

តើកុំចុះនេះ អ្នកបានយ៉ាងម៉េចហើយ ?
tāw eōw nū nēāk bān yāng mēi hāy?

អ្នកត្រូវនៅស្ងៀម ពីរ បី ថ្ងៃសិន ។
nēāk kōar nōw āngāim pū-bēi thngāi sūn.

តើមានផ្ទះពេទ្យនៅក្បែរនេះទេ ?
tāw mian phēās pēt nōw kōnlāng nū rō tē?

ខ្ញុំនឹងវាស់កំដៅអ្នក ។
khnyōm vōat kōmāu nēāk.

អ្នកពិលាវបានឬទេ ?
nēāk pūār bān rō tē?

អញ្ជើញសម្រាកនៅផ្ទះនេះ ។
ānhcheunh sāmān hēu krē nū.

សូមអញ្ជើញដោះអាវចេញ ។
sōm ānhcheunh dōs āv chēn.

តើអ្នកមានទាន់នឹងឡើយទេ ?
tāw nēāk mian tōās nung thām āyēi suoy tē?

សូមហៅទូរស័ព្ទមក ។
sōm hau lān pēt mōk.

អ្នកក្តៅខ្លួនទេ ?
nēāk kōau khnyōm tē?

ខ្ញុំមិនបានឡើយទេ ។
khnyōm mūn bān āyēi thām kōat tē.

Ⅱ. 單 語 集

II-1 痛みに関する言葉

日本語	ビルマ語
II.1.1 頭痛	ခေါင်း ဂိုက်ခြင်း gaon-kajin
II.1.2 歯痛	သွား ဂိုက်ခြင်း thowa-kajin
II.1.3 ノドが痛い	လည် ရေခဲခဲ နာသဉ် kajyaon
II.1.4 背痛	ခါး နာခြင်း kar-najin
II.1.5 胃痛	ဘဝအိမ် နာခြင်း atar-ein-najin
II.1.6 空腹時痛	ငိုက်ဆာဖြူ နာကျင်ခြင်း bar-sarpi-natchinjin
II.1.7 食後痛	အစာစားပြီး နောက်နာခြင်း asar-sarpi-na-najin
II.1.8 腰痛	ခါး ကော့ငဲ့ နာခြင်း karaon-najin
II.1.9 排尿痛	အီး သွား သဉ်း ခါးနာခြင်း sihwa-daka-najin
II.1.10 関節痛	အာ ဂိုက် နာခြင်း ar-najin
II.1.11 間欠痛	ပြောဘက်ကား ပြုစိစိ သော့အာ pya-achar-pilado-amar
II.1.12 持続痛	အက်ရှ် အက်ရှ် နာခြင်း seyuc-seyuc-najin
II.1.13 さわると痛い	ထိရင် နာသဉ် tiyin-nardi
II.1.14 押すと痛い	ဖိလှင် နာခြင်း pihien-nardi
II.1.15 激しい痛み	ပြင်း ထန် သော နာခြင်း pintando-najin
II.1.16 鈍い痛み	အော့ငဲ့ဖြူ နာခြင်း aonpi-najin
II.1.17 神経の痛み	အကြောပူ နာခြင်း achomya-najin
II.1.18 ズキズキする痛み	ထုန်ထုန် နာခြင်း ton-ton-najin
II.1.19 シクシクする痛み	အော့ငဲ့ဖြူ အက်ဖြူ ဆက်ဖြူ နာခြင်း aonpi-sepi-sept-najin
II.1.20 差し込むような痛み	ဂုက် ငဲ့ထိုး သလို နာခြင်း dohnt-todato-najin
II.1.21 えぐるような痛み	စူး စူး နာခြင်း susa-najin
II.1.22 針で刺すような痛み	အင်္ဂါ ငဲ့ထိုး သလို နာခြင်း ahnt-tudalo-najin
II.1.23 陣痛	အား ဖြိုး ခြင်း ဝေဒနာ thar-pawajin-wedana

タイ 語	クメール 語
ปวดหัว pwadhua	ឈឺក្បាល ๗ chhew kbát.
ปวดฟัน pwadfa	ឈឺធ្មេញ ๗ chhew thmenh.
เจ็บคอ chebko	ឈឺក ๗ chhew kí.
ปวดหลัง pwadlang	ឈឺខ្នង ๗ chhew khóng.
ปวดท้อง pwadtoong	ឈឺក្រពះ ๗ chhew kropéas.
ความหัวแสบของ kwamhluaseebtoong	ឈឺពោះคาลนภาซน ๗ chhew púas kál ná khlan.
ปวดท้องหลังทานข้าว pwadtoonghánatáankau	ឈឺពោះនៅពេលញวยรูด ๗ chhew púas now péi báy ruot.
ปวดสะเอว pwadsaeu	ឈឺចង្កេះ ๗ chhew chongkés.
ปวดมดลูก pwadmouluuk	ចក់ជើងតូច ๗ now péi bít cheung tóu chhew.
ปวดข้อ pwadkhu	ឈឺសន្លាក់ (ជើង . ដៃ) ๗ chhew sánlák (cheung, dai).
ปวดเป็นพักๆ pwadpenpakpak	ឈឺធ្មេញ . ឈឺធ្មេញ ๗ chhew bít chhew bít.
ปวดตลอดเวลา pwadtoongweela	ឈឺចង្កេះ ๗ kár chhew mun bít.
เมื่อจับแล้วปวด meuajcheopwad	ឈឺคาลนภาซน ๗ chhew kál ná suap pái.
ปวดเมื่อถูกแรงบีบคั้น pwadmeuatuukrengbhibkan	ឈឺคาลนภาซน ๗ chhew kál ná chhu.
ปวดมาก pwadmak	ឈឺខ្លាំង ๗ chhew khlong.
ปวดเฉื่อยๆ pwadchuey-chuey	ឈឺមនស្រចាប់ ๗ chhew mun sóv chap peut.
ปวดประสาท pwadprasat	ឈឺសរសៃ ๗ chhew sórsai.
ปวดจนสิ้น pwadchonsan	ឈឺចុក ๗ chhew chok peut.
ปวดเจ็บตึกตอกกัน pwadchualdeetookan	ឈឺមនស្រចាប់ ๗ chhew mun sóv chap peut sá mun bít.
เป็นกะกริว penkaku	ឈឺចុក ๗ chhew chok rómuol.
ปวดเข่ากระดูก pwadkhaukadgyuk	ឈឺដុះ ๗ chhew dói-chia lé sáas sá.
ปวดเหมือนถูกเข็มแทง pwadmeuantuukhemteeng	ឈឺដុះ ๗ chhew dói ké chák nung mchul.
ความเจ็บปวด kwamjappwad	ការឈឺចុកចាប់នៅពេលមនស្រចាប់ ๗ kár chhew chok chap neu péi mun somtál kón.

II-2 症状に関する言葉

日本語	ビルマ語
II.2.1 胃がもたれる	အစာအိမ်၌ ဖွားစာပ ကျခြင်း ဖြစ်သည် asar-ein-denai-awamachejin-pidi
II.2.2 消化不良	အစာပ ကျခြင်း asar-machejin
II.2.3 食欲がある	အစား အစာစား သောက်ရန် ဆန္ဒ ရှိခြင်း asar-aw-sarthaayan-sandashijin
II.2.4 食欲がない	အစားအစာစား သောက်ရန် ဆန္ဒ ပ ရှိခြင်း asarasa-sarthaayan-sandamashijin
II.2.5 ဂေ့ပျံ့ထွက်	ဂြိုဟ်း သည် chotodi
II.2.6 胸がやける	ရင်ပတ်လုံးပု လောင်ခြင်း ဖြစ်စား သည် yinbatenai-pulaonjingw-kanzaradi
II.2.7 吐き気がする	အန်ချင်သည် anchindi
II.2.8 嘔 吐	အန်ခြင်း anjin
II.2.9 吐 血	အစာအိမ်မှ ထွက်သော သွေး အန်ခြင်း asar-eintwedo-thweanjin
II.2.10 咯 血	အဆုတ်မှ ထွက်သော သွေး အန်ခြင်း asumawedo-thweanjin
II.2.11 腹がはる	ဝမ်း နှိပ် ဖောင်း ဖြစ်သည် wanhah-puonchuwadi
II.2.12 下 痢	ဝမ်း သွား ခြင်း wanthuwajin
II.2.13 便 秘	ဝမ်း ချပ်ခြင်း wanchojin
II.2.14 粘液の混じった便	ခွဲပါသည့် ကျန်ကြီး chwepadi-chinji
II.2.15 血 便	သွေး ပါသည့် ကျန်ကြီး thwepadi-chiji
II.2.16 水様の便	အရည် ပါသည့် ကျန်ကြီး jwepadi-chinji
II.2.17 残 尿 感	အီး ကန် သေး သည့် ဖြစ်စား ခြင်း sichandediilo-kanzarjin
II.2.18 排尿困難	အီး သွား ဖို့ခက်ခြင်း sethwaso-kekejin
II.2.19 血 尿	အီး ထွက် သွေး ပါခြင်း sidwin-thwepajin
II.2.20 貧 血	သွေး ခဲခြင်း thwenejin
II.2.21 不 眠 症	ပအိပ် နိုင်ခြင်း macinainjin
II.2.22 肩がこる	ပခုံး ညှောင် သည် pakun-nyaundi
II.2.23 めまいがする	ခေါင်း ပူး သည် paon-mudi
II.2.24 立ちくらみ	ရင် နေရာ၌ ပူး ခြင်း yancyanai-inujin
II.2.25 不 快 感	နေမ ကောင်း တာ ခံစား ခြင်း nemakaunda-kanzarjin
II.2.26 錯 乱	စိတ်ရှုပ် ထွေး ခြင်း sethwejin
II.2.27 意識不明	မေ့ မှု ဘာသာ ခြင်း memyulthwawjin

タイ語

クメール語

สี่กนกข์ทอง
syuuknakhtong

หมอบยาก
yuyiyak

สี่กกรัส
syuukkrasit

สี่กไม้ม้วน
syuukmai muan

เรณ
ren

ทิวไรแกมเรียง
tiaocheereng

สี่กคั่นเทียน
syuukkanthyan

อาเจียร
ajian

อาเจียรเป็นใจหิม
ajianpenchohid

อาทวารเลือกกนโปง
akkaratlokkapong

ห้องฮับ
honghap

ห้องวัง
hongwang

ห้องบุก
hongbuk

ถ่ายอุจจาระออกมาเป็นมูก
thayokkajarakompenmuk

ถ่ายอุจจาระออกมาเป็นเลือด
thayokkajarakompenluet

ถ่ายอุจจาระออกมาเป็นน้ำ
thayokkajarakompennai

สี่กชักเบา
syuukshakbae

บัสหาวะไม่ค้อยออก
pasawmaikoiyok

บัสหาวะเป็นเลือด
pasawpenluet

โรคโลหิตจาง
rookloetjjang

โรคคนอมไม่หทัย
rooktonommaihtai

ไหสุ่แข็ง
haisueang

สี่กเวียนหัว
syuukwienhua

ทรงคัวไม้ไค้
hongkua maikae

สี่กไม้ค้อย
syuukmai koiy

สี่กง
syuukng

หมกสกี
moksai

ธู่อไค้ ๗
thuee sai chueet chui (thong pui)

รกบารชีรลนย ๗
chhiet chik chiat (chir mun rolay)

จูลนคาสตาส ๗
toitot tian ban.

จูลนคาสยีสตาส ๗
toitot tian mun ban.

เค็ ๗
pleu. (chenh muk).

ผลเค็ชงดงเง็ช ๗
chhi kieu chong dangcham.

ชงชง ๗
chong chong dot.

ชงชง ๗
chong chong.

การกุกชากคณย ๗
kar kook thitak chham

การกุกชากคณย ๗
kar kook thitak chham.

กยอไค้ ๗
kiam pui.

กค ๗
kak.

ลนลนค ๗
lot lamok.

ลนคไค้ลนลนคชง. รหึล ๗
lamok sai lan lamok som-bor rom-ai.

ลนคไค้ลนลนคชง ๗
lamok sai lan lamok chham.

ลนคการชงชง ๗
lamok kar chong chong.

ดงชงชงชงชง ๗
dang thia mian nom mian

ลนลนค ๗
lot nom.

ลนลนคชงชงชง ๗
dang thia mian chham.

ชงชง ๗
chong chong.

ชงชงชงชง ๗
kar chik mun lot.

ชงชง ๗
chok chok.

ชงชง ๗
nu mukh.

ชงชงชงชงชงชงชง ๗
nu mukh now gel kruk chhor.

ชงชงชงชงชงชงชง ๗
mun sruot mun sopthi.

รเว็รเว็ ๗
ruveu rovey.

ลนลนค ๗
kar bot lamoket, somlop.

日 本 語	ビルマ語
II. 2. 28 発 作	အ နာ ဂျောဂါဂ္ဂိတ်တဂက် ဂေါလဝသဉ် anayoga-yotayepoladi
II. 2. 29 け い れ ん	လ ခြော့နွဲခြင်း achoswejin
II. 2. 30 寒 気 が す る	အေး ဂတ်လို့ နှဲ နာ ဝ သဉ် edelokanzardi
II. 2. 31 風 邪 を ひ く	အ အေး ဝိသဉ် aemkhi
II. 2. 32 ク シ ャ ミ を す る	ချေသဉ် chedi
II. 2. 33 咳	ချောင်း ခိုး ခြင်း chaonsojin
II. 2. 34 熱 ဝ ဝ ဝ ဝ	ကိုယ် ခွေး သေ ဝ konwedo
II. 2. 35 微 熱	အ ယု ဝ အ နည်း ငယ်ပြင်ခြင်း apyarananpe-tinjin
II. 2. 36 高 熱	အ ယု ဝ ပြင်ခြင်း apyaraminjin
II. 2. 37 再 帰 熱	ပြန်၍ အ ယု ဝ အက်ခြင်း pyanyue-apyaratinjin
II. 2. 38 声 が か す れ る	အင်္ဂါ ဝ သဉ် athan-pyardi
II. 2. 39 ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ	အသက် ဝ ခြောက်သဉ် atheshu-chuddi
II. 2. 40 တ ဝ ဝ	သလိပ် thalei
II. 2. 41 တ ဝ ဝ ဝ ဝ	သလိပ် အေး သဉ် thalei-twedi
II. 2. 42 ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ	ဂျော ငတ်သဉ် ye-ngadi
II. 2. 43 呼 吸 困 難	အသက် ဝ ချော့ နှဲ ခက်ခဲခြင်း atheshuyanal-kekejin
II. 2. 44 息 切	အသက် ဝ ချော့ နှဲ ဝ ခဲခြင်း atheshuyanal-mejin
II. 2. 45 動 気	နှလုံး ထုန်ခြင်း hnalon-tonjin
II. 2. 46 脈 が 乱 れ る	ခင်း မကျ သေ ဝ သွေး ခုန်ခြင်း nimachardo-thwekonjin
II. 2. 47 寝 汗	အိပ်၍ အ သွေး ဖွက်ခြင်း eideaka-chwetwejin
II. 2. 48 ဝ ဝ ဝ ဝ	အ ဂျော င် ayason
II. 2. 49 ဝ ဝ ဝ ဝ ဝ	ချော့ခြင်း သဉ် choitodi
II. 2. 50 ဝ ဝ ဝ ဝ	မ ဂေါင်း ကွဲပါး ဝ ဝ ဝ ဝ makaonde-bazaanan
II. 2. 51 ဝ ဝ ဝ ဝ	ညော့ခြင်း သေ ဝ nyazondo
II. 2. 52 発 疹	ကိုယ်လှိုင် ဂေါ်ထွက် သေ ဝ အ နာ ဝ kodwinpotwedo-anar
II. 2. 53 乾 い た	ခြောက်သဉ် chaudi
II. 2. 54 氣 が 重 い	ဗိုက် လေး သေ ဝ wiledo

ก็, ใจม
deechuschoym

กระตึก
kratuk

ไต่คนาว
tyutkhuaw

เป็นหวัด
penwad

จาม
cham

ไอ
ai

เป็นไข้
penkhai

เป็นไข้เบา
penkhuibawben

อาการไข้สูง
akhankhunung

ไขกติก
khaitik

เสียงแหบ
siangphaeb

หายใจถึงเสียงพิศ
huachaihangphidhuud

เสมหะ
semhae

ลมเสมหะ
lomsemhae

กระหาย
krachay

หายใจลำบาก
huachaihangbajak

หยุดการหายใจ
yudkhangphichai

หัวใจเต้น
huachaiten

ฉีกรกแทนนิกปกัก
chijraknanipidpokak

เหงื่อออกเวลาตอน
ngaiokkhuawlangdon

บวม
bwaem

สะเก็ด
sakhet

ปากเหม็น
pakmen

ไต่ก่อนเหล็กในร่างกาย
tyutkonlekprangkhay

ทุบอง
tuwong

แห้ง
haeng

ไต่หนักใจ
tyutnakjai

การชกมวยไทย
kar chup kunkhaid nai chomogunw (attaque - cise).

การผูก- สลักไธลยดี
kar nyak kontrak nai thidom.

ขวัญ
khuay khinh.

ศาลศาลาย
phalaiy.

คอนกรีต
kondai.

ตุ๊ก
tuok.

ถังคู่
thang doi chha krun.

ตุ๊ก
krun thal.

ตุ๊ก
krun thengom.

ตุ๊ก
krun loap theng runh.

ส้ม
somhang suok.

ผีเสื้อ (ผีเสื้อ)
phiphuok (doi khaw hewi)

ผีเสื้อ
phiphuok.

ซาก
sak waiot.

ตุ๊ก
tuok tuok.

ตุ๊ก
pubik dot donghak.

ตุ๊ก
donghak.

ตุ๊ก
bae dong loi nyab.

ตุ๊ก
chiphohc thum thiw.

ตุ๊ก
bark nyus knong pel dek.

ตุ๊ก
kar hiam pang.

ตุ๊ก
kar thiw.

ตุ๊ก
suoi thiet.

ตุ๊ก
thuy de komlang, suoy.

ตุ๊ก
pong kon-wot kon-wot sbak.

ตุ๊ก
khuu.

ตุ๊ก
thun waihe chet.

日 本 語	ビルマ語
II.2.55 聞こえない	မကြား နိုင်ဘူး machazainbu
II.2.56 充血した	ကိုယ်ခန္ဓာတစ်ခုခုကို သွေးကြောကြော သွေးများ သွားခြင်း kokanda-taneyashi-thweclunal-thwemyathowajin
II.2.57 出血	သွေး ထွက်ခြင်း thwetwejin
II.2.58 腫瘍	ယဉ်း ရောဂါသဏ္ဍိက yinyaondi-anar
II.2.59 化膿	အနာပြုစစ်ခြင်း anarpi(e)jin
II.2.60 炎症	ကိုယ်ခန္ဓာတစ်ခုခု (သို့မဟုတ်) အနာ သေတ္တံကို ပေါ်လာ kokandataneyanar-apudomaho-anarwidi-polarido-achrane သောအခြေအနေ
II.2.61 悪化する	ပို၍ ဆိုးလာသည် poywe-solardi
II.2.62 悪臭のある	နံ့ဖျားသော nanhodo
II.2.63 無色の	အရောင်မရှိသော ayaon-mahido
II.2.64 緑色っぽい	အစိမ်း ရောင်မပါသော aweyayon-pardo
II.2.65 白っぽい	အဖြူ ရောင်မပါသော apyuyayon-pardo
II.2.66 不透明な	မှောင်သော hmasondo
II.2.67 黄色っぽい	အဝါ ရောင်မပါသော awayayon-pardo
II.2.68 床ずれ	ကြာကြာထိုင်ထိုင်လှုပ်လှုပ် ဖိမိတ်ကိုယ်အလေ့ရှိ နှောင့်နှေးသော chajyazekle-lunarga-mimlapsonchenjyaon-naochonarjin ကြော့နှောခြင်း
II.2.69 かゆい	ယားသော yardo
II.2.70 高血圧	သွေးဖိအားများခြင်း thwetawmyarjin
II.2.71 鼻血	နှာဆင်း သွေးဖျံခြင်း nakaonthweshanjin

タイ語	クメール語
<p>รู้สึกไม่ค่อยดี rúisǐk mǎi kǒy dǎi dǎi รู้สึกออกจึก lueɔk kǒk kǎj รู้สึกออก lueɔk kǒk เนืองออก nueng kǒk เป็นหนอง pen ngong อีก เสม ak seɔ</p>	<p>ลกบ๋ยี่ฉตุ ๗ lǎk bǎi yǐ shǎn tǔ. ลกค๋นยาษ ๗ lǎk kǎn yá shǎ. เซทญนยาษ ๗ shǎn tǎn yá shǎ. ฝุ่ลนถ๋ . ฤคลนถ๋ ๗ fú lǎn tǎn . rǎk lǎn tǎn. กนย ๗ kǎn yǎ. การเวียรลนถ๋ฝุ่ลนถ๋ ๗ kǎn wǎi yǎn lǎn tǎn fú lǎn tǎn.</p>
<p>อาการเลวลง ak kǎn wǎi lǎng เหม็น men ไม่มีสี mǎi mǎi sǐ สีเขียวๆ sǐ khǎi khǎi สีชาๆ sǐ shǎ shǎ หิม hǐm สีเหลืองๆ sǐ lǎng lǎng แปลกขุ่นนหมั่งผู้บ๋วยเวียรัง pǎi lǎk kǎn n mǎn hǎng fú bǎi wǎi yǎn rǎng</p>	<p>กนถ๋เตฉล๋เจ้ง ๗ kǎn tǎe tǎi shǎn lǎng. ชื้อ . สย ๗ chǐu . sǎy. กนถ๋คณ ๗ kǎn tǎe kǎn. คณถ๋บ๋เซตบ ๗ kǎn tǎe bǎi sǎt b. คณถ๋บ๋ล ๗ kǎn tǎe bǎi l. มึนตุ ๗ mǐn tǎ. คณถ๋บ๋ลเจ้ง ๗ kǎn tǎe bǎi lǎng. รลนถ๋ฝุ่ลนถ๋คณถ๋ฝุ่ลนถ๋คณถ๋ฝุ่ลนถ๋ ๗ rǎn tǎe fú lǎn tǎe kǎn tǎe fú lǎn tǎe kǎn tǎe fú lǎn tǎe.</p>
<p>กิน kǎn ความทันใจคณถ๋ kwǎm tǎn jǎi kǎn tǎe เลือกก่าเภาออก lueɔk kǎ kǎ kǎ kǎ</p>	<p>รณล ๗ rǎn lǎ. เลืลนยาษ ๗ lueɔ lǎn yá shǎ. นยาษชื้อม ๗ n yá shǎ chǐu m. ๗</p>

II-3 治療に関する言葉

日本語	ビルマ語
II.3.1 手術をうける	ခွဲစိတ်ကုသခြင်း နယုသန့် kwesekuthajin-kanyudi
II.3.2 注射をする	ဆေး ထိုး သန့် setodi
II.3.3 湿布する	အဝတ် ပေး ယူ နှင့် ပေး ဝါ ကို ဖြစ်သန့် awepyohni-anargo-pidi
II.3.4 安静にする	ပေး ပေး ဆေး ပေး နှင့် အေး ဝါ ယုသန့်။ eilesechni-anarapi-yudi
II.3.5 マッサージをする	နှိပ်သန့် ncidi
II.3.6 体温を計る	အပူ နှိမ် ကို ဖြစ် သန့် apuchen-taindi
II.3.7 血圧を計る	သွေး အား ကို နှိမ် ကို ဖြစ် သန့် thwestonnongo-tainchidi
II.3.8 治療する	ကုသသန့် kuthadi
II.3.9 化膿止め	ပူစိုင်း ခြင်း ကို နှိမ် ဆေး ဝါ ဆေး pathojingo-nalidose
II.3.10 洗修する	ဂုဏ်တရက် ရေ နှင့် ပေး သန့် yotaye-yehnipandi
II.3.11 坐 薬	ဆေး အိုင် သွင်း ဆေး ဆေး ဝါ thaeindwin-setaon
II.3.12 かん腸する	ဝမ်း ချသန့် wanchudi
II.3.13 輸 血	လုံအင်္ဂါလှေ ဝါ ကို သွေး သက်ဝင် ခေခြင်း loadelunargo-thwethew-tzejin
II.3.14 応急処置	ရှေး ဦး ခု ဝါ ပြု sheuthunapyu
II.3.15 消毒する	ရောဂါပတ်း အောင် သန့် ခေ ခေ သန့် yogamakuaon-thansizedi
II.3.16 薬を飲む	ဆေး သောက်သန့် sethauidi
II.3.17 食 前	အစား အစား ဝါ ဝင် asarasa-matarkin
II.3.18 食 後	အစား အစား ဖြစ် asarasa-matpi
II.3.19 洗 浄 する	ဆေး သန့် tedi
II.3.20 血液検査	သွေး စစ် ဆေး ခြင်း thwestsejin
II.3.21 清潔にする	သန့်ရှင်း ရေး လုပ်ခြင်း thanshinyelozin
II.3.22 予防注射	ကျောက်ထိုး ခြင်း chaotojin
II.3.23 縫合わせる	ချပ်သန့် chodi
II.3.24 入院する	ဆေး ရုံ ဝင် သန့် seyondo-windi
II.3.25 退院する	ဆေး ရုံ မှ ထွက်သန့် seyonma-thwedi
II.3.26 回復する	သက်သာ ဝါ သန့် tetarthowadi
II.3.27 容 態	လူ ဝါ သွေး ခြေ အ ခေ lunatyacheane

ท่าอากาศยาน
tamkəənpəətəd

น้มน้ำ
chidyaə

ดีใจ
dikwəəmdan

อยู่
yuuəchəichai

น้ำ
nuəd

วัด
wəətunəpumi

วัดใจ
wəətəkəəmdanləəhəd

รัก
rakəəwəətəə

บ้าน
yəəpəənkəənnəəlekəəpəik

น้ำ
nəəmtyəəchidyəəntəəmraəntəkəəpəəwəətəəmdan

เครื่อง
kəəraəng

สวน
suəntwəəntək

ใจ
jəənləəhəd

บ้าน
bəəntəəmraəntəkəəpəə

น้ำ
nəəmtyəəchidyəəntəəmraəntəkəəpəə

บ้าน
bəəntəəmraəntəkəəpəə

ก่อน
kəəntəəmraəntəkəəpəə

หลัง
ləəntəəmraəntəkəəpəə

ต่าง
təəntəəmraəntəkəəpəə

น้ำ
nəəmtyəəchidyəəntəəmraəntəkəəpəə

ท่าอากาศยาน
təəw tək kət.

น้ำ
chək thiam.

ดีใจ
pəəw sompət təm kəəntəəmraəntəkəəpəə chiew.

อยู่
nuə wəəntəəmraəntəkəəpəə.

น้ำ
kuək chəətəəbət.

วัดใจ
təəntəkəəmdan.

วัดใจ
təəntəkəəmdan.

รัก
piyəəbət.

บ้าน
thiam kət-pəə kəəm səy səy rəələəy.

น้ำ
kət bənt hāng, bənt bəntchət.

เครื่อง
thiam sək təm tək bət.

สวน
kət bənt tək hāng pəəntəəmraəntəkəəpəə.

ใจ
kət chək bəntchət chhiam.

บ้าน
kət piyəəbət chhiam bəntəəmraəntəkəəpəə.

น้ำ
təəntəəmraəntəkəəpəə tək sək.

น้ำ
ləp thiam.

ก่อน
mən pət bət.

หลัง
kəəw pət bət.

ต่าง
bəntchən bəntchət tək hāng sək sət.

น้ำ
pəəntəkəəmdan.

น้ำ
səntək.

น้ำ
kət chək thiam bəntkət rək.

น้ำ
dət pəəchut.

น้ำ
chət kəng pət.

น้ำ
chən pi pət.

น้ำ
hən-səw) ləəng tən.

น้ำ
əpəəntəkəəpəə (nək chəəntəəmraəntəkəəpəə).

日 本 語	ビルマ語
II. 3. 28 心 電 図	နှလုံး အလှူပလုင်ခြင်း ကိုလျှပ်စက် ဓါတ်ဆုံး ဖြူး ဖြသန့်ပုံ hnalunalolojingo-hlyasida-thoonpi-pyadibon
II. 3. 29 食 事 療 法	သက်ပတ်ဆား သောအစာအား ဝရကို ရှေး ဖြူး ကုသနည်း thahmatado-saraharago-chyepikutharl
II. 3. 30 うがいを する	ပလုင်ကျင်း သန့် pulochinli
II. 3. 31 塗 る	လိမ်း သန့် leindi
II. 3. 32 すりこむ	ဆေး ကိုအဖွင့် နှိုဝင် အောင်လုပ်သန့် sego-afwindo-winaonfodi
II. 3. 33 はりつける	ကော်ကင်သန့် kotindi
II. 3. 34 胃 切 除 術	အောင်စိတ်ဖြတ်ထုတ်ခြင်း asar-ein-pyatojin
II. 3. 35 胃 洗 浄	အောင်စိတ်ကို ဆေး ဖြော့ခြင်း asarengo-sechojin
II. 3. 36 胃 摘 出 術	အောင်စိတ်ကိုထုတ်နည်း asarengo-toni
II. 3. 37 開 胸 術	ရင်ပက်ကို ခွဲစိတ်ကုသနည်း ylnbago-kwesekuthani
II. 3. 38 開 頭 術	ဦး ခေါင်း ကိုခွဲစိတ်ကုသနည်း ygaungo-kwesekuthani
II. 3. 39 開 腹	ကိုက်ခွဲစိတ်ကုသခြင်း bai-kwesekuthajin
II. 3. 40 隔 離	ဆုံး ခြား ထား ခြင်း thichatjarjin
II. 3. 41 冠 状 縫 合	ဦး ရင်သရဖူနှင် ငွေဝပ်ဆိုင် သော သွပ်ခြင်း uyitharapu-hni-saido-chojin
II. 3. 42 間 接 撮 影	ကိုက်ကိုက်ပဟုတ် သော ဓါတ်ပုံ ရိုက်ခြင်း taiyaimahodo-dabon-yajin
II. 3. 43 基 礎 麻 酔	အခြေခံပုံ ဆေး ပေး ခြင်း acheganatonse-pejin
II. 3. 44 局 所 麻 酔	ဝါနေရဘက်ပုံဆိုး ဆေး ပေး ခြင်း taneyanai-tonse-pejin
II. 3. 45 経 管 栄 養	ဖန်ဖြူနံဖြင့်အစာ ရှေး သန့် papyunpli-sar-chyedi
II. 3. 46 腎 機 能 検 査	ကျောက်ကပ်ကို စစ် ဆေး ခြင်း chaokago-sisejin
II. 3. 47 身 体 検 査	ကိုက်သန္တာကို စစ် သင်ကြည့်ရှုခြင်း kokandago-santhachihajin
II. 3. 48 診 断	ရေခါလကတံစီစစ် - ပတ်သား ခြင်း yogalekanar-sie-hmatarjin
II. 3. 49 生 検	အောင်စိတ်ကပ် သန့်ထိုးပုံရှိ သော ရေခါလ ဖြစ်နေသည့် ရေခါလ asar-ein-athe-saridlonai-ahido-yogapinedineyama- ပတ်စိတ်အရိုင်း ကိုထုတ် သူဖြူး စစ် သင်ကြည့်ရှု သော ပညာ asalapango-toyopi-santhachihudo-pinnyar
II. 3. 50 精 神 衛 生	စိတ်ပိုင်း နိုင်ငံ့ကုသနည်း ပညာခြင်း sepain-salnyar-chanmarjin
II. 3. 51 切 開	ဖြတ်ဖြူး ခွဲခြင်း pyapi-kwejin
II. 3. 52 切 除	ဖြတ်ထုတ်ခြင်း pyatojin
II. 3. 53 切 断	ဖြတ် ထောင့်ခြင်း pyataojin
II. 3. 54 洗 浄	ဆေး ဖြော့ခြင်း u . . .

タイ語

クメール語

เครื่องครัวไฟฟ้า
kroengdruwchhuachai-dia-fa

การนำภัททางอาหาร
kan-nam-pha-thang-ah-ah-an

กล้วยทอด
kluay-tod

กล้วยไข่
kluay-ai

กล้วยหอม
kluay-hom

กึ่งกล้วยของเหนียว
keng-kluay-chong-nhe-yao

กึ่งกล้วยเพราะอาหารส่วนหนึ่งออก
keng-kluay-phrae-ah-ah-an-suan-nang-nong-ah-ah-an

กล้วยเพราะอาหาร
kan-kluay-phrae-ah-ah-an

กึ่งกล้วย
keng-kluay

กล้วยทอด
kluay-tod

กล้วยหอม
kluay-hom

กล้วยทอด
kluay-tod

แยกคนไขออกจากกัน
yek-kon-kae-ah-ah-an-kan-kan

เป็นแปด
pen-paet

กล้วยทอด
kluay-tod

วางยาผสมกัน
wang-ya-som-kan-kan

วางยาผสมบางส่วน
wang-ya-som-kan-kan-suan-nang-nong

ให้ดูอาหารทางห้อง
hai-du-ah-ah-an-thang-hong

การตรวจ
kan-kan-kan

การตรวจสภาพ
kan-kan-kan-sa-ha-pa

การตรวจสภาพ
kan-kan-kan-sa-ha-pa

การตรวจเช็ก
kan-kan-kan-cek

สภาพที่ทำให้จิตใจเป็นปกติ
sa-ha-pa-thi-hai-ai-choi-ai-pan-ni-pan-ni

กึ่ง
keng

กึ่งกล้วย
keng-kluay

กึ่งกล้วย
keng-kluay

กล้วย
kluay

เครื่องครัวไฟฟ้า
kroengdruwchhuachai-dia-fa

การนำภัททางอาหาร
kan-nam-pha-thang-ah-ah-an

กล้วยทอด
kluay-tod

กล้วยไข่
kluay-ai

กล้วยหอม
kluay-hom

กึ่งกล้วยของเหนียว
keng-kluay-chong-nhe-yao

กึ่งกล้วยเพราะอาหาร
keng-kluay-phrae-ah-ah-an

กล้วยเพราะอาหาร
kan-kluay-phrae-ah-ah-an

กึ่งกล้วย
keng-kluay

กล้วยทอด
kluay-tod

กล้วยหอม
kluay-hom

กล้วยทอด
kluay-tod

แยกคนไขออกจากกัน
yek-kon-kae-ah-ah-an-kan-kan

เป็นแปด
pen-paet

กล้วยทอด
kluay-tod

วางยาผสมกัน
wang-ya-som-kan-kan

วางยาผสมบางส่วน
wang-ya-som-kan-kan-suan-nang-nong

ให้ดูอาหารทางห้อง
hai-du-ah-ah-an-thang-hong

การตรวจ
kan-kan-kan

การตรวจสภาพ
kan-kan-kan-sa-ha-pa

การตรวจสภาพ
kan-kan-kan-sa-ha-pa

การตรวจเช็ก
kan-kan-kan-cek

สภาพที่ทำให้จิตใจเป็นปกติ
sa-ha-pa-thi-hai-ai-choi-ai-pan-ni-pan-ni

กึ่ง
keng

กึ่งกล้วย
keng-kluay

กึ่งกล้วย
keng-kluay

กล้วย
kluay

日 本 語	ビルマ語
II. 3. 55 全身麻醉	ကိုယ်ဝန်တကိုယ်ပိုင်း ခိုခို ဆေး ပေးခြင်း kukanda-tagulongu-tonsepejin
II. 3. 56 前投薬	ဦးစွာ ဆေး ဝင်ပြီး ထုသခြင်း uzawa-setapl-kuthajin
II. 3. 57 墮胎	ကိုယ်ဝန်ပျက်ခြင်း kowlu-pyajin
II. 3. 58 致死量	သေစေနိုင်သော ဆေး ဝင်စွန်းဆုံး အပူဘေး thezenaindo-seyl-aneamiyat
II. 3. 59 治ゆ	အသက်ပျောက်ဆေး anarpyaado
II. 3. 60 注射	ဆေး ထိုးခြင်း setojin
II. 3. 61 皮肉注射	အသား အရေထူင် ဆေး ထိုးခြင်း atharayadwin-setojin
II. 3. 62 皮下注射	အသား အရေအောက်ထူင် ဆေး ထိုးခြင်း atharaycaodwin-setojin
II. 3. 63 筋肉注射	ကြွက်သား ထူင် ဆေး ထိုးခြင်း chwethardwin-setojin
II. 3. 64 静脈注射	အကြောခွံ ဆေး ထိုးခြင်း achonai-setojin
II. 3. 65 帝王切開	ပိုက်ခွံပြီး ခဲလေး မွေးခြင်း bakwepk-kalei-moejin
II. 3. 66 適應	သင်္ချေန် အောင်မြင်ခြင်း thinhryaon-pyuplujin
II. 3. 67 摘出	နှုတ်ပစ်ခြင်း hnopjin
II. 3. 68 点滴注射	(ကျက်ဆင်စဉ်အတွင်း သောက်ရယူ) အဝတ်လောင်းခြင်း (chayanintardo-kariya) aselaonjin
II. 3. 69 透析療法	ရွတ်ဖွယ် ဆေး ဝင်အောင် အဝတ်လောင်း ဆေး ထိုးခြင်း chuyuinido-chaukaasa-sekariyago-thonpi- ရွေး ချိတ်ခြင်း ဆေး သောက်ခြင်း thwego-thanshinzedo-anl
II. 3. 70 肺葉切除	အသက်ခွံရှိ သော အဝတ်လောင်း ဆေး ထိုးခြင်း asotenai-thido-aselepain-takuku-pyatojin
II. 3. 71 抜去	ရွတ်ဖွယ်ခြင်း thyclolajin
II. 3. 72 検査	စစ်ဆေးခြင်း sisejin
II. 3. 73 検尿	ဆီး ချိတ်ခြင်း ဆေး ထိုးခြင်း siga-sisejin
II. 3. 74 検便	ကျင်ပြီး ခိုဝင် ဆေး ထိုးခြင်း chlnjigo-sisejin
II. 3. 75 固定	ခွဲခြားခြင်း swemyetejin
II. 3. 76 根治術	မလွှဲခြင်း မကျန်ခဲ့စိတ်ထုသခြင်း machyemachan-kwesekuthajin
II. 3. 77 作業療法	အလုပ်လုပ်ရင်း ထုသခြင်း alokoyin-kuthanl
II. 3. 78 殺菌	ပိုး ဖွား ခိုဝင်ခြင်း pumoago-thajin
II. 3. 79 酸素吸入	ဆေးဝါးကို ခိုဝင်ခြင်း asijingo-shukainjin
II. 3. 80 紫外線	ခရမ်း ရောင်စွမ်းအားကို သောက်ခြင်း kayanyaon-yi-tapelondo-yaonchi

日 本 語	ビルマ語
II . 3 . 81 子宮摘出	သား ချိတ်ထုတ်ခြင်း thar-eh-tojin
II . 3 . 82 止血	သွေး သွန်ခြင်း ကို သွေး သိပ်ခြင်း thwatunjingo-thwetheljin
II . 3 . 83 受胎調節	ပွေး ဖွိုး ခြင်း ကို ချိတ်ကပ်ခြင်း moepowajingo-choijjin
II . 3 . 84 授乳	နို့ကိုက်ခြင်း nutaljin
II . 3 . 85 蒸氣吸入	ရေ နွေး ငွေ့ကို ရှူခြင်း yenzwe-ngwrgo-shujin
II . 3 . 86 人工肛門	လူလုပ် သော ဘေဆီ huloduso
II . 3 . 87 人工呼吸	အသက်ရှူနိုင် အောင်လုပ် ပေး ခြင်း atheshunlnaon-lopejin
II . 3 . 88 人工流産	ဘေး သွင်း ပြီး ကိုက်ဝန် ပျက်ခြင်း ကို ဆုတ်ယူခြင်း sethwinpi-kowinpyejingo-toyujin
II . 3 . 89 拔糸	ချက်ကိုး ကို ဆုတ်ခြင်း choyogo-tojin
II . 3 . 90 避妊	ကိုက်ဝန် မရှိ အောင်လုပ်ခြင်း kowitz-mashlonlojin
II . 3 . 91 腹帯	ဘဝ်း ပိုက်ကို ပတ်သည့် ခါး ပတ် wanbaiso-padi-kaha
II . 3 . 92 分娩	ပွေး ဖွိုး ခြင်း moepowajin
II . 3 . 93 放射線療法	ရေဒီယို မိတ် ရေဒီယို ခြင်း ခြင်း ကုသ ခန်း reididlayaonchi-kuthani
II . 3 . 94 包帯交換	စည်း ပတ်သည့် အဝတ် ရှယ်ခြင်း sipadiawe-hlejin

タイ語

クメール語

กัมมกถออก
kammakok

ห้ามเหือก
hamhuak

การคุมกำเนิด
kan-kum-kam-nai

การให้ลูกกินนม
kan-hai-luk-khin-nom

การให้ลูกอาบน้ำ
kan-hai-luk-ai-naam

ทวารเทียม
tawar-tiam

การหายใจเทียม
kan-hai-chai-tiam

การทำแท้ง
kan-tam-teng

กักใหม่ออก
kakkhaimok

การคุมกำเนิด
kan-kum-kam-nai

การวัดเข็มฉีดยาเมื่อครั้งกรรไกรใกล้จะคลอด
kan-wat-keum-cha-dya-mueo-krang-grai-khlay-jae-khodok

การคลอด
kan-khodok

การบำบัดทางรังสี
kan-bambad-ang-rang-si

เปลี่ยนผ้าพันแผล
prian-pian-pa-nam-paeng

ការវះកាត់យកស្បូនចេញ ។

kâr vâs kat yôk sbon chenh.
ការដាត់សាច់ ។

វិធីការការកុំឱ្យមានកូន ។
vithi kâmpar kom any mian kôn.

បំបៅ ។
bom-bau.

ឆ្លង ។
chhlong.

វិធីមគ្គ (ទ្វារសាច់) ក្លែងក្លាយ (ប្រយោជន៍) ។
vithi makk (viva samok) klaeng klay (artificial).

ការដកដង្ហើមដោយជំនួយ ។ (artificial respiration).
kâr dok donghiam daoy chomnuoy.

ការវិលត្រឡប់ ។
kâr vomlôt kôn.

ការកាត់ទីពោះចេញពីផ្លូវប្រស ។
kâr kat ombôv chenh pi thnêr rôbuot.

វិធីសម្រាប់បង្ការមិនឱ្យមានកូន ។
vithi somap bongkâr mun any mian kôn.

វិធីក្រវាត់សម្រាប់ព្រោះពេលមានផ្ទៃពោះនឹងក្រោយក្រោយពេល
khsae krovât samap sum pûos (pêl mian tompon nung kraoy pêl somâl kôn).
សម្រាលកូន ។

ការសម្រាលកូន ។
kâr somâl kôn.

ការព្យាបាលរោគដោយការកំរិត ។
kâr piyahâl rôk daoy kam réasmeic.

ការដូរផ្លូវដំបៅ ។
kâr dôr sbaï rum bom-bau.

日 本 語	ビルマ語
II.4.26 つわり	ကိုယ်ဝန်ရှိပြီး ဥလုလုလေဘက်မှာ အော့အန်ခြင်း အခြေအနေ koinshipl-hnala-thonla-jaoma-oanjn-acheane
II.4.27 流 産	ကိုယ်ဝန်ပျက်ခြင်း koin-pyajin
II.4.28 アレルギー	ကိုယ်ခန္ဓာအတွင်းဝင် ရောဂါလောသော မိတ်တပုခု ခြောက်ထူး kokandatedwin-winyolardo-datakukujyaon-tuchardo-thunpyanjin
II.4.29 胃 炎	ခြား ဘေးအန္တရာယ် ပြန်ခြင်း ခြား ဘေးအန္တရာယ် ပြန်ခြင်း
II.4.30 胃 液 瘍	အစာအိမ် နှင့်ဆိုင်သော ရောဂါ asar-ein-hni-saindo-yoda
II.4.31 胃 が ん	အစာအိမ် ဖွံ့ဖြိုးတတ်သော အနာ asar-ein-nai-pitedo-anar
II.4.32 胃 酸 過 多	အစာအိမ် ကင်ဆာ asar-ein-kinasar
II.4.33 咽 頭 炎	အစာအိမ် ငွေ့ချစ် မိတ်လွန်ကဲခြင်း asar-ein-nai-achinda-longeijn
II.4.34 オウム 熱	အာခေါင် ပေါက်နှံ့ဆိုင်သော ရောဂါ agaonpaon-hni-saindo-yoga
II.4.35 回 帰 熱	ပြန်ထူ ရွေး ဖျား ခြင်း chetuyuepyajin
II.4.36 回 虫	ပြန်ထူ အဖျား တက်ခြင်း pyanyue-apyatejin
II.4.37 脚 氣	အင်္ဂါ ကော့ရစ်သန် ကေါင် eskar-i-thangaon
II.4.38 過 勞	ရောင် မိတ်တ သောသွက်ချာပါဒ် ရောဂါ yoonpado-thwecharbarda-yoga
II.4.39 肝 炎	လွန်ကဲစွာ အလုပ်လုပ်ခြင်း ခြောက်ပင်ပမ်း ခြင်း longezowa-alolojin-jaon-pinbanjin
II.4.40 肝 硬 炎	အဆီရောင် ရောဂါ atheyzon-yoga
II.4.41 関 節 炎	အဆီပင် ရောဂါ athemar-yoga
II.4.42 気 管 支 炎	အဆီနှံ့ဆိုင်သော ရောဂါ asi-hni-saindo-yoga
II.4.43 急性胃 炎	လည်ချောင်း ဖွံ့တတ်သော ရောဂါ leijaon-nai-syekado-yoga
II.4.44 急性伝染病	ရုတ်တရက်ဖြင်း အန်သောအစာအိမ် နှင့်ဆိုင်သော ရောဂါ yotaye-pintando-asar-ein-hni-saindo-yoga
II.4.45 狂 犬 病	ရုတ်တရက်ဖြင်း တက်သွားခြင်း အန်သော အုတ် ကပ်တတ်သော ရောဂါ yotaye-piladi-pintando-kusetado-yoga
II.4.46 湿 疹	ခွေး ချား ခင် ရောဂါ kweyunai-yoga
II.4.47 腫 瘍	နှင်း ဂု ခင် hnlgunar
II.4.48 食 中 毒	ယဉ်း ခင် နှင့်အနာရှိ နှင့်ခြင်း yinnai-hni-anargo-kwejin
II.4.49 痔 瘻	အစား အစား ယူအိတ် ကောက်ခြင်း asar-asa-ma-asethaonjin
II.4.50 腎 不 全	လိပ်ခေါင်း ရောဂါ legaon-yoga
II.4.51 心 不 全	ကျောက်တပ် အဖျား သောင့် ရွက်ခြင်း chaoka-shmu-maonpyuejin
II.4.52 性 病	နှလုံး အဖျား သောင့် ရွက်ခြင်း hualon-shmu-maonpyuejin
	ကိုယ်ဝန်ပျက်ခြင်း နှင့်ဆိုင်သော ရောဂါ karmasatheljin-hni-saindo-yoga

日 本 語	ビルマ語
II. 4. 53 胆のう炎	သဏ္ဍိး ခြေ့ ဂေၤဂါ theche-yoga
II. 4. 54 チフス	ဣယောငံဣဖုး သဏ္ဍိငမ်း ဖုး ဂေၤဂါ uyayonyue-pyardi-nganpyai-yoga
II. 4. 55 虫垂炎	ဣဝအသက် ဂေၤဂါ uma-ase-yoga
II. 4. 56 低血圧	သွေး ဘား ခဲခြင်း thwe-arnjin
II. 4. 57 伝染病	ကူး စက်စက် သော ဂေၤဂါ kusehado-yoga
II. 4. 58 てんかん	ဝက်ဂူး နာ ဂေၤဂါ weyunar-yoga
II. 4. 59 兔唇	ခေပေါ် နှစ်ခမ်း ဖွဲ apolnokankwe
II. 4. 60 内出血	အတွင်း သွေး ဖွဲ atwintlwetonjin
II. 4. 61 尿毒症	သွေး ဝဲတွင်ယမ်း စိမ်း ဝါက်လွန်ကဲခြင်း အတွက်ဦး နှော့က်ထွင် thwetedwin-yanseinda-longejin-atwe-unoudwin-potti-yoga
II. 4. 62 熱射病	ပေါ်သဏ္ဍိ ဂေၤဂါ apusha-yoga
II. 4. 63 脳炎	ဦး နှော့က်နှင်ခပ်ဆိုင် သော ဂေၤဂါ unon-hni-saaindo-yoga
II. 4. 64 脳出血	ဦး နှော့က်နှင်ခပ်ဆိုင် သော သွေး များ ဖွဲဝဏ္ဍက်ခြင်း uno-hni-saaindo-thwemyarzuwa-twejin
II. 4. 65 肺炎	အဆုက် ဂေၤဂါ asuyzon-yoga
II. 4. 66 肺結核	အဆုတ် ဂေၤဂါ နှိုး သွေး ပါ ဂေၤဂါ asochaonso-thwepa-yoga
II. 4. 67 梅毒	ကါလသား နာ ဂေၤဂါ karadanar-yoga
II. 4. 68 白内症	တိတ်ဖြူ ဂေၤဂါ teipi-yoga
II. 4. 69 鼻炎	နှာ ခေါင်း ဝဲ နှိ အဖြေး နှင်ဆိုင် သော ဂေၤဂါ hna-kaontenahsi-ahme-hni-saaindo-yoga
II. 4. 70 皮膚炎	အ ဂေၤ နှင်ဆိုင် သော ဂေၤဂါ aye-hni-saaindo-yoga
II. 4. 71 風疹	ကူး တတ်သဏ္ဍိအဖု ပေါက် သော ဂေၤဂါ kuthadi-apupando-yoga
II. 4. 72 ベスト	ပုလိတ် ဂေၤဂါ palel-yoga
II. 4. 73 扁桃炎	အာ ခေါင်းဘီး နှင်ဆိုင် သော ဂေၤဂါ argaondi-hni-saido-yoga
II. 4. 74 膀胱炎	ဆီး ဘိတ် နှင်ဆိုင် သော ဂေၤဂါ slein-hni-saido-yoga
II. 4. 75 リウマチ	အသက်ကိုက်ခြင်း နှင်ဆိုင်သား နာခြင်း ဂေၤ ဂေၤဂါ asikajin-hni-chuetharnarjin-yoga
II. 4. 76 緑内障	မျက်လုံး နှိ ဝဲအား များ ဖွဲ မျက်စိပ ဖြင်သဏ္ဍိ ဂေၤဂါ myelon-nai-platmyar-yue-myeti-mamindi-yoga

タイ語

クメール語

ถุงน้ำที่ฉีกเสม
tuŋ naŋ k'it'k' s'əm

ไข้หวัด
k'haif' h'w'at

โรคไข้ที่ฉีกเสม
rook k'haif' k'it'k' s'əm

โรคความดันโลหิตกำ
rook kw'əm d'ən l'ok h'it'k'ām

โรคกึ๊กก้อ
rook k'it'k' k'oo

โรคคณำหนู
rook k'ən n'ā h'ū

งินมีปากห่าง
ŋin m'ee p'ak h'ang

เลือดออกภายใน
l'ueut' o'ok' k'ap' ai

โรคโลหิตเป็นพิษเพราะฉีกปัสสาวะ
rook l'ok h'it' p'ən t'it' p'he'w' a' s'it'k' p'it' s'w'ā

อาการหน้ามืด เป็นลม มีอาการอื่นอีก
ā'k'ā'ng' n'ā'w' m'it' p'ən t'əm' mee' ā'k'ā'ng' ō'ng' k'it'

โรคสมองฉีกเสม
rook s'əm' ŋō'ng' k'it'k' s'əm

โรคโลหิตตกในสมอง
rook l'ok h'it' t'ok' n' ai s'əm' ŋō'ng'

โรคปอดฉีกเสม
rook p'oo' k'it'k' s'əm

วัณโรคในปอด
w'ān rook' n' ai p'oo'

โรคซิฟิลิส
rook s'it' p'it'it'

ท้อระจกในดวงตา
t'oo' r'at'k' n' ai kw'ang' t'ā

โรคที่ควางนุก
rook t'ee' kw'ang' n'uk

อาการนวมฉีกเสมที่ขี้ว่าหนึ่ง
ā'k'ā'ng' n'w'əm' k'it'k' s'əm' t'ee' w'ā' n'ē'ng'

หัดเยอรมัน
h'at' y'ō'ng' m'ān

โรคระบาศ
rook r'at' b'as'

คอมมอนซีตฉีกเสม
k'om m'ōn' s'ee' t' k'it'k' s'əm

โรคบึ๊ก
rook b'it'k'

โรคปากใบช้อ
rook p'ak' b'it' ch'oo

โรคทานซิง
rook t'ān' s'ing

กษโรค ๙
k'ām' r'ok'

การรณากประชากต์ ๙
k'ā' r'ōn'āk' p'rō'ng'āt'

ครูสมธู - ครูสมณะเวียง ๙
k'ru' s'om' th'oo - k'ru' s'om' n'ā' w'iang'

โรคประเวียงผู้ชาย ๙
rook p'rō'ng' w'ee' ch'ā'ng'

นิเวียงธรรมะในเผ่าชยาม ๙
n'ee' w'iang' d'ham' m'ā' n' ai p'he'w' ch'iam'

ฉือฮง ๙
ch'oo' h'ōng'

ฉือฮง - ฐิตศูต ๙
ch'oo' h'ōng' - ch'it' s'oo't'

ตบุงกัฒนเสวโรตติก ๙
t'ab'ung' k'ā' m'n' s'ee' w'ee' r'oo't' t'it'k'

คำตั้งที่ทราบเผ่าชยามเคยชยามเฝ้าชยาม ๙
k'ām' t'ing' t'ee' t'ā'p' p'he'w' ch'iam' ch'ee' ch'iam' p'he'w' ch'iam' n'ang' k'ong'

ธาตจาล ๙
n'ō'm' t'ō's'

ฉือเก็ดชกที่กูร์คเฝ้าชยาม ๙
ch'oo' k'ee't' s'ok' t'ee' k'oo' r'k' n' ai p'he'w' ch'iam'

ฉือโรลากรูท ๙
ch'oo' r'ō' l'ā' k' r'oo't'

ฉือเชวณชยามชยามชยาม ๙
ch'oo' ch'ee' w'ān' ch'iam' ch'iam' k'ong' k'ho'or' k'ā' l'ā'

โรคเหิมชยาม ๙
rook h'ee'm' t'ō'ng' s'oo't'

โรตัง ๙
r'ō' t'ang'

โรคสวชยาม ๙
rook sw'ā' k'ō' s'ap'

บัยพเนก บอนดัล ออย ชเวก อมอส รู เชวช ชยาม ชยาม ๙ (Cataract)
b'ā' y' p'he'k' b'ōn' d'āl' a'oy' k'he'w' ā'm'ō's' r'ū' ch'ee' w'ān' ch'iam' ch'iam'

ฉือโรลากรูทชยาม ๙
ch'oo' r'ō' l'ā' k' r'oo't' ch'iam'

โรคโรตัง ๙
rook r'ō' t'ang'

โรคโรตัง (German Measles)
ch'oo' r'ō' l'ā' k' r'oo't' (German Measles)

ฉือโรตัง ๙
ch'oo' r'ō' t'ang'

ฉือโรลากรูท ๙
ch'oo' r'ō' l'ā' k' r'oo't'

การรณากปากชยาม ๙
k'ā' r'ōn'āk' p'ak' ch'iam'

โรคฉือโรลากรูท ๙
rook ch'oo' r'ō' l'ā' k' r'oo't'

II-5 藥品, 医療器具に関する言葉

日本語	ビルマ語
II.5.1 薬局	ဆေး ဘိုင်း sewin
II.5.2 藥品	ဆေး ထွဲရှီ သော ဓါတ် ပေါင်း စု setenathido-dabaonron
II.5.3 藥	ဆေး ဝါး sewar
II.5.4 処方箋	ဆေး နည်း စာညွှန်း ဖြစ် schinisanjunjin
II.5.5 ヨードチンキ	အနာကိုလိမ်း သန့်ဆိုင်ဆိုင်ခင်း တင်ချာ anargoletindl-akadintinchar
II.5.6 マーキュロ	ပာကျူ (အနာကိုလိမ်းသန့်ဆေး) marukyuro (anargo-letindl-se)
II.5.7 軟こう	ဆီပါသန့်လိမ်း ဆေး slpadl-leinw
II.5.8 アスピリン	အက် (စ) ပီရင် (ဖျား နာခြင်း ကို သက်သာ စေသည့် ဆေး) aspirin (pyarnajingo-thethazedi-se)
II.5.9 風邪藥	အဆေး မိ ဆေး ayemi-se
II.5.10 坐藥	စေ့မိန်း မကိုယ်သား ဆီပ်သွင်း ဆေး ကော့ဇီ sawmeimago-thacinwin-setaon
II.5.11 かゆみ止め	ယား သော နေရာ နှလိမ်းရန်ဆီ yaruoneyanahleinyan-si
II.5.12 睡眠藥	ဆီဝ် ဆေး ei-se
II.5.13 鎮痛劑	အနာကိုသက်သာ စေသော ဆေး anargo-thethazedi-se
II.5.14 目藥	မျက်စည်း ဆေး myesin-se
II.5.15 胃腸藥	အစားဆီပ် နှင့်အာထွက် ဆေး asar-ein-hni-uataw-se
II.5.16 血圧計	သွေး တိုး ဖြစ် ကိုစမ်း ကြည့်သည့် ကရိယာ thwetujiango-sanchidi-kariya
II.5.17 脱脂綿	စုတ်ယူတတ် သော ဝါချည်အဝတ် soyutado-warhlawe
II.5.18 パンソウコウ	အနာကိုစွဲကပ်သည့်ပလာစတစ် anardogo-swekadl-pulata
II.5.19 包帯	စည်း ပတ်သည့်အဝတ် slpadl-awe
II.5.20 ガーゼ	ပဒုဗ္ဗာပါး အဝ padonma-par-asa
II.5.21 体温計	အပူအဆေး ပြုရာပြုဒါး ဖိုင် apwayepyayar-pyadarain
II.5.22 レントゲン	ဓါတ်မှန် dahman
II.5.23 胃カメラ	အစားဆီပ်ထဲကို ရိုက်သည့်ကင် မေရာ asar-ein-tego-yakle-kamera
II.5.24 担架	လူနာထမ်း စင် lunar-tansin
II.5.25 下剤	ကျင်ကြီး ကိုထွက် စေသည့် ဆေး chinjigu-tweredi-se
II.5.26 かん腸	ဝမ်း ချခြင်း wanchojin
II.5.27 化膿止	ပုတ်ဆိုး ဖြစ် ကို နိုင် သော ဆေး puthojingo-naindo-se

เภสัช
peesad

ยาวิเศษโรค
yarakasrook

ยาวิเศษโรค
yarakasrook

การสั่งยา
kankongyas

บาหิง เจอร์ โอโถดึน
yestingchajolodeen

ยามาคีโร
yarakakiro

ยาทา
yatis

ยาแอสไปริน
yapaspalin

ยาแก้หวัด
yagkhwad

ยาใส่กัน
yayakon

ยาแก้คัน
yagkakan

ยาทาในหนัง
yayamhnap

ยาแก้ปวด
yagkewad

ยาวิเศษตา
yarakasras

ยาวิเศษทอง
yarakasloong

เครื่องวัดความดันโลหิต
kromongwatsammanolohid

สำลี
samli

ปูนปลาสเตอร์
punplaster

ยาขับลม
yapapniet

ยาจุก
yachuk

เครื่องวัดอุณหภูมิ
kromongwatsunthapunn

เอกเรย์
x-ray

กล้องฉายในท้อง
klongchaynathong

เทียนหอม
tianghomm

ยาขับของเสียออก
yachhongyayook

สวน
san

ยาขับหนอง
yachhannong

ຊີ້ສູນລາດ . (ບາກຜາສີ . ບາກຜູ້) ໑
soothh sūn (pharmacie, lóng thnam).

ເຊັ່ງຊີ້ສູນ ໑
kreung soothh.

ຜີ ໑
thnam.

ເຮັດຮູບຕາ (ສໍ່ຮູບຈິຕຸຜູ້) ໑
vetcha bong-chia (sombót tǐnh thnam).

ຜູ້ຖາບ " ຈີ້ຜູ້ຮັບ " ໑
thnam lap lod.

ຜູ້ຖືກບາຍ ໑
thnam lap meevuochsume, thnam krohm.

ຜູ້ຖືກຮູ້ມ . ບູ້ຍົກ ໑
thnam kromuon rú pomnade.

ເກສິດິດ ໑
aspirine.

ຜ້າຝາລາຍ ໑
thnam pháááy.

ຊີ້ນຜົນກະທຸກຕາ ໑
soothh sǐk tǎm tsa bí.

ຜູ້ຖາສີ ໑
thnam rómás.

ຜູ້ເຮັດລັກ ໑
thnam jék lók.

ຜູ້ບໍ່ຊື່ສັກຮຸ້ນຜູ້ຮັບ ໑
thnam bongdón rǎi chhew chǎp.

ຜູ້ຖືກ ໑
thnam phók.

ຜູ້ຖືກຕະ ຊີ້ເຕະເງິນ ໑
thnam krapas.

ໂຮງຜັງກວດສູນລາດ ໑
prodáp nǎs komsǎng chhiam.

ສີ່ມື້ຜັກຈີກ ໑
somlei chǎok tuk.

ບຸຮູນສິດຕິ (ກຸນເກສາ) ພາລ ລາຍຜູ້ສູນຮັບ ຜູ້ຮູ້ສູນ ໑
bontas sompót (komsǎi) mian lap chǎat somtǎp bet.

ສິດຕິຮູ້ຜູ້ຮູ້ (ບໍ່ມີສິດ) ໑
sompót rúm dombau (pansawnt).

ໄລ່ງ ໑
sǎi.

ໂຮງຜັງສູນລັກເຮັດ (ເຮັດຜູ້ໃຫ້) ໑
prodáp stong komdau (thermometre).

ໂຮງຜັງຜັກເຮັດຜູ້ຮູ້ " ກິ່ນສິດ " ໑
prodáp thót dany vityú (kǎn stamei lǎs).

ໂຮງຜັງຜັກຮູ້ຮູ້ກະ ໑
prodáp thót rúp krong krapas.

ກຸນສິດສູນຮັບ ໄລ່ງຮູ້ຮູ້ຮູ້ ໑
sǎng rǐhǎns (kǎn kǎe somtǎp sǎng nǎk rǐhǎns).

ຜູ້ຮູ້ ໑
thnam bong-chǎi.

ການຮູ້ຮູ້ສິດສູນ ໄລ່ງ ກຸນສິດສູນ ໑
kǎt bǎm tuk hang pǎns vǐan bong-chǎi tǎm vǐan lǐamuk.

ຜູ້ຮູ້ຮູ້ເຮັດເຮັດ (ເຮັດສິດສິດ) ໑
thnam romngǎp nǎk (sǎi-ceptic).

日 本 語	ビルマ語
II.5.28 塗布剤	ဂွမ်း နှင့်တိုင်း လိမ်း တဲ့ ဆေး : gon-hni-topti-teinde-se
II.5.29 聴診器	ဆရာဝန်ဆုံး ဆန့်နား ကျပ် sayawon-thondi-hnacha
II.5.30 麻 酔	တုံး ဆေး ပေး ခြင်း tonze-pejin
II.5.31 ギブス	ဆရိုး ကိုခွဲ၍ လေ့ရန်ကပ်ကာ သော ပလတ်စတစ်အဖွဲ့ ayogo-sweyetyan-katarido-pulastaakon
II.5.32 ギブス包帯	ဆပေါက်ဆန့် ဆောက်ကွပ်စည်း ပတ်ကာ သောဆဝတ် spoga-akon-aodwin-patado-awe
II.5.33 松 葉 杖	လူနာ တောင်ဝေး lunar-taon-we
II.5.34 血 清	သွေး အကြည်ရည် thwe-achiye
II.5.35 強 心 剤	နှလုံး ကိုမှန်ကန်စွာလှုပ်ရှားစေသည့် ဆေး hualongo-hmankanzowa-hloshazedi-se
II.5.36 駆 虫 剤	သန် ကောင်ကိုရှက်သည့် ဆေး thangaongo-todi-se
II.5.37 クエン酸ソーダ	ဆိုဒီယမ်ဆိုက်ကွတ် sodiyansaitet
II.5.38 血管収縮剤	သွေးလမ်း ခြောက်စေ ကိုကျဉ်း ဆောင်လုပ်သည့် ဆေး thweclanjyonggo-chinaonlodi-se
II.5.39 顕 微 鏡	မှန်ဘီလူး hmanbru
II.5.40 抗 生 物 質	ဆန်တီဘီယိုတစ် antibiott
II.5.41 催 吐 剤	ဆန် ဆေး an-se
II.5.42 催 眠 剤	အိပ် ဆေး ei-se
II.5.43 耳 鏡	နား ထဲကိုစမ်း သပ်ကြည့်သည့်ကိရိယာ nariego-santhachidi-kariya
II.5.44 鏡 剤	ဆေး အလုံး se-alon
II.5.45 食 道 鏡	အစာလမ်း ခြောက်စမ်း ကိုစမ်း သပ် ကြည့်သည့်ကိရိယာ asathanjyonggo-santhachidi-kariya
II.5.46 聴 診 器	လူနာကိုယ်ခန္ဓာကိုစမ်း သည့်နား ကြပ် lunarkokandago-sandi-hnacha
II.5.47 直 腸 鏡	မီးလမ်း ခြောက်စမ်း ကိုကြည့်သည့်ကိရိယာ selanjyonggo-chidi-kariya
II.5.48 鎮 静 剤	လက်သော စေတနာ သော ဆေး thetharzetado-se
II.5.49 尿 器	မီး ပုလင်း sipalin
II.5.50 針	ချပ်အပ် cho-a
II.5.51 水 枕	ရေခဲထည့်ထား သည့် ခေါင်း နုံး yegcetardi-gaon-on
II.5.52 ピンセット	ဓါတ်နာသွပ် zarkanahnya
II.5.53 膀胱鏡	မီး အိပ်ကြည့်သည့်ကိရိယာ sieigo-chidi-kariya

บ่าหันในท่ปวก
paapahnalteeppwad

เครื่องทรวงวางกาย
kruangdrwadngakay

ยาผสม
yassalob

ใส่ปูนปลาสเตอร์
salpounplaster

พันทวยบ่าหันแยก
panpualpaapahnpieg

ไชไมขี้
chaimalyan

ไชคหัท
chekhat

บ่าहांให้หัวใจเป็นปกติ
yastamhahhuuschalpenpokati

วาชิมทวาทู
yaskhalpayat

ไชเคี่ยม ไชเกรท
sooyamadret

บ่าहांให้เส้นเลือดทียม
yastamhahlegnuuddeep

ทงของจุลทศัน
klongchhlad

บ่าปฏีชีวนะ
yastetichiwana

บ่าเอเมทิก
yastemetik

บ่าภิกษากา
yastakksaga

ทระจกสองหู
krajoksonghu

บ่าเม็ค
yastmed

ทระจกสองคอ
krajoksongkao

เครื่องทรวงวางอก
kruangdrwadngok

ทระจกสองทวาว
krajoksongwaw

บ่าहांให้จิตใจเป็นปกติ
yastamhahchidchalpenpokati

ทวักใส่ปัสสาวะ
khwadalsapassawa

เคี่ยม
khem

ทงน้ำแข็ง
lungngamkhang

คิมจับ
kijmchab

ทระจกส่งทระเพาะปัสสาวะ
krajoksongkrapassawa

ตุ๋นจิตสุมทาบรีท
thnam luk somrap rut.

ทรวงท่งทึงทรวง (ลึงทึงทึง)
prodap pinot trung (stethoscope).

ทรวงท่งทึงทึง
kar dik thnam spuk.

ทรวงทึง
mniang seli.

ทรวงทึงทึงทึงทึง
kar rum doay prik mniang seli.

ทรวงทึง (ทรวงทึง ทรวงทึง)
chheuw chhipiam (chheuw chiet somrap munot pikat).

ทรวงทึง
serom.

ตุ๋นทึงทึงทึงทึง
thnam leuk komling bts-dong.

ทรวงทึง
thnam prin.

ทรวงทึง ทรวงทึง
sitré nastiyom.

ทรวงทึงทึงทึงทึง
thnam khchup xorsal chhiam.

ทรวงทึงทึงทึงทึง
st-sokhom-tot.

ทรวงทึงทึงทึงทึง (ทรวงทึง . ทรวงทึง)
thnam romngop mtrók treu pi sri-tokha-chiat.

ทรวงทึงทึงทึง
thnam soy kwat chenh.

ทรวงทึงทึง (ทรวงทึง)
thnam sondom.

ทรวงทึงทึงทึงทึง
konhchók chhilot knong tróchhiak.

ทรวงทึง
thnam krap.

ทรวงทึงทึงทึงทึงทึง
prodap chhilot bompóng khár.

ทรวงทึงทึงทึง
prodap pinot trung.

ทรวงทึงทึงทึงทึงทึง
prodap chhilot pót-viun thom trong (ris thom).

ทรวงทึงทึงทึงทึง (ทรวงทึง)
thnam bong-on kar chheuw (seditive).

ทรวงทึงทึงทึง
dór somrap nom.

ทรวงทึง (ทรวงทึง)
mchul chak thnam.

ทรวงทึงทึงทึง
khnáwy tuk-tók.

ทรวงทึงทึงทึง
dumbiáit dæk.

ทรวงทึงทึงทึงทึง
prodap chhilot phlók nom.

II-6 身体部位名称に関する言葉

日 本 語	ビルマ語
II.6.1 頭	ခေါင်း gaun
II.6.2 眼	မျက်စေ့ myesi
II.6.3 鼻	နှာ ခေါင်း hnar
II.6.4 口	ဝါး ခပ် baza
II.6.5 齒	သွား thawa
II.6.6 耳	နား nar
II.6.7 の ど	လည် ချောင်း lejyon
II.6.8 首	လည်ပင်း lebin
II.6.9 肩	ပခုံး pakon
II.6.10 胸	ရှင်ပက် yinba
II.6.11 乳	နို့ no
II.6.12 みぞおち	ရှင်ခေါင်း yingaon
II.6.13 腹	ဗိုက် bal
II.6.14 腰	ခါး kar
II.6.15 上 腕	လက်မောင်း lemaon
II.6.16 肘	တောခင်ဘစ် tadaonbi
II.6.17 手 首	လက်ကောက်ဝက် lekaowe
II.6.18 手	လက် le
II.6.19 大 腿	ခေါင် paon
II.6.20 膝	ဘူး du
II.6.21 下 腿	ခြေထောက်ကောက်ပိုင်း (ဒုပ္ပ ခြေ လက်ကောက်ဝက်ထိ) chehlo-aubaln (dohma-chelekaowe-ati)
II.6.22 くるぶし	ခြေပျက်စီ chemyest
II.6.23 足	ခြေဘဝါး chebawa
II.6.24 肛 門	စင်္ကြံ szon
II.6.25 ※小 便	ဆီး si
II.6.26 ※大 便	ကျင်ဖြိုး chinji
II.6.27 アキレス腱	ခြေဖဝေ့ခင်ပေါ်ရှိကြွက်သား ခြေခံ chepanaposhi-chyetharcho

タイ語	クメール語
หัว hwa	ក្បាល ๗ kbal.
ขา ka	ភ្នែក ๗ phnek.
จุก chamjuk	ច្រមុះ ๗ chiamós.
ปาก pak	មាត់ ๗ mat.
ฟัน fan	ធ្មេញ ๗ thmenh.
หู hu	ក្រចៀក ๗ trochlak.
ลำคอ lamkoo	ចំពង់ក ๗ bompóng kó.
คอ koo	ក ๗ kó.
ไห่ hai	ស្នា ๗ sna.
หน้าอก nakok	ទ្រូង ๗ trung.
เต้านม taanom	เต้านม ๗ dóns.
สะอึก sadyuk	ចង់ដង្ហើម ๗ chong dnghtem.
ท้อง toong	ពោះ ๗ púos.
เอว eu	ចង្កេះ ๗ chongkít.
แขนท่อนบน khegnggonbon	ដើមដៃ ๗ dám dai.
ศอก sok	កែងដៃ ๗ kaeng dai.
ข้อมือ khaomui	កដៃ ๗ kó dai.
มือ moo	ដៃ ๗ dai.
ขาอ่อน khaaon	ភៅ ๗ phlau.
เข่า kha	ក្បាលជង្គង់ ๗ kbal chongkóng.
น่อง nong	កំភួនជើង ๗ kumpónon cheung.
ข้อเท้า khaotau	ភ្នែកគោរ ๗ phnek kór.
เท้า tau	ជើង ๗ cheung.
หัวนม hwaunmak	ตุ่มนม . ติ่งนม ๗ tut hamok, títch-mák.
ปัสสาวะ pasasaa	ฉี่ . ฉี่ . ๗ luk-nóm, luk-mót.
อุจจาระ ujjara	นัย . ๗ nítchok, lí.
เอ็นร้อยหวายที่สนเท้า entpoojaijmonitau	สนใส่เท้า ๗ sónal kamng.

日 本 語	ビルマ語
II. 6. 28 足 背	ခြေဖပိုး chepamo
II. 6. 29 足 裏	ခြေဖဝါး chepawar
II. 6. 30 足 首	ခြေလက်ကောက်ဝက် chekkauwe
II. 6. 31 あ ごと	မေး မေး mese
II. 6. 32 い ぼ	ခြက်နီ cheno
II. 6. 33 陰 茎	ယောဘက်ဘဲ အဂါဇိတ် - တန်း ထာ yauchar-tingaza-tatar
II. 6. 34 咽 頭	အာခေါင်ပေါက် argaonpao
II. 6. 35 陰 部	လိင်နှင်ဆိုင် ယောထပိုင် lehnisaingo-apan
II. 6. 36 う な じ	လက်ပင်း လက်ကတ် leblnye-leku
II. 6. 37 永 久 齒	ရိုး ယောသွာ myedo-thowa
II. 6. 38 横 隔 膜	ရင်ပတ်ပိုင် နှင့်ဝမ်း ပိုက်ပိုင် ကိုခြား ထား သက်အ ခြေ yinbapalin-hni-wanbapalngo-chartardi-ahmye
II. 6. 39 外 耳	အပြင်နား aplin-nar
II. 6. 40 下 顎	မေး ရိုး myeyo
II. 6. 41 か か と	ခြေဖနေဘင် chepanaon
II. 6. 42 角 膜	ပျက်ကွန်လွာ myechihlowa
II. 6. 43 下 肢	ခြေကောက် chedso
II. 6. 44 眼 球	ပျက်လုံး myelon
II. 6. 45 関 節	အင် ati
II. 6. 46 汗 線	ခွေး ခိုက် chye-ci
II. 6. 47 肝 臟	အသက် athe
II. 6. 48 か ん 腸	ဝမ်း ချဉ် wanchejin
II. 6. 49 眼 面 筋	ပျက်နှာခြောက်သား myenau-chyethar
II. 6. 50 気 管 支 の	အနားလမ်း ခြေခင်း ခဲ asolanjyaon-i
II. 6. 51 胸 腺	ရင်ပတ်နား နှင့် ရိုး ယောဘက်ဘဲ ခန္ဓာခြားခြား ခြင်း နှင့်ဆိုင် ယော yinbanalshido-kokandai-chilthowajin-saindo-homondago-tolodlei
II. 6. 52 く ち び る	ဟေ နှိ မုန်း ခိုက်ကို ခုတ်လှုပ် ဘက်ခိုက်
II. 6. 53 脛 骨	နှုတ်ခမ်း luakan
II. 6. 54 血 管	ရိုးသကြီး hyothajyl
II. 6. 54 血 管	ခွေး လမ်း ခြေခင်း u

日 本 語	ビルマ語
II. 6. 55 結 腸	ဆုမကြီး umaji
II. 6. 56 結 膜	မျက်ခွံအတွင်း ဘက်ရှိ မျက်လုံး နှင့်ဆက် နေ သည့်အ မြွေ myekonawinshi-myelon-hni-senedi-ahmye
II. 6. 57 肩 関 節	ပခုံး သက် pakonse
II. 6. 58 肩 甲 骨	လက်ပြင် lepin
II. 6. 59 こう 丸	ကပ္ပယ်ဆိတ် kapelei
II. 6. 60 口 腔	အာ ခေါင် argaon
II. 6. 61 甲 状 腺	လည်ပင်း ကြီး kbinjyi
II. 6. 62 後 頭 骨	ဦး ခေါင်း နေဘက် ပတ်ပတ် ugaon-naobema-ayo
II. 6. 63 股 関 節	တင်ပန်း tinpasen
II. 6. 64 鼓 腸	ဝမ်း ဖေါဝမ်း ရောင့် wanbowan-yaun
II. 6. 65 骨 格	အရိုး တည်ဆောက်ရာ သည်ပုံစံ ayote-saotardi-ponzan
II. 6. 66 骨 盤	ဆီဝင် sia
II. 6. 67 鼓 膜	နား ဝတ် narsi
II. 6. 68 鎖 骨	ခွက်ရိုး hnyayo
II. 6. 69 耳 下 腺	နား အနား တွင်ရှိ သော မွေး ဆိတ် nar-anardwinshido-thaw-ein
II. 6. 70 子 宮	သား ဆိတ် thar-ein
II. 6. 71 四 肢	ခြေဖျား လက်ဖျား chemyaz-lemyaz
II. 6. 72 舌	လျှာ shar
II. 6. 73 歯 肉	သွား နံး showabon
II. 6. 74 脂 肪	အဆီ asi
II. 6. 75 十二指腸	ဆယ်နှစ် ခေါက်ချိုး shnikaocho
II. 6. 76 手 関 節	လက်ကောက်ဝက်အဆစ် lekaowe-asi
II. 6. 77 上 顎	မေး ရိုး meyo
II. 6. 78 上 顎 骨	မေး ရိုး အရိုး meyo-ayo
II. 6. 79 上 肢	အပေါ်ပိုင်း ခြေလက်အင်္ဂါ apobain-chele-cingga
II. 6. 80 小 腸	ငယ် သော အူမ ngedo-uma
II. 6. 81 静 脈	မွေး ကြော thwe-cho

日 本 語	ビルマ語
II. 6. 82 食 道	အစာလမ်း ဧြောင်း asatanjyaon
II. 6. 83 女性外陰部	မိန်း မကိုယ်အဝ melma-koawa
II. 6. 84 心 臟	နှလုံး hnalon
II. 6. 85 腎 臟	ကျောက်ကပ် chaoka
II. 6. 86 膀 臟	တူမကြီး umajyi
II. 6. 87 せ き 髓	ကျောရိုး choyo
II. 6. 88 せ き 椎	ကျောရိုး မကြီး choyomajyi
II. 6. 89 舌 縁	ဂျာတီဝ် thar-tei
II. 6. 90 前 額	နဖူး ဂိုဝ် napu-tei
II. 6. 91 前 頭 骨	နဖူး နှင့် ဂရိတ်ဆိုင် သော အရိုး napu-hni-sasindo-ayo
II. 6. 92 大 腿 骨	ပေါင်အရိုး paon-ayo
II. 6. 93 胆 石	သဏ္ဍိး ခြေရှို ကျောက်ခဲ thiche-shi-chaok
II. 6. 94 胆 の ဝ	သဏ္ဍိး ခြေရိတ် thiche-ai
II. 6. 95 膽	မိန်း မအင်္ဂါ memina-einga
II. 6. 96 虫 垂	တူမအဆက် uma-sa
II. 6. 97 腸	တူမ uma
II. 6. 98 直 腸	စကိုတိုသွား သဏ္ဍိးရဲ့ ငမောက်ဆုံး ပိုင်း sakotowadi-uye-naosunbain
II. 6. 99 椎 骨	ကျောရိုး အဆန် choyo-ai
II. 6. 100 つ ま 先	ခြေ ငေ့ဝင်း chejyaon
II. 6. 101 爪	လက် (သို့မဟုတ်) ခြေသဏ္ဍိး le (do) cheithe
II. 6. 102 瞳 孔	မျက်ဆန် myetan
II. 6. 103 動 脈	ရွေးကြော (နှလုံး ကိုဖြန့်သွား သဏ္ဍိး သွေး ခံလမ်း ကြောင်း) thwejyo (hnalongo-pyanthowadi-thwe-hanjyann)
II. 6. 104 内 耳	အထင်း နား atwinnar
II. 6. 105 内 臟	အူအသဏ္ဍိး အရက်နှလုံး ဝသဏ္ဍိး u-aihe-sio-hnalon-sarddo
II. 6. 106 涙	မျက်ရည် myeyi
II. 6. 107 乳 腺	သား ပြက်နှုတ်ဆိုင် သော အင်္ဂါ tharmya-hni-saaindo-ein
II. 6. 108 尿 管	ဆီး ကြော siyo

タイ語

クメール語

หลอดอาหารจากคอหอยถึงกระเพาะ
lòutpəəhəwəpəəkəkəəhəwəpəwəngkəpəə

ปากของสัตว์
pəəkəəhəwəpəwəngwəəj

หัวใจ
həwəəhəi

ไถ
ləi

กัมถอน
təpəəj

โซสันหลัง
khənsənləng

ข้อในกระดูกสันหลัง
khəəwəkhəpəəkhənsənləng

ปลาบิน
pəələi

หน้าปาก
nəpəəpəək

กระดูกหน้า
krəpəəwəpəək

กระดูกเชิงกราน
krəpəəwəkhəngkəngkəng

หินปูนในกระเพาะปัสสาวะ
nənpəəwəkhəngkəpəəpəəsəwə

ถุงน้ำดี
ləngkəwəndəə

อวัยวะหญิง
wəiəwəpəəjəng

ไส้ติ่งอีกเสบ
səiəngkəngkəp

ลำไส้
ləmsəi

ช่องทวาร
chəngkəwəwəng

ข้อกระดูกสันหลัง
khəəwəkhəpəəkhənsənləng

หัวแม่เท้า
həwəmətəə

เล็บมือ
ləbməəw

ลูกศร
lukkəngkə

เส้นโลหิตแดง
sənləhəttəng

ส่วนในของหู
wəngkəkhəngkəhəi

โพรง
pəəwəng

น้ำตา
nəngmətəə

กอมไตนาม
təgəmətəənam

หลอดปัสสาวะ
lòutpəəpəəsəwə

ป่อง
bəmpəəng

เยื่อ
yəəwəi

เบ็ด
bəiə-dəng

ก. ติ่ง
təngkəng

ลำ
ləmpəng

ข้อ
khəəwəkhəpəə

ข้อ
khəəwəkhəpəə

เค็ม
kəəm

ติ่ง
təngkəng

ติ่ง
chhiəng

ติ่ง
chhiəng

กระดูก
krəpəə

ป่อง
pəmpəəng

เยื่อ
yəəwəi

อวัยวะ
əwəpəəj

อวัยวะ
pəəwəpəəj

อวัยวะ
əwəpəəj

ข้อ
khəəwəkhəpəə

ช่อง
chəng

กระดูก
krəpəə

อวัยวะ
əwəpəəj

เส้น
sən

กระดูก
krəpəə

อวัยวะ
əwəpəəj

ติ่ง
təngkəng

กอมไตนาม
təgəmətəənam

ป่อง
bəmpəəng

日 本 語	ビルマ語
II. 6. 109 粘 膜	ကိုယ်ခန္ဓာ၏ ဝှံ့သလိပ် နှင့် ထူသော အမြှေး kokandatehi-chyethale-hni-tuloahmye
II. 6. 110 腦	ဦး နှောက် unao
II. 6. 111 肺	အဆုတ် aso
II. 6. 112 ဟိဇ (關節)	ဦး (အဆက်) du (ase)
II. 6. 113 鼻 腔	နှာခေါင်း အပေါက် nakaon-apan
II. 6. 114 鼻 骨	နှာခေါင်း ဝတ်ဒိုင် သောအရိုး nakaon-sawindo-ayy
II. 6. 115 脾 臟	လက်ရွက် thayeyue
II. 6. 116 皮 膚	အရေ aye
II. 6. 117 腹 膜	အူအသွယ်၊ ဝေဗန်တို့ကို ဝါတ်ကား သဏ္ဍိအမြှေး u-the-sadilogo-patarul-ahmye
II. 6. 118 頰	ပါး pa
II. 6. 119 膀 胱	အီး အိမ် sein
II. 6. 120 網 膜	ပျက်စိ - ရွှေဘ myesi-cho
II. 6. 121 指	လက် ချောင်း lechaon
II. 6. 122 指 關節	လက် ချောင်း အဆက် lechaon-asi
II. 6. 123 卵 巢	သား အိမ် tha-ein
II. 6. 124 淚 腺	ပျက်ရည်ထွက်သဏ္ဍိအိမ် mye-twed-ai
II. 6. 125 肋 骨	နံရိုး nanyu

タイ語

クメール語

น้ำมูก
ngam-muuk

สมอง
samong

ปอก
pood

เข่า
khu

โพรงจมูก
prong-jam-nyuk

กระดูกจมูก
kardun-jam-nyuk

น้าม
nam

หนัง
rang

เปือกกระทะอาหาร
yuek-rop-sa-han

แกม
kcam

กระทะเพาะปัสสาวะ
krapop-sa-gwa

เขื่อภายในลูกตา
yuep-ai-nai-yuk-ta

นื้อ
niu

ขอกอนื้อ
koo-ko-niu

รังไข่ในสตรี
rang-khai-nai-sut-ri

คอนน้ำตา
kon-naam-ta

ขี้ไคร่ง
khi-kraeng

ជាកិវិល
chiat tom-el.

ខ្លួនក្បាល
khuor-khal.

ស្នូត
suot.

គ្បាលជង្គង់
khal chong-kuong.

ទ្រូងច្រូង
tun chitroms.

ទ្រូងច្រូង
chiung chitroms.

អណ្តែត (សរីរាង្គចូងទ្រូង រាងទ្រូង ស្ថិតនៅខាងឆ្វេងពោះ
ondawk (rate) (sari kang muoy tun - kang tun - thiet now khang chhiveng

ក្នុងក្រោមសន្ទុះខ្នោះដើមឆ្នង និងលើក្តុំ) ។
púns trong ksaom sontas khán dáwm túng nung leu vakkom).

ស្នាក់
shack.

ស្រោចពោះ
saom púu.

ថ្នាំជក់
thiam-dai.

ប្លោកនោម
plaok nom.

ជាតិកញ្ចប់ស្និតនៅជុំវិញក្រាប្រែក ដែលមានកោសិកា
chialak miyang sthet now chomnh krap phnek dæl mian kaneká pir yang

២ ដប់សម្រាប់ចូលក្នុងខ្លួនស្រ្តី ។ (Relina).
somtep totuol ponleu khlang ru khaoy (relina).

ម្រាមដៃ
miam dai.

សន្លឹកដៃម្រាមដៃ
sonik chhiung miam dai.

អណ្តាស់យ (ជាតិកញ្ចប់ទ្រូងស្រ្តី) ។
ondaiy (chiká knong tóng abón).

អស្សត្រង្គី (ដែលបញ្ជាក់ទឹកភ្នែក) ។
a-suo-kroanthei (dæl bon-chenh tuk phnek).

ទ្រូងច្រូង
chiung chomms.

II-7 病院に関する言葉

日本語		ビルマ語
II.7.1	病 気	ယောဂါ yoga
II.7.2	医 者	ဆရာဝန် sayawin
II.7.3	看 護 婦	လှေဘိုဆရာမ lunapyu-sayama
II.7.4	患 者	လူနာ lunar
II.7.5	急 病 人	အပြန်ဆုံး ကုသရန်လိုအပ်သည့်လူနာ amyanzon-kuthayan-ksadilunar
II.7.6	診 察 する	စမ်း သပ်ကြည့်ရှုသည် santha-chishudl
II.7.7	内 科	ကိုယ်စွမ်း အစွက်ဆိုင် သောဌာန kodwin-twe-saindo-tarna
II.7.8	内 科 医	ကိုယ်စွမ်းအစွမ်း ဆိုင်ရာဆရာဝန် kukanda-twin-saihya-sayawin
II.7.9	外 科	ဖြတ်တိုင်း ကုသခြင်းဆိုင်ရာဌာန pyahikumajinsaiya-tarna
II.7.10	外 科 医	ဖြတ်တိုင်း ကုသဆရာဝန် pyahikumado-sayawin
II.7.11	歯 科	သွား နှင့်ဆိုင်ရာဌာန thowa-hni-saindo-tarna
II.7.12	歯 科 医	သွား ကုဆရာဝန် thowaku-sayawin
II.7.13	眼 科	မျက်စိနှင့်ဆိုင်ရာဌာန myesi-hni-saindo-tarna
II.7.14	眼 科 医	မျက်စိနှင့်ဆိုင်ရာဆရာဝန် myesi-hni-saindo-sayawin
II.7.15	小 児 科	ခလေး နှင့်ဆိုင်ရာဌာန kalei-hni-saindo-tarna
II.7.16	小 児 科 医	ခလေး နှင့်ဆိုင်ရာဆရာဝန် kalei-hni-saindo-sayawin
II.7.17	婦 人 科	မိန်းမ နှင့်ဆိုင်ရာဌာန meima-hni-saindo-tarna
II.7.18	婦 人 科 医	မိန်းမ နှင့်ဆိုင်ရာဆရာဝန် meima-hni-saindo-sayawin
II.7.19	病 室	လူနာအခန်း lunar-akan
II.7.20	診 察 室	စမ်း သပ်ကြည့်ရှု သောအခန်း santhachishudo-akan
II.7.21	待 合 室	စောင့်ဆိုင်းအခန်း saondi-akan
II.7.22	受 付	နံစင်ဆိုင်ရာဌာန sonzantaindo-tarna
II.7.23	分 娩 室	မွေး မှီး အခန်း moepona-akan
II.7.24	丸 来	အပြင်လူနာဌာန apinilunar-tarna
II.7.25	外 来 患 者	အပြင်လူနာ apinilunar
II.7.26	入 院	ဆေး ရုံဆိုင်ခင်း seyonda-winjin
II.7.27	入 院 する	ဆေး ရုံဝင်သည် seyon-windi

タイ 語

クメール 語

บ้าน ^๒
[waj]

หมอ, แพทย์
moo, pɛɛ

พยาบาล
payabaaɲ

คนไข้
konkhai

คนไข้ฉุกเฉิน
konkhaichukchɛɲ

กระทรวงการ
dɔwɔdɔraŋkɔɲ

แผนกเวชกรรม
pənəkɔwɛkɔɲəm

แพทย์แผนกเวชกรรม
pɛɛpənəkɔwɛkɔɲəm

แผนกศัลยกรรม
pənəkɔsɔɲɔkəm

แพทย์แผนกศัลยกรรม
pɛɛpənəkɔsɔɲɔkəm

แผนกทันตแพทย์
pənəkɔkɔntɔpɛɛ

ทันตแพทย์
ɔntɔpɛɛ

แผนกจิตเวชศาสตร์
pənəkɔkɔtɔwɛkɔsɔɲɔtɛɛ

จิตแพทย์
kɔtɔwɛkɔpɛɛ

แผนกเด็ก
pənəkɔdek

แพทย์เด็ก
pɛɛdek

แผนกนรีเวช
pənəkɔnɔɲɔwɛɛt

แพทย์นรีเวช
pɛɛnɔɲɔwɛɛt

ห้องคนป่วย
hongkɔnpɔɛt

ห้องตรวจคนไข้
hongdɔwɔdkonkhai

ห้องพักรอ
hongpɔkɔɔ

โต๊ะประชาสัมพันธ์
tɔpɔkɔsɔɲɔmpɔɲ

ห้องท่าคลอด
hongtɔkɔlɔɔp

แผนกคนไข้นอก
pənəkɔkonkhaɛlɔɔk

คนไข้นอก
konkhaɛlɔɔk

รับเข้าโรงพยาบาล
rɔbɔkɔɔwɔpɔyabaaɲ

เจ้าโรงพยาบาล
kɔwɔɔwɔpɔyabaaɲ

เอก. ជួរ ៤
rɔk, chom-nguew.

គ្រូពេជ្ជ ៤
krɔu pɛɛt.

គិលានុច្ឆាសិក ៧ (ក្រុងកេណង់)
kɔlɔ-ɔdɔpɔ-thɔyɔkɔɲ (infirmerie).

អ្នកជួរ ៤
nɛk chom-nguew.

អ្នកជួរដែលត្រូវព្យាបាលជាចម្បង ៤
nɛk chom-nguew dɛɛl trɔv piyááɔl chia bontáɲ.

ពិទិក្យ ៤
piɔtɔɲ.

វិជ្ជាពេទ្យផ្នែកជួរខាងត្បូង ៤
vichia-pɛɛt phɔɛk chom-nguew khɔng kaɔng.

គ្រូពេទ្យតែជួរត្បូង ៤
krɔu-pɛɛt nɛɛ chom-nguew knɔng.

វិជ្ជាពេទ្យខាងវះកាត់ ៤
vichia-pɛɛt khɔng vɛɛt kɔt.

ពេទ្យខាងវះកាត់ ៤
pɛɛt khɔng vɛɛt kɔt.

វិជ្ជាពេទ្យចេញ ៤
vichia-pɛɛt thɔmɛnɔ.

គ្រូពេទ្យចេញ ៤
krɔu-pɛɛt thɔmɛnɔ.

វិជ្ជាពេទ្យភ្នែក ៤
vichia-pɛɛt phnɛk.

ចក្ខុពេទ្យ, ពេទ្យភ្នែក ៤
chákɔ-pɛɛt, pɛɛt phnɛk.

វិជ្ជាពេទ្យតូចត្បូង ៤
vichia-pɛɛt kɔt kɔmɛng.

ពេទ្យខាងជួរត្បូង ៤
pɛɛt khɔng chom-nguew kɔmɛng.

វិជ្ជាពេទ្យខាងជួរឆ្នើម ៤
vichia-pɛɛt khɔng chom-nguew sɔtɛɛl.

ពេទ្យខាងជួរឆ្នើម ៤
pɛɛt khɔng chom-nguew sɔtɛɛl.

ចម្បងអ្នកជួរ ៤
bontáɲ nɛk-chom-nguew.

ចម្បងពិទិក្យជួរ ៤
bontáɲ piɔtɔɲ chom-nguew.

ចម្បងអ្នកជួរ ៤
bontáɲ rɔɔng-cham.

កន្លែងទទួលពាក្យ ៤
konlɛng ɔdɔɔɔl pɛɛk.

ចម្បងសម្រាលកូន ៤
bontáɲ somul kɔn.

ផ្នែកអ្នកជួរចក្ខុពិភ្នាក់ ៤
phnɛk nɛk-chom-nguew mɔk pi kɔu.

អ្នកជួរចក្ខុពិភ្នាក់ (អ្នកចក្ខុពេទ្យចើង ដែលចិបចេញពេទ្យ) ៤
nɛk mɔk ɔɔy pɛɛt somul sɔɔw mɔw kɛng pɛɛt.

ការចូលគេងពេទ្យ ៤
kɔɔr chɔl kɛng pɛɛt.

ចូលគេងពេទ្យ ៤
chɔl kɛng pɛɛt.

日 本 語	ビルマ語
II. 7. 28 退 院	ဆေး ရုံဆင်း ခြင်း seyon-stajin
II. 7. 29 退院させる	ဆေး ရုံမှဆင်း ခိုင်း သန့် seyon-hmas-sinkalndi
II. 7. 30 救 急 者	လူနာတင်ကား lunar-tinkar
II. 7. 31 治 療 費	ခရိတ် sayei
II. 7. 32 入 院 料	ဆေး ရုံဝင် ခရိတ် seyon-winsayei
II. 7. 33 助 手	လက် ထောက် letau
II. 7. 34 詰 所	ဆုနာပျံဆရာဝန် နေရာဆရာဝန် tunzpyusayama-neyaaya
II. 7. 35 病 床	လူနာအိပ်ခန်း lunar-i-ciya
II. 7. 36 面 会	အကြံပြုဆရာဝန် ခြင်း achi-ashu-thuwajin
II. 7. 37 夜 勤	ညပိုင်း တာဝန်ကျခြင်း nyabain-tarwin-charjin

タイ語	クメール語
ออกจากโรงพยาบาล opkjaakrongpayaban	การตรวจพิเศษ ๕ kár chenh pí pēt.
ให้ออกจากโรงพยาบาลได้ háiopkjaakrongpayabanđai	การส่งตรวจพิเศษ ๕ kár soy chenh pí pēt.
รถขนส่งคนป่วย rodkhonsongkonpwal	ฉุกเฉิน ๕ lín pēt.
คำปรึกษาพยาบาล kaxakaxpayaban	เสพยาเสพติด ๕ səhúy piyabál rók.
คำปรึกษาให้โรงพยาบาล kəborikənháirongpayaban	เสพยาชนิดอื่น ๕ səhúy chài kəng pēt.
บุชัวบ puuchel	รูดมัลลิว ๕ nák chommalúoy.
ห้องพักพยาบาล hongpakpayaban	คลังใบการเฝ้าติดตามยา ๕ kənsəng iwu-kár nəl kílā-núpa-tháykát.
การเฝ้าทุกคนใจ kənsənsədyukonkhai	ภรรยาในกรณีอื่นที่อื่น ๕ səl thom nəl nək chom-nguew dūwáwn knis.
การเข้าเยี่ยมคนใจ kənsənsəyiamkonkhai	การตรวจสุขภาพ ๕ kár iow sáor nək chom-nguew.
เข้าเวทอนกลางคืน khawwəntəonklangkəwn	การเคาะประตู ๕ phisa-kəi now pēi yóp.

(日・インドネシア・中国・アラビア)

Ⅰ 会 話 集

1. 受付から退院まで	126
2. 内 科	132
3. 外 科	136
4. 産婦人科	138
5. その他	142

Ⅱ 単 語 集

1. 痛みに関する言葉	146
2. 症状に関する言葉	148
3. 治療に関する言葉	154
4. 病名に関する言葉	162
5. 薬品、医療器具に関する言葉	168
6. 身体部位名称に関する言葉	172
7. 病院に関する言葉	182

1. 会 話 集

I - 1 受付から退院まで

日 本 語	インドネシア語
I . 1 . 1 こんにちは。	Selamat siang.
I . 1 . 2 こんにちは。	Selamat sore.
I . 1 . 3 お名前は何？	Namanya siapa?
I . 1 . 4 スマートです。	Smart.
I . 1 . 5 いくつですか？	Berapa umurnya?
I . 1 . 6 27才です。	Duapuh tuju tahun.
I . 1 . 7 職業は何？	Pekerjaannya apa?
I . 1 . 8 農業です。	Tani.
I . 1 . 9 呼ぶまでそちらの椅子に座っていて下さい。	Tunggu di bangku itu, sampai dipanggil namanya.
I . 1 . 10 スマートさん、ルーム5にどうぞ。	Tuan Smart, silakan ke kamar lima.
I . 1 . 11 こんにちはスマートさん。	Selamat siang / Selamat sore, tuan Smart.
I . 1 . 12 お入りになって座って下さい。	Silakan masuk dan duduk di kursi itu.
I . 1 . 13 ありがとうございます。	Terimakasih, dokter.
I . 1 . 14 どうしましたか？	ada apa?
I . 1 . 15 この1週間気分がよくありません。疲労感と熱があり、せきがよくでます。呼吸した時、胸が痛みます。	Seminggu belakangan ini, tidak enak badan. Rasanya lemah, badannya panas dan sering keluar batuk. Waktu tarik napas, sakit dadanya.
I . 1 . 16 検診をしたいのですが、上半身を脱いで診察台の上に横になって下さい。	Coba saya periksa. Untuk itu, buka baju dan berbaring di atas tempat pemeriksaan.
I . 1 . 17 脈を計るまで手をかして下さい。	Tangannya ke sini, sampai diperiksa kecepatan nadinya.
I . 1 . 18 深く息を吸ってはいて下さい。	Tarik napas yang dalam-dalam dan keluarkan napasnya.
I . 1 . 19 ちょっと息を止めて、はい。	Sebentar tahan napas, ya sudah.

中国語	アラビア語
您好！ Nín hǎo!	• 1-1-1 نهارك سعيد. naharak saeed.
您好！ Nín hǎo!	• 2-1-1 نهارك سعيد. naharak saed.
您叫什么名字？ Nín jiào shénmē mǐngzì?	• 3-1-1 ما اسمك؟ ma esmak?
叫斯马特。 Jiào sī mǎ tè.	• 4-1-1 اسمي "SMART". esmy "SMART".
您多大岁数了？ Nín duō dà suì shù le?	• 5-1-1 كم عمرك؟ kam omrvak?
27岁。 Èrshí suì.	• 6-1-1 عمري 27 سنة. omy tab-sh wa-cuhreen "27" sanah.
做什么工作？ Zuò shénmē gōngzuò?	• 7-1-1 ما هو عملك؟ ma howa amalak?
从事农业。 Cóngshì nǒnyè.	• 8-1-1 أنا فلاح. and f'allah.
请到那边椅子上坐，等一会儿叫您。 Qǐng dào nàbiān yǐzǐshàng zuò, děng yíhuì jiào nín. 斯马特先生，请到5号诊室。 Sī mǎ tè xiānsheng, qǐng dào wǔ hào wǔ hào zhěnshì.	• 9-1-1 هل تتفضل بالجلوس على هذا الكرسي حتى نستدعك. hal tafaddal bil-jolooos ala haaza al-korsy hatta nastad-eek. • 10-1-1 سيد سمارت، يرجى أن تتفضل إلى العرفة رقم 5. sayed "Smart", yorja an tafaddal ela al-ghorfā rakam khamssa "5".
您好！斯马特先生。 Nín hǎo! Sī mǎ tè xiānsheng.	• 11-1-1 نهارك سعيد سيد سمارت. naharak saeed sayed "Smart".
请进！请坐！ Qǐng jìn! Qǐng zuò!	• 12-1-1 تفضل اجلس هنا. tafaddal ejles hona.
谢谢！ Xièxiè!	• 13-1-1 شكراً، دكتور. shokran ya doctoor.
您哪儿不好？ Nín nǎr bù hǎo?	• 14-1-1 والآن ماهي المشكلة؟ wal-aan ma hiya al-mushkalah?
这一周我感到不舒服，有点发烧和疲倦，常咳嗽，呼吸时困难。 Zhè yī zhōu wǒ gǎndào bù shūfú, yǒu diǎn fāishāo hé pǐjuàn, cháng késhòu, hūxīshí xiǎngtòng.	• 15-1-1 أنا أشعر بالتعب منذ أسبوع تقريباً، كما وأشعر بالتعب الشديد وأرتفاع في درجة الحرارة. تعرضت للعال كثيراً وأشعر بالألم في الصدر عند التنفس. ana ash-or bitta-dawh monzo osbook takreeban. kama wa-ashor bitta-ab ash-shadeed wartefah fi darjat al-hazarah ta-ardat l'essaal kaseetan" wa-dsh-or kashran" wa-ashor bil-aldar endā attanaffos.
检查一下，将上半身衣服脱下，躺到那边床上。 Jiǎn chá yíxià, jiāng shàng bānshēn yīfú tuōxià, tǎng dào nàbiān chuáng shàng.	• 16-1-1 "يؤدي القيام بأجزاء حسن التحملات الدنية، قبل بإمكانك خلع الملابس من منطقة الخصر إلى الأعلى وتنطرح على طاولة الفحص." hasanan", bi-widdi al-klyam bi-ejrah ba-ud attahleelat al-malabla min maniekat al-khisr ela aala wa tantarsh ala ta-olat al-faha.
请伸出手，请把手伸过来。 Qǐng shēn shǒu, qǐng bǎshǒu shēn guo lai.	• 17-1-1 أعطني يدك رجاءً، لكن يتعين لي فحص النخض (يرجى الجلوس بينما أقوم بالامتحان إلى مؤخرة صدرك). ateny yadak rajah lekāl yataihanna li fahs annabd (yorja al-jolooos balnama akoom bil-eghahh ela mo-akherat adrak.)
请深呼吸。 Qǐng shēn hūxī.	• 18-1-1 يرجى الشيق والزفير عمق. yorja ash-shaheek wa-azafeer bil-omk.
请深呼吸一下，好吗？ Qǐng shēn hūxī yí xià hǎo ma?	• 19-1-1 الآن، أخص (أبق) عملية التنفس برفهة، جيد. al-aan, ahsat "abki" amalyat attanaffos boithah jayed.

日 本 語	インドネシア語
I . 1 . 20 胸を押した時痛みますか？	Waktu tekan dada, sakit rasanya.
I . 1 . 21 深く息をした時ここが痛みます。	Waktu tarik napas, sakit bagian ini.
I . 1 . 22 はい、もういちど深く息をして下さい。	Ya. Sekali lagi tarik napas.
I . 1 . 23 血圧を計りますから、もういちど横にな って下さい。腹を見てみましょう。 押した時痛むところがありますか？	Sekarang, diperiksa tekanan darahnya. Kemudian, sekali berbaring di sini. Coba saya periksa bagian perutnya. Apa ada bagian yang sakit, waktu detekan begini?
I . 1 . 24 ここが痛い。押した時左肋骨の下で す。何が悪いんですか？何か重いんですか。	Sakit bagian ini. Bagian bawah tulang rusuk kiri. Apa ada kelainan? Penyakitnya berat?
I . 1 . 25 いいえ、そうは思いませんが、ちょ っと検査をしてみましょう。胸部の X線をとるためにX線室に行ってもらい ます。検査室で血液と尿検査をしましょう。	Ah, tidak. (Saya kira tidak.) Tapi, Coba diadakan pemeriksaan. Silakan ke kamar Flonson (Sinar eks) untuk diambil foto sinar eks. Coba periksa darah dan kencing (air seni) (urine).
I . 1 . 26 スマートさんですか？	Tuan Smart?
I . 1 . 27 はい。	Ya.
I . 1 . 28 ここに座って下さい。血液検査のために 血を採ります。このクッションの上に右 手を置いて下さい。数回手をにぎったり 開いたりして、手を強くにぎって。	Duduk di sini. Diambil darah untuk pemeriksaan. Letakkan tangan kanan di atas bantal ini. Tangannya digenggam-genggamkan beberapa kali, lalu genggamkan lagi tangannya secara keras-keras.
I . 1 . 29 おはよう、気分はどうですか？	Selamat pagi. Bagaimana kondisi badan? (Bagaimana rasanya?)
I . 1 . 30 たいへんよいです。	Baik sekali.
I . 1 . 31 食欲がありますか。	Apa ada nafsu makan?
I . 1 . 32 はい。	Ada, dokter.
I . 1 . 33 熱を計りましょう。	Coba saya periksa panas badan.

中国語	アラビア語
<p>按脚那时痛吗? àn xiǎngbú shí tòng ma?</p>	<p>٢٠-١-١ هل هناك ألم بذكر خلال ضغطي على صدرك? hal honak alam yozkar khelaal daghry ala sadrak?</p>
<p>深呼吸时这儿痛。 Shēn hūxī shí zhèr tòng.</p>	<p>٢١-١-١ يحدث هنا ألم خلال تنفسي بعمق. yahdoth hona alam khelaal tanafosy bi-omk.</p>
<p>好，请再深呼吸一次。 hǎo, qǐng zài shēn hūxī yíci.</p>	<p>٢٢-١-١ عرفت . برجى التنفس بعمق مرة ثانية . araft-yorja attanafos bi-omk marraTan thani-yah.</p>
<p>要量血压，请再躺下。看看肚子，按时有病的地方吗? Yào liáng xuèyǎ, qǐng zài tǎngxià. Kānkāndùzi, ànshí yǒu bìng de dìfāng ma?</p>	<p>٢٣-١-١ برجى الانطراح مرة ثانية بينما yorja al-enteraah marraTan thanya, balnama sa-akoom سأقوم بقرائة ضغط دمك وألقى نظرة على bi-kera-af daghi damak wa alky nazra ala bainak. بطنك . هل يوجد ألم في أى نقطة أخرى hal yoojad alam fi ay nokiah okhra ends daghry ala bainak? عند ضغطي على بطنك ؟</p>
<p>这儿痛，按时左肋骨下疼。是什么病？厉害吗? Zhèr tòng, àn shí zuǒ lèigūxià téng. Shì shénme bìng? Lìhài ma?</p>	<p>٢٤-١-١ هنا ألم تحت الإضلاع اليسرى، عند hona alam taht al-adlaah alyosa, enda daghtak bi-kowah ضغطك بقوة . ما نوع المرض ؟ أن كل شيء عظم ma nao al-marad? enna kol shaiheh azeem.</p>
<p>不，不要紧，先检查一下右。到X光室照脚部透视， Bù, búyǎojǐng, xiān jiǎnchá yíxià kàn. Dào àikèsīguāngshì zhào xiǎngbù tòushì, 再去化验室验血和验尿。 zài qù huàyǎnshì yàn xuè hé yàn niào.</p>	<p>٢٥-١-١ والآن، سأعتقادي أنه لا بد لنا من walaan, bi-eteekady annaho la bodda lana men al-kyam القيام ببعض الفحوصات عليك . أرفب bebad al-fohosat alaik arghab bi-ersalak ela kerm al-ashi-ah. سأرسالك الى قسم الأشعة . وكذلك لفحص wakazalek lefahs addam walbool fi al-mokhtabar. الدم والبول في المختبر .</p>
<p>是斯马特先生吗? Shì sī mǎ té xiānsheng ma?</p>	<p>٢٦-١-١ هل أنت سيد سمارت ؟ hal anta sayed "SMART"?</p>
<p>是。 Shì.</p>	<p>٢٧-١-١ نعم أنا . na-am ana.</p>
<p>请这几坐。为了化验要抽点血，请把右手放在垫子上。请把手攥紧， Qǐng zhèr zuò. Wèile huàyǎn yào chōu diǎn xuè, qǐng bǎ yòu shǒu fàngzài diǎnzi 张开，反复几次，再把手用力攥紧。 shang. Qǐng bǎ shǒu wò jǐn, zhāngkai, fǎngù-jǐci, zài bǎ shǒu yòng lì wòjǐn.</p>	<p>٢٨-١-١ برجى أن تجلس هنا . نحن نريد أن yorja an tajlea hona. nahno norced an nakhoz kemmyah نأخذ كمية من دمك لفرض الاختبار . برجى min damak ligharad el-khitibaa. yorja wadh zera-ak al-ayman وضع ذراعك اليمين على المخذة . أفتح ala el-makhadda eftarh wakbed yadak bisoorah mozdawajal وأقبض يدك بصورة مزدوجة الوقت . والآن، alwaki, wal-san ah-kem aw-walaan". أحكم أولاً .</p>
<p>你好！最近怎样? Nǐ hǎo! Zuìjìn zěnyàng?</p>	<p>٢٩-١-١ صباح الخير . كيف تشعر اليوم ؟ sabah el-khair. kaifa tashor al-yoom?</p>
<p>很好! Hěn hǎo!</p>	<p>٣٠-١-١ جيد جداً "وأشكرك كثيراً" Jayed jeddan. "wa-eskhorak katheeran".</p>
<p>食欲好吗? Shíyù hǎo ma?</p>	<p>٣١-١-١ هل لديك شهية كاملة ؟ hal ledayka shai-yah kamilah?</p>
<p>很好! Hěn hǎo!</p>	<p>٣٢-١-١ نعم لدي . na-am lada-yah.</p>
<p>量体温。 Liáng tǐwēn.</p>	<p>٣٣-١-١ دعني أأفحص درجة حرارتك . daany aifhas darajat harastak.</p>

日 本 語	インドネシア語
I . 1 . 3 4 数日後に退院できるでしょう。	Mungkin, beberapa hari lagi, bisa keluar dari rumah sakit.
I . 1 . 3 5 ありがとう先生。	Terimakasih, dokter.

中国語

アラビア語

过几天可以出院了。
Guòjǐ tiān kěyǐ chūyuàn le.

谢谢大夫。
Xièxiè dàifu.

٣٤-١-١ تكون قادرا "للذهاب الى البيت في خلال عدة أيام."
satakoon kaderan "lilzhab elu sbalt fi khelal eddat al-yaam.

٣٥-١-١ شكرا "جزيلًا" يادكتور.
shokran "jazeelan ya doctoor".

1 - 2 内 科

日 本 語	インドネシア語
1.2.1 気分が悪い。	Tidak enak badan.
1.2.2 熱がある。	Panas badannya.
1.2.3 頭（胃、歯）がいたい。	Sakit kepala (lambung, gigi)
1.2.4 目まいがする。	Pusing.
1.2.5 ここが痛い。	Sakit bagian ini.
1.2.6 腹が痛い。	Sakit perut.
1.2.7 寒けがする。	Kedinginan. / Panas-dingin.
1.2.8 風邪をひいた。	Kena flu. / Masuk angin.
1.2.9 食べ（飲み）すぎた。	Terlampau banyak makan (minum).
1.2.10 咳がでる。	Keluar batuk.
1.2.11 頭がずきずきします。	Nyilu Kepala.
1.2.12 咳をするとのがやけるようです。	Tenggorokan sakit seperti terbakar rasanya, waktu keluar batuk.
1.2.13 のどは痛いし、関節が痛む感じです。	Sakit tenggorokan dan sakit juga sendinya.
1.2.14 はなが出ます。	Keluar ingus.
1.2.15 鼻がつまります。	Hidung tersumbat.
1.2.16 咳が出ると止まりません。	Surit berhenti batuk.
1.2.17 咳が出るたびにのどがひりひりします。	Setiap kali keluar batuk, pedih tenggorokan.
1.2.18 咳をするとたんがでます。	Waktu berbatuk, keluar dahak.
1.2.19 のどがはれています。	Bengkak tenggorokan.
1.2.20 しゃべりにくいのです。	Ada gangguan murut untuk berbicara.
1.2.21 熱がなかなか下りません。	Sukar diturunkan suhu badan yang tinggi.
1.2.22 息をすると痛みます。	Waktu bernapas/tarik napas, rasanya sakit.
1.2.23 血のまじったたんが出ます。	Keluar dahat yang bercampur darah.
1.2.24 たんはどんな色ですか。	Bagaimana warna dahatnya?
1.2.25 微熱がつづいています。	Terus berlanjut keadaan demam yang suhunya rendah.

中 國 話

アラビア語

不舒服。
Búshūfú.

• أنا أشعر مريض. 1-2-1
ana ash-shu'or mareed.

发烧。
Fāi shāo.

• أنا شديد الإحساس. 2-2-1
ana shadheed el-ehfe-asal.

头(胃, 牙)痛。
Tóu (wèi, yá) tòng.

• عندي صداع (مغص, وجع في الإنسان). 3-2-1
endy sodah. "maghas, wawjah fi al-insaan"

头晕。
Tóu yūn.

• أشعر بالدوار. 4-2-1
ash-shu'or bilddowar.

这儿痛。
Zhèr tòng.

• عندي ألم في هذا الموضع. 5-2-1
endy alam fi haza al-mawde.

肚子痛。
Dùzi tòng.

• عندي ألم في بطني. 6-2-1
endy alam fi batny.

浑身发冷。
Hūn shēn fā lěng.

• عندي قشعريرة. 7-2-1
endy kashreerah.

感冒了。
Gǎnmào le.

• عندي برد. 8-2-1
endy bard.

吃(喝)多了。
Chī (hē) duō le.

• أكلت (وشربت) كثيرا "حدا". 9-2-1
akalt "wa sharebt kalheezan "judan".

咳嗽。
Ké'ou.

• عندي سعال. 10-2-1
endy so-sal.

头一跳一跳地痛。
Tóu yí tiào yí tiào de tòng.

• رأسي يرتجف. 11-2-1
rasy yartajef.

咳嗽时嗓子像着火似的。
Ké'ou shí sǎngzi xiàng zhāo huǒ shìde.

• حنجرتي تلغني عند السعال. 12-2-1
hanjraty talgany endu aso-sal.

嗓子痛, 关节也感觉痛。
Sǎngzi tòng, guānjié yě gǎnjué tòng.

• حنجرتي "حدا" حاسة, وألم المتواصل. 13-2-1
hanjraty jeddan "hassasah, wa-alamy al-motawassal".

流鼻涕。
Liú bídì.

• عندي رشح في أنفي. 14-2-1
endy rashh fi al-anf.

鼻子不通气。
Bízi bù tōngqì.

• أنفي متوقف تماما. 15-2-1
anfy motawakkil tamamam.

一咳嗽就没完。
Yí ké'ou jiù méi wán.

• لا أستطيع إيقاف السعال. 16-2-1
la astateeh eekaf asqaal.

每次咳嗽时, 嗓子火辣辣地通。
Měi cì ké'ou shí, sǎngzi huǒlàlàde tòng.

• حنجرتي توتخزني عند السعال. 17-2-1
hanjraty tookhezny endu aso-sal.

一咳嗽就有痰。
Yí ké'ou jiù yǒu tán.

• عندما أسعل, يخرج بلغم. 18-2-1
endama o-el yakhroj balgham.

嗓子肿了。
Sǎngzi zhǒng le.

• حنجرتي متضخمة. 19-2-1
hanjraty motadakhmah.

说话困难。
Shuō huà kùn nán.

• أشعر بصعوبة عند الكلام. 20-2-1
ash-shu'or bi-suubah endu al-kalam.

不容易退烧。
Jiù róngyì tuī shāo.

• الحمى لا تنتهي. 21-2-1
al-homma la-tantahy.

一呼吸就痛。
Yí hūxī jiù tòng.

• ألم عند التنفس. 22-2-1
alam endu atnaf.

痰里带血。
Tánli dāi xuè.

• أسعل دم. 23-2-1
o-el damm.

痰是什么颜色?
Tán shì shénme yánsè?

• ما لون البلغم? 24-2-1
ma la-ott al-balgham?

有持续低烧。
Yǒu chíxù dī shāo.

• عندي حمى خفيفة. 25-2-1
endy humma khalifah.

日 本 語	インドネシア語
I . 2 . 26 全身がだるい。	Seluruh badan terasa lesu.
I . 2 . 27 扁桃腺が腫れます。	Amandelnya berbengkak.
I . 2 . 28 とってしまった方がいいですか？	Apakah lebih baik dipotong?
I . 2 . 29 鼻血が出ます。	Keluar minisan.
I . 2 . 30 咳にはたんがからんでいます。	Batuknya beriak.
I . 2 . 31 咳は乾いています。	Batuknya kering.
I . 2 . 32 咳はひどくはありません。	Batuknya tidak begitu berat.
I . 2 . 33 咳はたいへんひどいです。	Batuknya berat sekali.
I . 2 . 34 たんが黄色です。	Dahat warnanya kuning.
I . 2 . 35 よく眠れないようです。	Nampaknya ia kurang bisa tidur.
I . 2 . 36 咳をする時に青くなります。	Waktu keluar batuk ia pucat mukanya.
I . 2 . 37 二日前から下痢しています。	Menceret sejak dua hari yang lalu.
I . 2 . 38 今日、もう4回便がありました。	Hari ini, sudah empat kali buang air besar.
I . 2 . 39 最後に下痢をしたのは今朝の7時です。	Menceret yang terakhir ada pada jam tuju tadi pagi.
I . 2 . 40 体重も減っています。	Berat badan juga turun/berkurang.
I . 2 . 41 人工栄養です。	Diberi makanan-botol.
I . 2 . 42 食欲がありません。	Tidak ada nafsu makan.
I . 2 . 43 元気がありません。	Tidak ada semangat.
I . 2 . 44 元気はあります。	Ada semangat.
I . 2 . 45 けいれんはありません。	Tidak ada gejala kekejangan.
I . 2 . 46 便は形があり、普通の臭いです。	Tinjanya ada bentuk dan baunya biasa.
I . 2 . 47 便はやわらかくて黄色です。	Tinjanya lembek dan berwarna kuning.
I . 2 . 48 便は水のように、緑色をおび、いやな臭い。	Tinjanya seperti air, berwarna kehijau-hijauan dan baunya tidak enak.
I . 2 . 49 便には粘液があります。	Tinjanya bercampur lendir.

中国語

アラビア語

浑身发燥。
Húnshēn fāzào.

• ان جسي متعب بأكماله ٢٦-٢-١
enna jesmy mot-ab bi-akmaleh.

扁疣腺肿了。
Biǎnyǎoxiǎn zhǒng le.

• لوزتي متضخمة ٢٧-٢-١
la-o-zaty motadakhmah.

刮掉好吗？
Gāo diào hǎo ma?

• هل من الأفضل أستأصلهم؟ ٢٨-٢-١
hal men al-afdal esteh-asfahem?

流鼻血。
Liú bíxuè.

• عندي نزف أنفي ٢٩-٢-١
endy nazf anfy.

咳嗽时有痰堵着。
Késòu shí yǒu tǎn dǔzhe.

• عندي بحال كثير ٣٠-٢-١
endy so-bal kathier.

咳嗽时发干。
Késòu shí fā gān.

• أنه بحال جاف ٣١-٢-١
annah so-bal jaf.

咳嗽不厉害。
Késòu bù lìhài.

• أنه بحال متوسط ٣٢-٢-١
annah so-bal motawwasit.

咳嗽很厉害。
Késòu hěn lìhài.

• أنه بحال قوي ٣٣-٢-١
annah so-bal kawy.

痰是黄色。
Tǎn shì huángsè.

• المخاط أصفر ٣٤-٢-١
al-mokhat asfar.

睡不好！
Shuì bù hǎo!

• هل لا يستطيع النوم جيدا؟ ٣٥-٢-١
hal la yastatech annsom jay-yedjdn.

咳嗽时脸色发青。
Késòu shí liǎnsè fā qīng.

• عندما هي تعمل، تتحول شاحبة ٣٦-٢-١
endama hiya tas-al, tatahawal shahchab.

从两天前开始泻肚。
Cóng liǎng tiān qián kāixiǎn xièdù.

• عندي أحمال منذ ثلاثة أيام متت. ٣٧-٢-١
endy as-bal monzo thalathat ay-yam madat.

今天已经便四次了。
Jīntiān yǐjīng biàn sì cì le.

• في هذا اليوم تخولت أربعة مرات ٣٨-٢-١
fi haza al-yoom tagha-wat arba-at "4" marrat.

最后一次是今天早晨 7 点便的。
Zuì hòu yí cì shì jīntiān zǎochén qī diǎn biàn de.

• ان آخر تخولت كان في الساعة السابعة من صباح هذا اليوم ٣٩-٢-١
enna akket taghawot kana fi as-sa-ah asa-bi-ah "7" men sabah haza al-qoom.

体重也减轻了。
Tǐ zhòng yě jiǎnqīng le.

• خف وزني ٤٠-٢-١
khaffa wazny.

输液。
Shù yè.

• هو يتعمر تكلف (أطنابي) ٤١-٢-١
howa yash-or bitakallof (estena-ey).

食欲不好。
Shíyù bù hǎo.

• ليس لدي شهية ٤٢-٢-١
laysa ladayhi sha-hi-ya.

精神不好。
Jīngshén bù hǎo.

• ليس لديه القدرة (الطاقة) ٤٣-٢-١
laysa ladayhi al-kodrah.

精神好。
Jīngshén hǎo.

• هو يتعمر بروح عالية ٤٤-٢-١
howa yashor birooh aali-yah.

不痉挛。
Bù jīngluǎn.

• ليس عنده تشنج ٤٥-٢-١
laysa endahro tashannoj.

大便成形，没有特殊气味。
Dàbiàn chéngxíng, méiyǒu tèshū qìwèi.

• البراز بشكل وذن رايحة كريهة ٤٦-٢-١
al-boraz moshakkal wa zoon ra-ehah kareehah.

大便软，黄色。
Dàbiàn ruǎn, huángsè.

• البراز خفيف وضارب إلى الصفار ٤٧-٢-١
al-boraz khafef wa dazreb ela asafaar.

大便像水似的，带有绿色，特别臭。
Dàbiàn xiàngshuǐlǐde, dài Yǒu lǜsè tèbié chòu.

• البراز مائي القوام ولونه ضارب إلى الخضار وذن رايحة كريهة ٤٨-٢-١
al-boraz maa-ey al-kawam wala wni-hi dazreb ela alkhadar wa zoon ra-ehah kareehah.

大便中有粘液。
Dàbiàn zhōng yǒu niányè.

• البراز ذو قوام مخاطي ٤٩-٢-١
al-boraz zoon kawam mukhaaty.

I - 3 外 科

日 本 語	インドネシア語
I . 3 . 1 足を挫いたらしい。	Kakinya terpelecok.
I . 3 . 2 痛くて眠れません。	Tidak dapat tidur karena sakit.
I . 3 . 3 いつから痛み出したのですか？	Kapan mulai terasa sakitnya?
I . 3 . 4 まだ痛みますか？	Masih terasa sakit?
I . 3 . 5 足にさわると痛いですか？	Apakah terasa sakit, ketika dipegang kakinya?
I . 3 . 6 一週間すればよくなるでしょう。	Mungkin seminggu lagi akan sembuh sakitnya.
I . 3 . 7 だいぶ痛みは治まりました。	Rasa sakitnya cukup berkurang.
I . 3 . 8 傷は3センチ位の長さで5ミリ位の深さです。	Lukanya kurang lebih tiga senci panjangnya dan kurang lebih lima mili dalamnya.
I . 3 . 9 化膿止めの薬をつけました。	Telah diberi obat anti-septika.
I . 3 . 10 彼は立てません。	Ia tidak dapat berdiri.
I . 3 . 11 彼は腕を動かせません。	Ia tidak dapat menggerakkan lengannya.
I . 3 . 12 痛みはたいした事はありません。	Rasa sakitnya kurang.
I . 3 . 13 ひどい痛みではありません。	Bukan rasa sakitnya yang dahsyat.
I . 3 . 14 ひどい痛みです。	Rasa sakitnya yang dahsyat.
I . 3 . 15 膝がはれて痛みます。	Lututnya berbengkak dan terasa sakit.
I . 3 . 16 犬にかまれました。	Digit oleh anjing.
I . 3 . 17 脚をかまれました。	Kakinya yang digigit.
I . 3 . 18 熱湯で腕をやけどしました。	Lengannya kena air mendidih dan berluka terbakar.
I . 3 . 19 腰が痛くて動くことができません。	Tidak dapat bergerak karena pingannya terasa sakit.
I . 3 . 20 突然ギクンときました。	Tiba-tiba timbul rasa seperti terpukul.
I . 3 . 21 肛門のまわりがかゆくて仕方ありません。	Terasa gatal sekali pada sekeliling lobang dubur.

中国话

アラビア語

脚好像扭了。
jiǎo hǎoxiàng niǔ le.

١-٣-١ أنا اعتقد ان ساقى كسرت
ana aatakid anna saqy kosilat.

痛得睡不着。
Tòng de shuì bù zhǎo.

٢-٣-١ لا أستطيع النوم سبب الألم
la astateeh annawm bisabab al-alam.

从什么时候感觉痛的?
Cóng shénme shíhou gǎnjué tòng de?

٣-٣-١ منذ متى حصل لديه ذلك الألم?
mowto mata hasala ladahli zalek al-alam?

还通吗?
Hái tōng ma?

٤-٣-١ هل لازلت تشعر بالألم?
hal lazelt tash-or bil-alam?

接触脚叶吗?
jiēchù jiǎo shí tóng ma?

٥-٣-١ هل تؤلمك عندما امس قدمك?
hal toolemak endama ames kadaink?

过一星期就好了。
Guò yī xīngqī jiù hǎo le.

٦-٣-١ من المحتمل ان تشعر بتحسين أفضل في خلال مدة أسبوع
men al-mohmal an tash-or bitahasson afdal (f khela) moddat osbooh takreeban".
تقريباً

不太痛了。
Bù tài tòng le.

٧-٣-١ أنتجت معظم الألم
antahat mohizam al-alam.

伤口有 3 厘米长，5 毫米深。
Shāngkǒu yǒu 3 cǐmǐ cháng, 5 háomǐ shēn.

٨-٣-١ إن الجرح بطول ٣ سم وعمق ٥ مم
enna al-jorh bitouli thalatha centemetr wa-umk netf centimeter.

涂上防止化脓的药。
Túshàng fángzhǐ huánóng de yào.

٩-٣-١ وضعت مادة مطهرة على الجرح
wada-t madah motaherah ala al-jorh.

他站不起来。
Tā zhàn bù qiǎi.

١٠-٣-١ هو لا يستطيع الوقوف
howa la yastateeh al-wokoof.

他的胳膊不敢动。
Tā de gēbo bù gǎn dòng.

١١-٣-١ هو لا يستطيع تحريك ذراعه
howa la yastateeh tahreek zera-ah.

痛不聚聚。
Tòng bù yàuyǎn.

١٢-٣-١ ان الألم ليس بذلك الوجع
enna al-alam layoa bitalek al-wajah.

不特别痛。
Bù tèbié tòng.

١٣-٣-١ ان الألم متوسط
enna al-alam mutawassit.

特别痛。
Tèbié tòng.

١٤-٣-١ ان الألم ناسي
enna al-alam kasy.

膝盖肿了，很痛。
Xīgǎi zhǒng le, hěn tòng.

١٥-٣-١ ان ركبتيه متضخمة ومؤلمة
enna rokbatahoo mutadakhmah wa moolemah.

被狗咬了。
Bèi gǒu yǎo le.

١٦-٣-١ عني كلب
addany kalb.

脚被咬了。
jiǎo bèi yǎo le.

١٧-٣-١ عني الكلب من الساق
Addany al-kalb men asak.

手被热水烫了。
shǒu bèi rèshuǐ táng le.

١٨-٣-١ أنا احترقت بالسا الماء المغلي
mashiq.

酸痛不能动。
Yǎotòng bù néng dòng.

١٩-٣-١ ان القسم السفلي من طهرى .. يؤلمني كثيرا
enna al-kesm aswofly men zahry yo-lemany katheeran".
حيث لا أستطيع الحركة
bilhalho la astateeh al-harakah.

突然折断。
Tū rán zhéduàn.

٢٠-٣-١ شئت بالألم فجأة
sha-ort bil-alam faj-ah.

肛门周围痒得厉害。
Gāngmén zhōuwéi yǎng de lìhài.

٢١-٣-١ ان المنطقة المحيطة بالشرج تحكني ولذا لا أستطيع
enna al-mantekah al-mohetah bil-sharaj tahokany wa-leza la astateeh al-wokoof.
الوقوف

I-4 産婦人科

日本語	インドネシア語
I.4.1 たくさんおりものがあります。	Banyak lendirnya.
I.4.2 3週間つづいています。	Berturut-turut selama tiga minggu.
I.4.3 おりものは、白っぽい/黄色っぽい	Lendirnya berwarna putih-putihan/kekuning-kuningan.
I.4.4 痛みはありません。	Tidak ada rasa sakit.
I.4.5 かゆみがあります。	Ada rasa gatal.
I.4.6 痛みが下腹部と腰にあります。	Ada rasa sakit pada perut bagian bawah dan pinggang.
I.4.7 便通と排尿は普通です。	Tidak ada kelainan untuk buang air, baik yang besar maupun yang kecil.
I.4.8 私の月経は不規則です。	Haid saya kurang teratur.
I.4.9 時には月に2回あります。	Kadang-kadang datang dua kali satu bulan.
I.4.10 月経の1日前に、下腹部が痛くなります。	Pada waktu satu hari sebelum haid mulai, timbul rasa sakit pada perut bagian bawah.
I.4.11 月経の2日目には、痛みはなくなります。	Rasa sakitnya hilang pada hari kedua dari haid.
I.4.12 月経の色は少し黒っぽい/こい赤/明るい赤。	Warna haidnya agak kehitam-hitaman/merah tua/merah muda.
I.4.13 最後の普通の月経は、8月15日から18日まででした。	Haid yang terakhir datang mulai tanggal limabelas Agustus sampai dengan tanggal delapan-belas.
I.4.14 月経が8週間ありません。	Haidnya berhenti sudah delapan minggu.
I.4.15 今までの妊娠でつわりはありませんでした。	Belum pernah mengalami sakit ngidam pada kehamilan saya selama ini.
I.4.16 吐気があります。時々あげます。	Ada gejala mual. kadang-kadang muntah.
I.4.17 9月に始めて胎動を感じました。	Saya merasa adanya gerakan bayi yang pertama kali pada bulan September lalu.
I.4.18 子宮がしばしば張って痛みます。	Saya merasa kandungan saya sering kejang dan sakit.

月经很多。
Yuèjīng hěnduō.

١-٤-١ لدى كمية كبيرة من الإفرازات الشهرية
ladal-ya kemmi-ya kabeerah men al-afrazaat al-shahriyah.

持续三星期了。
Chíxù sān xīngqī le.

٢-٤-١ أن العادة مستمرة منذ مدة ثلاثة أسابيع
enna al-aaadah mostamerrah minzo thalathat asabeeh.

月经发白/发黄。
Yuèjīng fābái / fāhuāng.

٣-٤-١ أن الإفرازات ذو لون ضارب للبيضا/ ضارب للصفار.
enna al-afrazaat zo la-on dareb lilbayadh/ dareb lilshafar.

不痛。
bù tòng.

٤-٤-١ ليس هناك ألم
laya honaak alam.

发痒。
fā yǎng.

٥-٤-١ أنها حكة
ennaha hākkaah.

下腹和腰痛。
Xiàfù hé yāotòng.

٦-٤-١ أتعمر عالم أيضا " في المنطقة السفلى من بطنى والمؤخرة
ash-ur bi-alam aydan "filmantekah assofla men batney wal-moakhera assofla.
السفلى

大、小便正常。
Dà, xiǎobiàn zhōngcháng.

٧-٤-١ التغوط والتبول اعتيادى
attaghta-wot wattaba-wal chhi-yaady.

我的月经不正常。
Wǒde yuèjīng bù zhōngcháng.

٨-٤-١ أن مدد العادة الشهرية مخالفة
enna modad al-aaadah ashshahri-yah mokhalafah.

有时 1 个月来两次。
Yǒushí yíge yuè lái liǎng cì.

٩-٤-١ في بعض الأحيان تأتي العادة مرتين.
fil baad al-ahyaan, taty al-aaadah marra-tain.

月经前一天，下腹痛。
Yuèjīng qián yí tiān, xiàfù tòng.

١٠-٤-١ عندي ألم في اليوم قبل يوم واحد من بدأ العادة.
endy alam fil al-maodeh assofly men batny. kab yoom wahid men badah al-aaadah.
من بدأ العادة

月经的第二天，就不痛了。
Yuèjīng de dìer tiān, jiù bù tòng le.

١١-٤-١ ذهب الألم في اليوم الثاني من مدة العادة
zahaba al-alam fil al-yoom athany men modat al-aaadah.

月经的颜色是稍微发黑/深红/鲜红。
Yuèjīng de yánsè shì shāowēi fāhēi / shēnhóng / xiānhóng.

١٢-٤-١ أن لون الطمث (الحيض) أسمن/أسود/ أحمر قاتم/ أحمر
enna la-on atamth "(al-hayd)" ab-yad aswad/alimar katem/ahmar bazek kalcelan.
سارق قتلما"

最后一次月经是从 8 月 15 日到 18 日。
Zuìhòu yí cì yuèjīng shì cóng bā yuè shíwǔ rì dào shíbā rì.

١٣-٤-١ كانت آخر مدة اعتيادى للحض من آب ١٥ إلى ١٨ من
kanat aakhir moddah eelyadi-yah lil-hayd men Ab 15 Ela 18 men al-ayam arba-ah
الاسام الارعة الاحرة للمدة الاعتيادى
al-akcerah bilmo-ddah al-elyada-ya.

八星期没来月经了。
Bā xīngqī mèi lái yuèjīng le.

١٤-٤-١ لم تحمل لدي فترة العادة الشهرية منذ ٨ أسابيع
lam tahsol laday-ya fatrah bi-aaadah ashshahri-yah minzo 8 asa-beeh.

到现在没有怀孕的反应。
Dào xiànzài méiyǒu huáiyùn de fǎnyīng.

١٥-٤-١ ليس لدي دوار صاحي في الحمل العاصى
laya ladal-ya dowar sabahy fil al-hami al-inady.

恶心，经常呕吐。
Èxīn, jīngcháng ǒutù.

١٦-٤-١ أنا أتعمر غثيان وفي بعض الأحيان أتقيء
ana ash-ur bi-ghathia-yaan wa fil baad al-ahyaan atakzi-yah.

在 9 月时，开始感觉胎动。
Zài jiǔ yuè shí, kāishǐ gǎnjué tāidòng.

١٧-٤-١ أنا شعرت بحركة الطفل أول مرة في أيلول العاصى
ana sha-ur bi-harakat attefl awal marrrah fil aytool al-maady.

子宫阵阵胀痛。
Zǐgōng zhènzhen zhāng tòng.

١٨-٤-١ أن رحمى أصبح متوتر ومؤلم الآن.
enna rahmy asbah motawatter wa moolem al-ään.

日 本 語	インドネシア語
I . 4 . 19 5分毎に収縮します。	Datang sakit lingar kekejangan setiap lima menit.
I . 4 . 20 ちょっと血の混った精液のおりものがあります。	Ada lendir yang sedikit campur darah.
I . 4 . 21 破水しました。	Sudah keluar air. / Kantung air sudah pecah.
I . 4 . 22 赤ちゃんの動きは強い／弱い／ありません。	Gerakan bayinya kuat/lemah/tidak ada.
I . 4 . 23 排尿が困難です。	Mendapat kesukaran untuk buang air besar.
I . 4 . 24 排便が困難です。	Mendapat kesekaran untuk buang air besar.
I . 4 . 25 縫い目が痛い。	Sakit pada bagian jahitannya.
I . 4 . 26 母乳を与えます。	Menyusui sendiri.

中国語	アラビア語
<p>每5分钟收缩一次。 Měi wǔ fēnzhōng shōusuō yí cì.</p>	<p>• ١٩-٤-١ ان حالة الإنقباض تأتي كل خمسة دقائق . enna halat al-enkebaad taty kol khamsat daka-ek.</p>
<p>有一点带血的粘液白带。 Yǒu yí diǎn dài xuè de nián yè bāidài.</p>	<p>• ٢٠-٤-١ ان أنزلاتي المهبلية مخاطية القوام ومصحوبة بالدم enna efrasyat al-mehbaley-yah mokhatey-yat al-kawam wa mashhoobah biddam.</p>
<p>破水了。 Pòshuǐ le.</p>	<p>• ٢١-٤-١ تمزق الكيس المائي tamazzak al-kees al-maa-ey.</p>
<p>胎儿动的很猛/很弱/没动。 Táier dòngde hěn máng / hěn ruò / méidòng.</p>	<p>• ٢٢-٤-١ ان حركة الطفل سواء كانت قوية/ضعيفة لم تحمل enna hazakat atiefl sawah kanat kawey-yah/da-eefeh lam tahsol.</p>
<p>排尿困难。 Pái niào kùnnán.</p>	<p>• ٢٣-٤-١ صعوبة عند التبول So-ooBah enda attabao-wol.</p>
<p>大便困难。 Dà biàn kùnnán.</p>	<p>• ٢٤-٤-١ من الصعوبة أخراج الفضاض . min asso-ooBah ekhraj al-gha-ed.</p>
<p>缝线痛。 Féngxiàn tòng.</p>	<p>• ٢٥-٤-١ عملية الخيط تؤلمني amaley-yat al-khatt to-limany.</p>
<p>给母乳。 Gěi mǔrǔ.</p>	<p>• ٢٦-٤-١ سأغذي الطفل من الثدي . sa-oghazzy atiefl men al-thady.</p>

I - 5 その他

日 本 語	インドネシア語
I . 5 . 1 病院へ連れて行って下さい。	Tolong antarkan saya ke rumah sakit.
I . 5 . 2 医者を呼んで下さい。	Tolong panggilkan dokter.
I . 5 . 3 入院しなければなりませんか？	Apakah harus dirawat di rumah sakit?
I . 5 . 4 旅行を続けてもよろしいですか？	Dapatkah meneruskan perjalanan?
I . 5 . 5 何日位安静が必要ですか？	Perlu berapa hari istirahat dalam tempat tidur?
I . 5 . 6 どの位で全快しますか？	Makan waktu berapa lama sampai sembuh?
I . 5 . 7 相変わらずよくない。	Belum baik keadaannya. / Masih tetap kurang baik keadaannya.
I . 5 . 8 少し良くなりました。	Telah mulai agak baik.
I . 5 . 9 薬は何回飲むのですか？	Berapa kali minum obat?
I . 5 . 10 どんな具合ですか？	Bagaimana kondisinya.
I . 5 . 11 2,3日安静にしていた方が良いでしょう。	Lebih baik istirahat dalam tempat tidur beberapa hari ini.
I . 5 . 12 このへんに病院がありますか？	Apakah di sekitar ini ada rumah sakit?
I . 5 . 13 熱をはかりましょう。	Coba saya periksa suhu badan.
I . 5 . 14 食欲はありますか？	Apakah ada nafsu makan?
I . 5 . 15 椅子の上に横になりなさい。	Berbaring di atas bangku.
I . 5 . 16 上半身を脱いで下さい。	Buka baju bagian dada.
I . 5 . 17 薬についてのアレルギー症状はありますか？	Apakah punya alergi obat?
I . 5 . 18 救急車を呼んで下さい。	Tolong panggilkan ambulans.
I . 5 . 19 熱はありますか？	Suhu badannya tinggi?
I . 5 . 20 薬は与えていません。	Belum diberikan obat.

请送医院去。
Qǐng sòng yīyuàn qù.

请大夫来。
Qǐng dàifu lái.

要住院吗?
Yào zhùyuàn ma?

继续旅行可以吗?
Jìxù lǚxíng kěyǐ ma?

再要安静休养几天?
Xúyào ānjìng xiūxiǎng jǐ tiān?

大约需要多久能好?
Dà yuē xūyào duō jiǔ néng hǎo?

仍然不好。
Réngrán bù hǎo.

稍微好一点。
Shāowēi hǎo yì diǎn.

药吃几次?
Yào chī jǐ cì?

怎么样了?
Zěnmeyàng le?

最好安静地休息两、三天。
Zuì hǎo ānjìng de xiūxiǎng liǎng, sān tiān.

这附近有医院吗?
Zhè fùjìn yǒu yīyuàn ma?

量量体温。
Liángliáng tǐwēn.

食欲好吗?
Shíyù hǎo ma?

躺到椅子上。
Tǎng dào yǐzi shàng.

将上衣脱下。
Jiāng shàng yī tuōxià.

有药物过敏吗?
Yǒu yàowù guòmǐn ma?

叫急救车来!
Jiào jíjiùchē lái!

发烧吗?
Fāishǎo ma?

不用吃药。
Bù yòng chī yào.

1-5-1 يرجى استعجابي الى المستشفى.
yurja estihaby ela al-mostashfa.

2-5-1 برجل الى الطبيب.
yortal ela attabeeb.

3-5-1 هل أستطيع الدخول الى المستشفى?
hal astaateeh addokhool ela al-mostashfa?

4-5-1 هل يمكنني الاستمرار برحليتي?
hal yomklnany al-estimrar birhlaty?

5-5-1 كم طول الاستراحة الشاملة المطلوبة?
kam toul al-estirahah attamah al-mattoobah?

6-5-1 كم ستفترق مني لكي أستعيد حالتني الصحية.
kam yastaghtrek menni likay asta-ced halaty asseh-hiyya.

7-5-1 لا أتعمر بالتعجب لحد الآن.
la aseh-or bitahasson lihād al-ān.

8-5-1 أنا أتعمر بتعجب أفضل قليلاً.
ana aseh-or bitahasson afdal kalfatān.

9-5-1 كم غالباً أستطيع أخذ الدواء?
kam ghalaban "astaateeh akhaz addawaah"?

10-5-1 كيف تشعر الآن?
kalfa tash-or al-ān?

11-5-1 من الأفضل لك البقاء هادئاً لاسم قليلة.
men al-af-dal lak al-bakaah hady-an "li-ayam kaleelah".

12-5-1 هل توجد مستشفى قريباً من هنا?
hal toojad mostashfa karēban "men honā"?

13-5-1 دعني أقرأ درجة حرارتك.
daany akraah darajat harartak.

14-5-1 هل تمتلك نسبة كافية?
hal tamtalek shahcy-yah kaa(yah)?

15-5-1 يرجى ان تنطرح على الطاولة.
yurja an tantareh ala attasla.

16-5-1 يرجى ان تخلع ملابسك من الخصر الى الاعلى.
yurja an takhlah malabesak anen al-kheer ela aala.

17-5-1 هل لديك حساسية نحو أي نوع من الادوية?
hal ladalka haasayyah nahwa ay nooh men al-adwey-yah?

18-5-1 يرجى استدعاء سيارة أسعاف.
yurja esteddaah sayyarat al-aseef.

19-5-1 هل لديك حمى?
hal ladalka homma?

20-5-1 أنا لا أعطيته أي دواء.
ana la aataltsho ay dawwah.

Ⅱ. 單 語 集

Ⅱ-1 痛みに関する言葉

日 本 語		インドネシア語
Ⅱ.1.1	頭 痛	sakit kepala
Ⅱ.1.2	歯 痛	sakit gigi
Ⅱ.1.3	ノドが痛い	sakit kerongkongan / sakit tenggorokan
Ⅱ.1.4	背 痛	sakit punggung
Ⅱ.1.5	胃 痛	sakit lambung
Ⅱ.1.6	空腹時痛	sakit waktu lapar
Ⅱ.1.7	食 後 痛	sakit sesudah makan
Ⅱ.1.8	臍 痛	sakit pinggan
Ⅱ.1.9	排 尿 痛	sakit waktu kencing
Ⅱ.1.10	関 節 痛	sakit pada sendi
Ⅱ.1.11	間 欠 痛	sakit yang sebentar-sebentar timbul
Ⅱ.1.12	持 続 痛	sakit terus menerus
Ⅱ.1.13	さわると痛い	sakit ketika dipegang
Ⅱ.1.14	押すと痛い	sakit ketika ditekan
Ⅱ.1.15	激しい痛み	sakit yang dahsyat
Ⅱ.1.16	鈍い痛み	sakit tumpul
Ⅱ.1.17	神経の痛み	sakit neuralgis
Ⅱ.1.18	ズキズキする痛み	sakit nyilu
Ⅱ.1.19	シクシクする痛み	senut-senut
Ⅱ.1.20	差し込むような痛み	sakit seperti ditusuk-tusuk
Ⅱ.1.21	えぐるような痛み	sakit seperti dicungkil daginnya
Ⅱ.1.22	針で刺すような痛み	sakit seperti ditusuk-tusuk dengan jarum
Ⅱ.1.23	陣 痛	kesakitan ketika mau bersalin

有关痛的词汇。
Yǒu guān tòng de cíhuì.

中 國 語	アラビア語
头痛 Tóu tòng.	صداع 1-1-2 sidaah
牙痛 Yá tòng.	آلم في الأسنان 2-1-2 alam fi al-asnan
嗓子痛 Sǎngzi tòng	حنجرة حاسة 3-1-2 hanjrah hasinah
后背痛 Hòubēi tòng.	آلم في الظهر 4-1-2 alam fi az-zahr
胃痛 Wēi tòng.	آلم في المعدة 5-1-2 alam fi alma-edah
空腹时痛 Kōng fù shí tòng.	آلم مفاجئ 6-1-2 alam mufajeh
饭后痛 Fàn hòu tòng	آلام بعد تناول الوجبة 7-1-2 alaam baahd tanawul alwajba
腰痛 Yāo tòng.	آلام عصبة في البطن 8-1-2 alaam asubiyah fi alwatan
小便时痛 Xiǎobiǎn shí tòng.	تبول مصحوب بالآلام 9-1-2 tabwol mashaob bilalaam
关节痛 Guānjié tòng.	خلع مؤلم 10-1-2 khalh mohlém
间歇痛 Jiànxié tòng.	آلم منقطع 11-1-2 alam mutakattch
连续痛 Liánxù tòng.	وجع متواصل 12-1-2 wajeh motawasil
碰时痛 Pèng shí tòng.	موجع عند اللمس 13-1-2 moojeh endu alams
压时痛 Yā shí tòng.	حساس عند الضغط 14-1-2 hasas endu addagh
剧烈的痛 Jùliè de tòng.	آلم كافي 15-1-2 alam kafi
酸痛 Wēi tòng.	آلم مردوح 16-1-2 alam mardawaj
神经痛 Shénjīng tòng.	آلم في النسخ العصبي 17-1-2 alam fi al-naseej al-asaby
一触一脱地痛 Yí chù yí tuō de tòng.	آلم نابض 18-1-2 alam nabdy
丝丝拉拉地痛 Sī sī lā lā de tòng.	آلم متواصل مردوح 19-1-2 alam motawasil mardawaj
刺痛 Jū tòng.	تشنجات 20-1-2 tashannojaat
如刀砍似的痛 Rú dāo kǎn shì de tòng.	آلم حاد 21-1-2 alam haad
像针扎似的痛 Xiàng zhēn zhā shì de tòng.	آلم وجرى 22-1-2 alam wakhy
痒痛 Yǎn tòng.	آلم حدي 23-1-2 alam hady

Ⅱ-2 症状に関する言葉

日 本 語		インドネシア語
Ⅱ.2.1	胃がもたれる	lambung terasa berat
Ⅱ.2.2	消化不良	lemah daya pencernakan
Ⅱ.2.3	食欲がある	ada nafsu makan
Ⅱ.2.4	食欲がない	tidak ada nafsu makan
Ⅱ.2.5	ゲップが出る	bersendawa
Ⅱ.2.6	胸がやける	dada terasa seperti terbakar
Ⅱ.2.7	吐き気がする	mual
Ⅱ.2.8	嘔 吐	muntah
Ⅱ.2.9	吐 血	muntah darah
Ⅱ.2.10	咯 血	batuk darah
Ⅱ.2.11	腹がはる	perut terasa kejang
Ⅱ.2.12	下 痢	menceret
Ⅱ.2.13	便 秘	sembelit
Ⅱ.2.14	粘液の混じった便	tinja campur cairan lendir
Ⅱ.2.15	血 便	tinja campur darah
Ⅱ.2.16	水様の便	tinja yang cair seperti air
Ⅱ.2.17	残尿感	rasa tersisa kencing
Ⅱ.2.18	排尿困難	susah kencing
Ⅱ.2.19	血 尿	kencing darah
Ⅱ.2.20	貧 血	kekurangan darah / anemia
Ⅱ.2.21	不 眠 症	arik / gejala tidak dapat tidur
Ⅱ.2.22	肩がこる	pegal bahunya
Ⅱ.2.23	めまいがする	pusing
Ⅱ.2.24	立ちくらみ	pening berkunag-kunag
Ⅱ.2.25	不 快 感	rasa kurang enak badan / rasa ketidak enak
Ⅱ.2.26	錯 乱	kusut-kacau pikirannya
Ⅱ.2.27	意識不明	tidak sadar diri / pingsan

中 国 语	アラビア語
胃积食 wèi jī shí.	معدة ثقيلة 1-2-2 ma-edah thakeelah
消化不良 Xǐshohuà bù liáng.	عسر الهضم 2-2-2 ou hadin
食欲好 Shíyù hǎo.	شبه جيدة 2-2-2 shahī-yah jāyedah
食欲不好 Shíyù bù hǎo.	شبه عسر جيدة 2-2-2 shahī-yah gher jāyedah
打嗝儿 Dǎ gē.	يقذف بقوة 0-2-2 yakzaf bi-kowah
烧心 Shāoxīn.	حرقة في فم المعدة 6-2-2 horkali fi fom-elmae-dah
恶心 Ēxīn.	نعور بالغثاس 7-2-2 sho-or bil-gathas-yas
呕吐 ǒutù.	تقيؤ 8-2-2 lakaj-yah
吐血 tùxué.	دموى 9-2-2 damawī
咯血 Kǎxué.	نفت الدم من الرئة 10-2-2 nafth al-dam men ar-raih
腹胀 Fúzhāng.	بطن منتفخة 11-2-2 batn montafekhab
泻肚 Xièdù.	أسهال 12-2-2 eshaal
便秘 Biànbì.	بطن مقبوضة 13-2-2 batn makbuudah
大便带粘液 Dàbiàndài niányè.	براز مخاطي 14-2-2 buraz mokhtaly
大便带血 Dàbiàn dài xuè.	براز دموى 15-2-2 buraz damawī
大便像水 Dàbiàn xiàng shuǐ.	براز مائى 16-2-2 buraz ma-ey
尿滞留 Niàozhì liú.	نعور بأحتباس البول 17-2-2 sho-or bihtibass al-boul.
排尿困难 Pái niào kùnnán.	بول مصحوب بالدم 18-2-2 boul mashool bil-dam
小便带血 Xiǎobiàn dài xuè.	بول دموى 19-2-2 boul damawī
贫血 Pínxué.	فقر الدم 20-2-2 fakt dam
失眠 Shīmián.	أرق 21-2-2 arak
肩臂酸痛 Jiānbìngsuǎntòng.	بمعتك أكتاف قوية 22-2-2 yamalek aktaaf kawīyah
眩晕 Xuànyūn.	شعر بالدوار 23-2-2 yash-or bil-dowar
站起来时头发晕 Zhàn qǐlái shí tóu fà yūn.	الدوار حين الارتفاع 24-2-2 al-dowar heena al-wokuof
不舒服 Bù shūfu.	شعور بعدم الراحة 25-2-2 sho-or bi-adam ar-raha
错乱 Cuò luàn.	أرتباك 26-2-2 etlebazak
意识不清 Yìshí bù qīng.	غير معقول 27-2-2 gher ma-quol

日 本 語	インドネシア語
Ⅱ. 2. 28 発 作	serangan / kumat
Ⅱ. 2. 29 けいれん	kekejangan
Ⅱ. 2. 30 寒気がする	terasa panas dingin
Ⅱ. 2. 31 風邪をひく	kena flu / masuk angin
Ⅱ. 2. 32 クシャミをする	bersin
Ⅱ. 2. 33 咳	batuk
Ⅱ. 2. 34 熱っぽい	agak panas badan
Ⅱ. 2. 35 微 熱	demam suhu rendah
Ⅱ. 2. 36 高 熱	demam suhu tinggi /
Ⅱ. 2. 37 再 帰 熱	demam kambuhan
Ⅱ. 2. 38 声がかすれる	serak suaranya
Ⅱ. 2. 39 ゼイゼイいう	bernapas terengah-engah
Ⅱ. 2. 40 た ん	dahak
Ⅱ. 2. 41 たんを出す	buang dahak
Ⅱ. 2. 42 のどがかわく	haus
Ⅱ. 2. 43 呼吸困難	susah napas
Ⅱ. 2. 44 息 切	napas pendek
Ⅱ. 2. 45 動 気	berdebar-debar jantung
Ⅱ. 2. 46 脈が乱れる	tak teratur nadinya
Ⅱ. 2. 47 寝 汗	keringat waktu tidur
Ⅱ. 2. 48 む く み	bengkak
Ⅱ. 2. 49 シャックリ	senduan
Ⅱ. 2. 50 口 臭	bau mulut
Ⅱ. 2. 51 だ る い	lemas
Ⅱ. 2. 52 発 疹	ruam / bintil-bintil pada kulit
Ⅱ. 2. 53 乾 いた	kering
Ⅱ. 2. 54 気が重い	enggang hatinya

中国語	アラビア語
发作 Fā zuò.	مفاجئة مرضية ٢٨-٢-٢ mofaja-ah maradi-yah
痉挛、抽筋 Jingluàn.	تقلص عضلي ٢٩-٢-٢ takallus adaly
发冷 Fā lěng.	تعور بالشمسية ٣٠-٢-٢ sho-oor bil-kash-areerah
感冒 Gǎnmào.	أخذ برد ٣١-٢-٢ akhazu bard
喷嚏 Pēntì.	عطاس ٣٢-٢-٢ otass
咳嗽 Ké'sou.	سعال ٣٣-٢-٢ so-sal
发烧 Fāshāo.	تديد الحمى ٣٤-٢-٢ shadeed al-homma
低烧 Dīshāo.	حمى خفيفة ٣٥-٢-٢ homma khafcefa
高烧 Gāoshāo.	حمى عالية ٣٦-٢-٢ homma aal-yah
回归热 Huiguīrè.	حمى ناكسة (راجعة) ٣٧-٢-٢ homma naakesah (raaji-ah)
声音嘶哑 Shēngyīngsǎ.	أحش ٣٨-٢-٢ ajash
喘息 Chuǎnxí.	فسس ٣٩-٢-٢ wafeer
痰 Tán.	بلغم ٤٠-٢-٢ balgham
吐痰 Tùtán.	دفع البلغم من العنجرة بالسعال. daleh al-balgham men al-hanjarah bisso-sal
馊子干 Sǎngzi gān.	عطشان ٤٢-٢-٢ alshaan
呼吸困难 Hūxí kùnnán.	صعوبة في التنفس ٤٣-٢-٢ so-ooatnn fi al-tana ffo
气喘 Qìchuǎn.	قصر التنفس ٤٤-٢-٢ keshar al-tana ffo
悸动、心跳 Jìdòng, xīntiào.	خفق القلب بسرعة ٤٥-٢-٢ khafq al-kalb biso-ah
脉搏紊乱 Màibó wěn luàn.	نبض غير اعتيادي ٤٦-٢-٢ nabd glur etiady
盗汗 Dào hàn.	العرق الليلي ٤٧-٢-٢ al-araq lilyl
浮肿 Fúhǒng	أنتفاخ ٤٨-٢-٢ entifakh
打喷嚏 Dǎ pēntì.	حاروقة ٤٩-٢-٢ hasroka
口臭 Kǒu chǒu.	تنفس ردي* ٥٠-٢-٢ tanaffos radeh
倦怠 Jiànjàn.	تعور بالتعب ٥١-٢-٢ sho-oor bil-taahb
发痒 Fāyǎng.	طفح جلدي ٥٢-٢-٢ rafah jildy
口渴 Kǒukè.	جفاف ٥٣-٢-٢ jafaf
心情沉重 Xīn qíng chén zhòng.	مشدد ثقيل ٥٤-٢-٢ mohshaded thaqaef.

日 本 語	インドネシア語
Ⅱ . 2 . 55 聞こえない	tidak dapat mendengar
Ⅱ . 2 . 56 充血した	berlebih-darah
Ⅱ . 2 . 57 出 血	berdarah / keluar darah
Ⅱ . 2 . 58 腫 瘍	tumor / tumbuh ganda
Ⅱ . 2 . 59 化 膿	keadaan bernanah
Ⅱ . 2 . 60 炎 症	radang
Ⅱ . 2 . 61 悪化する	keadaannya memburuk
Ⅱ . 2 . 62 悪臭のある	berbau tidak enak
Ⅱ . 2 . 63 無 色 の	yang tidak berwarna
Ⅱ . 2 . 64 緑色っぽい	berwarna kehijau-hijauan
Ⅱ . 2 . 65 白 っぽい	berwarna keputih-putihan
Ⅱ . 2 . 66 不透明な	yang tidak jernih
Ⅱ . 2 . 67 黄色っぽい	berwarna kekuning-kuningan
Ⅱ . 2 . 68 床 ずれ	luka karena lama di tempat tidur
Ⅱ . 2 . 69 か ゆ い	gatal
Ⅱ . 2 . 70 高 血 圧	tekanan darah tinggi
Ⅱ . 2 . 71 鼻 血	mimisan

中国語	アラビア語
听不见 Tīng bú jiàn.	عدم إمكانية السماع ٥٥-٢-٢ adam emkaneyat asaameeh
充血 Chōng xuè.	احتقان الدم ٥٦-٢-٢ chickaan addam
出血 Chū xuè.	نزيف ٥٧-٢-٢ nazeef
痔疮 Zhōng zhàng.	ورم خبيث ٥٨-٢-٢ waram khabeeth
化脓 Huà nóng.	نفخ ٥٩-٢-٢ takal-yoh
炎症 Yán zhèng.	التهاب ٦٠-٢-٢ eitluub
恶化 Èhuà.	تفاقم (تدهور) ٦١-٢-٢ takakom "taduh-wor"
恶臭 Èchòu.	كربيه الرائحة ٦٢-٢-٢ karechat arra-chah
无色的 Wú sè de.	عديم اللون ٦٣-٢-٢ adeem alla-on
发绿的 Fā lǜ de.	ضارب للخضار ٦٤-٢-٢ dareb liikhadzar
发白的 Fā bái de.	ضارب على الساضي ٦٥-٢-٢ dareb ala al-bayad
不透明的 Bú tòu míng de.	معتم ٦٦-٢-٢ mohlem
发黄的 Fā huáng de.	ضارب على الصفار ٦٧-٢-٢ dareb ala asafar
痔疮 Rúchūāng.	قرحة في الظهر ناشئة عن ملازمة فراس ٦٨-٢-٢ korhah fi arzahr naashih-ah an molazamat ferasah
痔 Yīng.	مزلم ٦٩-٢-٢ mo-ohlem
高血压 Gāo xuè yā.	ضغط الدم عالي ٧٠-٢-٢ dight addam aaly
鼻血 Bí xuè.	نزف الدم ٧١-٢-٢ nazf addam

Ⅱ－３ 治療に関する言葉

日 本 語	インドネシア語
Ⅱ．３．１ 手術をうける	dioperasi
Ⅱ．３．２ 注射をする	menyuntik / menginjeksi
Ⅱ．３．３ 湿布する	kompres
Ⅱ．３．４ 安静にする	istirahat dalam tempat tidur
Ⅱ．３．５ マッサージをする	mengadakan massase
Ⅱ．３．６ 体温を計る	mengukur suhu badan
Ⅱ．３．７ 血圧を計る	mengukur tekanan darah
Ⅱ．３．８ 治療する	mengobati
Ⅱ．３．９ 化膿止め	antiseptis
Ⅱ．３．１０ 洗修する	mencuci
Ⅱ．３．１１ 坐 薬	pel-taruh dubur / suspossoria / pil-bokong
Ⅱ．３．１２ かん腸する	memakai semprot pantat / memakai eneme
Ⅱ．３．１３ 輸 血	transfusi darah
Ⅱ．３．１４ 応急処置	perawatan darurat
Ⅱ．３．１５ 消毒する	penyucihamaan / mengadakan steril
Ⅱ．３．１６ 薬を飲む	minum obat
Ⅱ．３．１７ 食 前	sebelum makan
Ⅱ．３．１８ 食 後	sesudah makan
Ⅱ．３．１９ 洗浄する	mencuci / menguras
Ⅱ．３．２０ 血液検査	pemeriksaan darah
Ⅱ．３．２１ 清潔にする	membersihkan
Ⅱ．３．２２ 予防注射	vaksinasi
Ⅱ．３．２３ 縫合わせる	menjahit
Ⅱ．３．２４ 入院する	masuk rumahsakit / dirawat di rumah sakit
Ⅱ．３．２５ 退院する	keluar rumah sakit
Ⅱ．３．２６ 回復する	sembuh
Ⅱ．３．２７ 容 態	kondisi pasien

有关治疗的词汇。
Yǒu guān zhìliáo de cíhuì.

中国語	アラビア語
做手术 Zuò shǒushù.	عملية مجيدة ١-٢-٢ amsleya moghedah
打针 Dāzhēn.	أعطاء زرقاة ٢-٢-٢ ataah zorkah
敷布 Fūbù.	يوجه ضغط ٢-٢-٢ yowajsh daght
保持安静 Bǎochí ānjìng.	خذ راحة كافية وهادئة ٤-٢-٢ khaz rahah kafl-yali wa hade-ah
进行按摩 Jìnxíng ànmó.	رسالة ٥-٢-٢ realah
量体温 liáng tǐwēn.	أختبار درجة الحرارة أولا ٦-٢-٢ ekhtlbaa darajat al-hararah awalan
量血压 liáng xuèyā.	قياس ضغط الدم أولا ٧-٢-٢ kiyas daght addam awalan
治疗 Zhìliáo.	رعاية المعالجة ٨-٢-٢ ri-axayat al-mo-ataajah
防止化脓 Fángzhǐ huánóng.	مطهر (مضاد للفساد) ٩-٢-٢ motah-fer, modad liffasad
进行冲洗 Jìnxíng chōngxǐ.	نقع ١٠-٢-٢ nodj
控剂 Kòngjì.	فتيلة ١١-٢-٢ fateelah
灌肠 Guàncháng.	أعطاء حقنة شرجية ١٢-٢-٢ ataah hoknah sharajiyah
输血 Xūxuè.	نقل الدم ١٣-٢-٢ nakl addam
急救处置 Jíjiù chǔzhì.	مساعدة أولية ١٤-٢-٢ moaadah awal-yah
消毒 Xiāodú.	التطهير ضد الجراثيم ١٥-٢-٢ attatheer didda al-jarasetem
吃药 Chīyào.	أخذ الدواء ١٦-٢-٢ akhz addawash
饭前 Fànqián.	قبل وجبة الطعام ١٧-٢-٢ kabla wajbat atā-ʿaam
饭后 Fàn hòu.	بعد وجبة الطعام ١٨-٢-٢ baada wajbat atā-ʿaam
洗净 Xǐjìng.	يغسل الجرح ١٩-٢-٢ yaghsel al-jorh
验血 Yàn xuè.	أختبار الدم ٢٠-٢-٢ ekhtlbaa addam
清洁 Qīngjié.	يجعل نظيفا ٢١-٢-٢ yajal nazeeʿan
预防注射 Yùfáng zhùshè.	تلقيح ٢٢-٢-٢ talkech
缝合 Fénghé.	يخيط ٢٣-٢-٢ yokhaj-yet
住院 Zhùyuàn.	الدخول إلى المستشفى ٢٤-٢-٢ addo-khoula el-mostashifa
出院 Chūyuàn.	الخروج من المستشفى ٢٥-٢-٢ al-khrooj men al-mostashifa
恢复 Kāngfù.	استعادة الصحة ٢٦-٢-٢ esti-eadet aschah
病情 Bìngqíng.	حالة المريض ٢٧-٢-٢ halel al-mareed

日 本 語	インドネシア語
Ⅱ . 3 . 28 心 電 図	kardiograf
Ⅱ . 3 . 29 食 事 療 法	pengobatan diet
Ⅱ . 3 . 30 う が い す る	bergurah untuk kerongkongan
Ⅱ . 3 . 31 塗 る	memakai
Ⅱ . 3 . 32 す り こ む	digosok pada
Ⅱ . 3 . 33 は り つ け る	menempel
Ⅱ . 3 . 34 胃 切 除 術	operasi reseksi lambung
Ⅱ . 3 . 35 胃 洗 浄	pencucian lambung
Ⅱ . 3 . 36 胃 摘 出 術	operasi pengeluaran lambung / ekstirpasi lambung
Ⅱ . 3 . 37 開 胸 術	operasi bagian dada
Ⅱ . 3 . 38 開 頭 術	operasi tengkorak
Ⅱ . 3 . 39 開 腹	operasi bagian perut
Ⅱ . 3 . 40 隔 離	pengasingan / isolasi
Ⅱ . 3 . 41 冠 状 縫 合	jahitan sela-tengkorak
Ⅱ . 3 . 42 間 接 撮 影	pengambilan foto tak langsung
Ⅱ . 3 . 43 基 礎 麻 酔	pembiusan dasar
Ⅱ . 3 . 44 局 所 麻 酔	pembiusan lokal
Ⅱ . 3 . 45 経 管 栄 養	makanan slang
Ⅱ . 3 . 46 腎 機 能 検 査	pemeriksaan fungsi ginjal
Ⅱ . 3 . 47 身 体 検 査	pemeriksaan kesehatan fisik
Ⅱ . 3 . 48 診 断	diagnosa
Ⅱ . 3 . 49 生 検	pemeriksaan sel / biopsi
Ⅱ . 3 . 50 精 神 衛 生	kesehatan mental
Ⅱ . 3 . 51 切 開	toreh
Ⅱ . 3 . 52 切 除	reseksi
Ⅱ . 3 . 53 切 断	pemuntungan / amputasi
Ⅱ . 3 . 54 洗 浄	pencucian

中国語

アラビア語

心电图 Xīngdiàntú.	رسم تخطيط القلب كهربائياً rasm takhtīcat al-kalb kahroba-eyan
食物疗法 Shíwùliáofǎ.	المعالجة بالتغذية al-mo-asaljah bil-taghziyah
漱口 Shùkǒu.	غرغرة ghugharah
休 xiū.	يضع yadaah
擦上，抹上 Chāshàng, mǒshàng.	يفرك على yafrok ala
贴上 Tiēshàng.	يضرب على yadreb ala
胃切除术 Wèiqiē chū shǒu shù.	فن حسن الأكل fan hasan al-akl
洗胃 Xǐwèi.	غسل المعدة ghasal al-ma-udah
胃摘除手术 Wèizhāi chū shǒu shù.	أستئصال المعدة ast-e-sal el-ma-udah
开胸手术 Kāixiōng shǒu shù.	شق الصدر shak as-sadr.
开颅手术 Kāilú shǒu shù.	فتح الجمجمة fat-h al-jomjomah
开腹 Kāifù.	فتح البطن fat-h al-batin
隔离 Gélí.	ضربة الشمس darbat ash-shams
冠状缝合 Guānzhuàng féngfú.	الدرز الاكيلي addaraz al-akilli
间接照相 Jiànjiē zhào xiàng.	صورة غير مباشرة soorah ghier mobashshah
基础麻醉 Jīchǔ mázuì.	لاهوراثي قاعدي la hawa-ey ka-edy
局部麻醉 Jùbù mázuì.	لاهوراثي محلي la hawa-ey mahalliy
流食 Liúshí.	أنبوبة تغذية onbobat taghzi-yah
肾功能检查 Shèngōngnéng jiǎnchá.	فحص وظيفة الكلية fahs wazee'at al-kilyah
身体检查 Shēntǐ jiǎnchá.	فحص جسدي (فيزيائي) fahs jasadī "fizī-ey"
诊断 Zhěndiàn.	تشخيص tash-khces
活组织检查 Huózuǔzhī jiǎnchá.	أستئصال ast-e-h-sal
神经保健 Shénjīngbǎojiàn.	علم الصحة الفكري elm esah-hah al-fekry
切开 Qiēkāi.	شق (جرح) shak "hah"
切除 Qiēchú.	أستئصال جزئي لبعض ast-e-h-sal jox-ey ll-odow
切断 Qiēduàn.	بتر batl
洗净 Xǐjìng.	غسل ghasl

日 本 語	インドネシア語
Ⅱ . 3 . 55 全 身 麻 酔	pembiusan umum
Ⅱ . 3 . 56 前 投 薬	pramedikasi
Ⅱ . 3 . 57 堕 胎	aborusi
Ⅱ . 3 . 58 致 死 量	dosis membawa maut
Ⅱ . 3 . 59 治 癒	sembuh
Ⅱ . 3 . 60 注 射	injeksi / suntikan
Ⅱ . 3 . 61 皮 内 注 射	suntik dalam-kulit
Ⅱ . 3 . 62 皮 下 注 射	suntik bawah-kulit
Ⅱ . 3 . 63 筋 肉 注 射	suntik dalam-otot
Ⅱ . 3 . 64 静 脈 注 射	suntik dalam pembuluh darah balik
Ⅱ . 3 . 65 帝 王 切 開	operasi kaisar
Ⅱ . 3 . 66 適 応	penyesuaian / adaptasi
Ⅱ . 3 . 67 摘 出	ekstirpasi
Ⅱ . 3 . 68 点 滴 注 射	infus
Ⅱ . 3 . 69 透 析 療 法	dialisis
Ⅱ . 3 . 70 肺 葉 切 除	reseksi paru-paru
Ⅱ . 3 . 71 抜 去	pengeluaran / pemindahan
Ⅱ . 3 . 72 検 査	pemeriksaan
Ⅱ . 3 . 73 検 尿	pemeriksaan kencing / pemeriksaan urin
Ⅱ . 3 . 74 検 便	pemeriksaan tinja
Ⅱ . 3 . 75 固 定	pelekatan
Ⅱ . 3 . 76 根 治 術	operasi radikal
Ⅱ . 3 . 77 作 業 療 法	pengobatan okupasi
Ⅱ . 3 . 78 殺 菌	penyucihamaan / sterilisasi
Ⅱ . 3 . 79 酸 素 吸 入	pemberian zat asam / pemberian oksigen
Ⅱ . 3 . 80 紫 外 線	sinar ultraviolet

中国語	アラビア語
全身麻醉 Quánshēn mázuì.	تخدیر عام : takhdeer sam
术前用药法 Shùqián yòngyào fǎ.	"دراسة طبية مسبقا" derajah tebbey-yah mosbakkan
堕胎 Duòtāi.	أجهاض ejhsad
致死量 Zhǐshǐliàng.	جرعة مميتة Jor-ah mumootah
治愈 Zhìyù.	شفاء shefaah
注射 Zhùshè.	زرقة أسرة zorkat ebrah
表皮注射 Bìpízhùshè.	زرقة أبرة في الفخذ zorkat ebrah labi al-fukhsah
皮下注射 Píxiàzhùshè.	زرقة أبرة تحت الجلد zorkat ebrah taht al-jeld
肌肉注射 Jīròuzhùshè.	زرقة أبرة تحت العضلات zorkat ebrah taht al-udalast
静脉注射 Jìngmài zhùshè.	زرقة أبرة داخل الوريد zorkat ebrah daakhil al-wareed
剖腹产手术 Pòfùchǎnshǒushù.	القسم القيصري al-kasim al-ka'isariy
适应 Shìyīng.	تكيف مع البيئة takal-yoof maah al-bee-ah
抽出 Zhāichū.	أستصال estasaal
打点滴 Dǎ diǎndī.	صب القطرة sub al-kastrah
渗析疗法 Shènxīliǎofǎ.	الدياليزة al-dial-iazah
肺叶切除 Fèiyèqiēchū.	حراسة النفس (أستصال) jizahat al-fahs "estih-aa"
找掉 Zhǎodiào.	أزالة ezazlah
检查 Jiǎnchá.	أختبار (فحص) ekhtebaar (fahs)
验尿 Yànniào.	فحص البول fahs al-bool
排便 Yànbiàn.	فحص السراة fahs al-boraa
固定 Gùdìng.	ولع، عادة، تعلق walah, aadah, ta-llök
根治方法 Gēnzhi fāngfǎ.	عملية جذرية amaleyah jizzeejah
职业疗法 Zhíyèliǎofǎ.	المعالجة بالعمل almoalajah bil-amal
杀菌 Shājūn.	تعقيم tah-keem
吸氧气 Xīyǎngqì.	أستنشاق الأوكسجين estenshaaq al-oksojeen
紫外线 Zǐwàixiàn.	الأشعة فوق البنفسجية al-ash-h fook albanafjeylah

日 本 語	インドネシア語
Ⅱ . 3 . 81 子 宮 摘 出	ekdtirapasi rahim
Ⅱ . 3 . 82 止 血	penyetopan darah
Ⅱ . 3 . 83 受 胎 調 節	keluarga berencana / pengaturan hamil
Ⅱ . 3 . 84 授 乳	penyusuan
Ⅱ . 3 . 85 蒸 気 吸 入	penyedotan uap
Ⅱ . 3 . 86 人 工 肛 門	dubur buatan
Ⅱ . 3 . 87 人 工 呼 吸	pernapasan buatan
Ⅱ . 3 . 88 人 工 流 産	pengguguran
Ⅱ . 3 . 89 抜 糸	pencabutan benang jahitan
Ⅱ . 3 . 90 避 妊	pencegahan hamil
Ⅱ . 3 . 91 腹 帯	gurita
Ⅱ . 3 . 92 分 娩	persalinan
Ⅱ . 3 . 93 放 射 線 療 法	pengobatan sinar
Ⅱ . 3 . 94 包 帯 交 換	ganti perban

中国語	アラビア語
子宫摘出 Zǐgōng zhāi chū. Zhǐxiū. 止血 Zhǐxiū. 分娩调节 Fēnmiǎn tiáojié. Fēn miǎn. 喂奶 Wèi nǎi. Wèi nǎi. 吸入蒸汽 Xīrù zhēng qì. Xī rù zhēng qì. 人造肛门 Rénzào gāngmén. Rén zào gāng mén. 人工呼吸 Rén gōng hū xī. Rén gōng hū xī. 人工流产 Rén gōng liú chǎn. Rén gōng liú chǎn. 折线 Zhē xiàn. Zhē xiàn. 避孕 Bì yùn. Bì yùn. 脐带 Qí dài. Qí dài. 分娩 Fēn miǎn. Fēn miǎn. 放射线疗法 Fāng shè xiàn liáo fǎ. Fāng shè xiàn liáo fǎ. 换绷带 Huàn bēng dài. Huàn bēng dài.	أستئصال الرحم ٨١-٣-٢ esteh-saal arrahem قاطع التريفة ٨٢-٣-٢ katch annazeef تحديد النسل ٨٣-٣-٢ tahdeed annaal شرح الإفراز ٨٤-٣-٢ sharaj al-eftراز استئصال البخار ٨٥-٣-٢ esteh-saal al-bukhaar أصطناعي ٨٦-٣-٢ estina-ey تنفس اصطناعي ٨٧-٣-٢ tanaffos estina-ey اجهاض مستحث ٨٨-٣-٢ ejhad mostahath إزالة الخيط ٨٩-٣-٢ ezaket al-kait منع الحمل ٩٠-٣-٢ manh al-haml مزام البطن ٩١-٣-٢ hezaam al-batn ولادة ٩٢-٣-٢ waladah المعالجة بالإشعاع ٩٣-٣-٢ almo-aslah bil-esh-shah تعديل الملابس ٩٤-٣-٢ tabdeel almalabais

Ⅱ-4 病名に関する言葉

日 本 語		インドネシア語
Ⅱ.4.1	銃 創	luka tembakan senjata api
Ⅱ.4.2	刺 傷	luka tikam
Ⅱ.4.3	裂 傷	sobekan
Ⅱ.4.4	打 撲 傷	luka memar
Ⅱ.4.5	骨 折	patah tulang
Ⅱ.4.6	切 傷	luka tetak / luka terpotong
Ⅱ.4.7	やけどをする	memperoleh luka-bakar
Ⅱ.4.8	外 傷	luka luar
Ⅱ.4.9	ヘルニア	hernia / penyakit burut
Ⅱ.4.10	ねんざ	terkilir / keseleo
Ⅱ.4.11	破 傷 風	tetanus
Ⅱ.4.12	消化不良	salah cerna / kekurangan daya cerna
Ⅱ.4.13	下痢	menceret
Ⅱ.4.14	食あたり	keracunan makanan
Ⅱ.4.15	栄養不良	kekurangan gizi
Ⅱ.4.16	寄生虫	benalu
Ⅱ.4.17	赤痢	mejan / disentri
Ⅱ.4.18	妊 娠	hamil / mengandung
Ⅱ.4.19	陣 痛	sakit ketika mau bersalin
Ⅱ.4.20	墮 胎	pengguguran
Ⅱ.4.21	妊娠中毒	keracunan hamil
Ⅱ.4.22	胎 動	gerakan anak dalam kandungan
Ⅱ.4.23	月 経	haid
Ⅱ.4.24	月経周期	daur-haid
Ⅱ.4.25	おりもの	lendir vagina

中国語	アラビア語
枪伤 Qiāng shāng.	١-٤-٢ جرح جراہ طلق نارى joh jarrāh taḥk naary
射伤 Cìshāng.	٢-٤-٢ جرح جراہ طعنة joh jarrāh taanah
刺破 Huǐpò.	٣-٤-٢ تمزق tamazzok
跌打伤 Diē dǎ shāng.	٤-٤-٢ تطواف tatwaf
骨折 Gǔzhé.	٥-٤-٢ عظم مكسور (تمزق) azm maksoor (tamazzok)
刀伤 Dāoshāng.	٦-٤-٢ قطع kat-h
烧伤、烫伤 Shāoshāng, tàng shāng.	٧-٤-٢ احتراق chiterak
外伤 Wàishāng.	٨-٤-٢ صدمة sadmāh
疝气 Shànqì.	٩-٤-٢ فتق fatq
挫伤 Cuòshāng.	١٠-٤-٢ تشوه tashaw-woh
破伤风 Pòshāngfēng.	١١-٤-٢ الكزاز al-keزاز
消化不良 Xiāohuà bù liáng.	١٢-٤-٢ عسر الهضم osr al-hadm
泻肚 Xièdù.	١٣-٤-٢ أسهال cshaal
食物中毒 Shíwùzhòngdú.	١٤-٤-٢ تسمم الطعام tasammun al-ta-am
营养不良 Yíngyǎng bù liáng.	١٥-٥-٢ سوء التغذية soo-h attaghreyah
寄生虫 Jìshēngchóng.	١٦-٤-٢ طفيلي tofaaly
痢疾 Lìjì.	١٧-٤-٢ زحار (الديزنتاريا) zohar addosontaria
妊娠 Rènshēn.	١٨-٤-٢ حمل (حبل) laml (habal)
阵痛 Zhèntòng.	١٩-٤-٢ آلام جذبة aalām jasad-e-yah
堕胎 Duòtāi.	٢٠-٤-٢ الجريف (عملية كحت الرحم) al-jareef (amale-yat kaht atzahim)
妊娠中毒 Rènshēnzhòngdú.	٢١-٤-٢ تسمم الحمل tasammun al-haml
胎动 Tāidòng.	٢٢-٤-٢ حركة الطفل haakat attefl
月经 Yuèjīng.	٢٣-٤-٢ تحيض (تطمث) tahceed (tatmolih)
月经周期 Yuèjīngzhōuqī.	٢٤-٤-٢ دورة الحيض (الطمث) dao-eat al-hayū (attamth)
白带 Báidài.	٢٥-٤-٢ أفرات مهبلية afraat mehbalyah

日 本 語	インドネシア語
Ⅱ.4.26 つわり	sakit ngidam
Ⅱ.4.27 流産	keguguran
Ⅱ.4.28 アレルギー	alergi
Ⅱ.4.29 胃炎	radang lambung
Ⅱ.4.30 胃潰瘍	luka pada lambung
Ⅱ.4.31 胃がん	kanker lambung
Ⅱ.4.32 胃酸過多	berlebih-asam lambung
Ⅱ.4.33 咽頭炎	radang hulu-tenggorok
Ⅱ.4.34 オウム熱	Demam burung-kakatua
Ⅱ.4.35 回帰熱	Demam kambuhan
Ⅱ.4.36 回虫	cacing
Ⅱ.4.37 脚気	penyakit beri-beri
Ⅱ.4.38 過労	terlampau lelah / terlalu capai
Ⅱ.4.39 肝炎	hepatitis / radang hati
Ⅱ.4.40 肝硬炎	radang pengeras hati / hati mengeras
Ⅱ.4.41 関節炎	radang sendi
Ⅱ.4.42 気管支炎	bronhitis / radang capang-tenggorok
Ⅱ.4.43 急性胃炎	radang lambung mendadak
Ⅱ.4.44 急性伝染病	penyakit menular mendadak
Ⅱ.4.45 狂犬病	lyssa / penyakit gila-anjing
Ⅱ.4.46 濕疹	eksim
Ⅱ.4.47 腫瘍	tumor
Ⅱ.4.48 食中毒	keracunan makanan
Ⅱ.4.49 痔瘻	bawasir dalam yang bernanak
Ⅱ.4.50 腎不全	gangguan pada ginjal
Ⅱ.4.51 心不全	gangguan pada jantung
Ⅱ.4.52 性病	penyakit kelamin

中国語	アラビア語
孕吐 Yùntǔ.	مرض الصباح ٢٦-٤-٢ marad as-sabah
流产 liúchǎn.	الإجهاض ٢٧-٤-٢ al-ajhaad
变态反应 Biàntàifǎnyìng.	الحساسية ٢٨-٤-٢ al-hasasai-yah
胃炎 Wèiyán.	التهاب المعدة ٢٩-٢-٢ al-thahab al-ma'adah
胃溃疡 Wèikūlyǎng.	قرحة المعدة ٣٠-٤-٢ korhat al-ma'adah
胃癌 Wèi'ái.	سرطان المعدة ٣١-٤-٢ sarataan al-ma'adah
胃酸过多 Wèisuānguòduō.	زيادة الحموضة ٣٢-٤-٢ zīdat al-homoodah
咽喉炎 Yǎnhóuyán.	التهاب الحنجرة ٣٣-٤-٢ al-thahab al-hanjarah
鹦鹉热 Yīngwǔrè.	حمى الببغاء ٣٤-٤-٢ homma al-babgaa
回归热 Huíguīrè.	الحمى النكاسة ٣٥-٤-٢ al-homma annakesah
蛔虫 Huíchóng.	الأكارس ٣٦-٤-٢ al-akares
脚气 Jiǎoqì.	مرض البربري ٣٧-٤-٢ marad albarbari
疲劳过度 Píláoquòdù.	نظر الإجهاد ٣٨-٤-٢ faat al-ajhaad
肝炎 Gānyán.	الالتهاب الكبدى ٣٩-٤-٢ al-althahab al-kabdi
肝硬化 Gānyīnghuà.	التليف الكبدى ٤٠-٤-٢ al-talalyof al-kabidi
关节炎 Guānjiéyán.	التهاب المفاصل ٤١-٤-٢ al-thahab al-mafaasal
支气管炎 Zhīqìguǎnyán.	التهاب الشعب الهوائية ٤٢-٤-٢ al-thahab asho-ah al-hawa-eyyah
急性胃炎 Jíxìngwèiyán.	التهاب معدى حاد ٤٣-٤-٢ al-thahab ma'ady haad
急性传染病 Jíxìngchuánrǎn bìng.	عدوى حادة ٤٤-٤-٢ adwa hadah
狂犬病 Kuángquǎn bìng.	مرض الكلب ٤٥-٤-٢ marad al-kalib
猩红热 Shīhóngrè.	الأكريما ٤٦-٤-٢ al-akreema
肿瘤 Zhǒngliú.	علم دراسة السرطان ٤٧-٤-٢ elmi ncrawai asaratan
食物中毒 Shíwùzhòngdú.	تسمم غذائى ٤٨-٤-٢ tasamom ghesa'ey
痔疮 Zhīchuāng.	ناسور شرجى ٤٩-٤-٢ nasour sharji
肾功能不全 Shèngōngnéng bù quǎn.	هبوط وظيفة الكلية ٥٠-٤-٢ hobot waz'efat al-kilyah
心脏功能不全 Xīnzāngōngnéng bù quǎn.	هبوط وظيفة القلب ٥١-٤-٢ hobot waz'efat al-kalf
性病 Xìngbìng.	الامراض التناسلية ٥٢-٤-٢ al-amraad atanasoli-yah

日 本 語	インドネシア語
Ⅱ.4.53 胆のう炎	radang kantung empedu
Ⅱ.4.54 チフス	penyakit tipus
Ⅱ.4.55 虫垂炎	radang usus buntu
Ⅱ.4.56 低血圧	tekanan darah rendah
Ⅱ.4.57 伝染病	penyakit menular
Ⅱ.4.58 てんかん	ayan-ayan / epilepsi
Ⅱ.4.59 兔唇	bibir sumbing
Ⅱ.4.60 内出血	pendarahan dalam
Ⅱ.4.61 尿毒症	keracunan kencing
Ⅱ.4.62 熱射病	kelengar kepanasan / sakit kepanasan
Ⅱ.4.63 脳炎	radang otak
Ⅱ.4.64 脳出血	pendarahan dalam otak
Ⅱ.4.65 肺炎	radang paru-paru
Ⅱ.4.66 肺結核	T B C (tebece)
Ⅱ.4.67 梅毒	sipilis / penyakit raja singa
Ⅱ.4.68 白内症	gejala bular
Ⅱ.4.69 鼻炎	radang hidung
Ⅱ.4.70 皮膚炎	radang kulit
Ⅱ.4.71 風疹	campak Jerman
Ⅱ.4.72 ベスト	penyakit pes
Ⅱ.4.73 扁桃炎	radang amandel
Ⅱ.4.74 膀胱炎	radang kantong kencing
Ⅱ.4.75 リウマチ	rematik
Ⅱ.4.76 緑内障	bular-hijau / glokom

中国語	アラビア語
胆囊炎 Dǎnnángyǎn.	التهاب الحويصلة المرارية al-tiḥāb al-hawāsilah al-mararīyah ٥٣-٤-٢
伤寒 Shānghuāi.	التيفوئيد al-typhoid ٥٤-٤-٢
阑尾炎 Lányǎiyǎn.	التهاب الزائدة الدودية al-tiḥāb az-zāidah ad-dūdiyah ٥٥-٤-٢
低血压 Dīxiěyǎ.	انخفاض ضغط الدم an-khṣāf ḡaḍḡ al-dam ٥٦-٤-٢
传染痢 Chuǎnrǎnbìng.	مرض معدي marad mo-ediy ٥٧-٤-٢
癫痫 Diǎnjiān.	الصرع al-sarāḥ ٥٨-٤-٢
兔唇 Tùchún.	الشفة الإنسية (الشرما) ash-shafah al-ansīyah (ash-sharṣamah) ٥٩-٤-٢
内出血 Nèichūxiě.	نزيف داخلي narṣaf daakhilī ٦٠-٤-٢
尿毒症 Niào dú zhèng.	الوَسْمُ فِي الدَّمِ al-wasṣam fī al-dam ٦١-٤-٢
中暑 Zhōngshǔ.	ضربة الشمس ḍarbat ash-shams ٦٢-٤-٢
脑炎 Nǎoyǎn.	التهاب المخ al-tiḥāb al-mokh ٦٣-٤-٢
脑出血 Nǎochūxiě.	نزيف المخ narṣaf al-mokh ٦٤-٤-٢
肺炎 Fēiyǎn.	التهاب رئوي al-tiḥāb ri-awīy ٦٥-٤-٢
肺结核 Féijūhé.	السل الرئوي al-sil al-ri-awīy ٦٦-٤-٢
梅毒 Méidū.	الزهري al-zuharī ٦٧-٤-٢
白内障 Néibàichàng.	إعتام عدسة العين i-ṭaam ad-daaṣat al-ayn ٦٨-٤-٢
鼻炎 Bìyǎn.	التهاب الأنف al-tiḥāb al-anf ٦٩-٤-٢
皮炎 Pìyǎn.	التهاب الجلد al-tiḥāb al-jild ٧٠-٤-٢
风疹 Fēngzhěn.	الحصبة الألمانية al-ḥasbah al-almani-yah ٧١-٤-٢
鼠疫 Shǔyì.	الطاعون al-ṭāwūn ٧٢-٤-٢
肩腕膜炎 Jiānwǎnyǎn.	التهاب الموزتين al-tiḥāb al-muzatīn ٧٣-٤-٢
膀胱炎 Pángguānyǎn.	التهاب المثانة البولية al-tiḥāb al-mathānah al-bawli-yah ٧٤-٤-٢
风湿病 Fēngshībìng.	الروماتيزم ar-rumātīzīm ٧٥-٤-٢
青光眼 Qīngguāngyǎn.	الجلوكوما "الماء الأزرق على العين" al-ḡulūkooma "al-mā' al-azraq al-ayn" ٧٦-٤-٢

Ⅱ-5 薬品, 医療器具に関する言葉

日 本 語		インドネシア語
Ⅱ.5.1	薬 局	apotek
Ⅱ.5.2	薬 品	obat-obatan
Ⅱ.5.3	薬	obat
Ⅱ.5.4	処方箋	resep
Ⅱ.5.5	ヨードチンキ	obat cair yodium
Ⅱ.5.6	マーキュロ	obat merah / mercurochrome
Ⅱ.5.7	軟 こ う	salep
Ⅱ.5.8	アスピリン	aspirin
Ⅱ.5.9	風 邪 薬	obat flu / obat masuk angin
Ⅱ.5.10	坐 薬	pel-taruh duber
Ⅱ.5.11	かゆみ止め	obat penahan gatal
Ⅱ.5.12	睡 眠 薬	obat tidur
Ⅱ.5.13	鎮 痛 剤	pengalang nyeri
Ⅱ.5.14	目 薬	obat mata
Ⅱ.5.15	胃 腸 薬	obat untuk lambung dan usus
Ⅱ.5.16	血 圧 計	alat pengukur tekanan darah
Ⅱ.5.17	脱 脂 綿	kapas
Ⅱ.5.18	バンソウコウ	plaster
Ⅱ.5.19	包 帯	perban / balut
Ⅱ.5.20	ガ ー ゼ	kain pembalut
Ⅱ.5.21	体 温 計	termometer
Ⅱ.5.22	レントゲン	Ronsen / sinar-X
Ⅱ.5.23	胃カメラ	kamera lambung
Ⅱ.5.24	担 架	usungan / brangkar
Ⅱ.5.25	下 剤	obat pencahar
Ⅱ.5.26	か ん 腸	semprot pantat
Ⅱ.5.27	化 膿 止	antiseptis

中 国 语	アラビア語
药房 Yàofáng.	الصيدلية 1-5-2 asahlalsh
药品 Yàopǐn.	مقار 2-5-2 ekaar
药 Yào.	الطب 2-5-2 atib
处方 Chūfāng.	رخصة 3-5-2 roshetta
碘酒 Diǎnjiǔ.	صبغة اليود 5-5-2 sabhghat al-yood
红药水 Hóng yàoshuǐ.	المركبوكروم 6-5-2 al-marikukroom
软膏 Ruǎngāo	مرهم 7-5-2 marham
阿司匹林 Àsīpílin.	أسبرين 8-5-2 asprin
感冒药 Gǎnmǎoyào.	دواء بارد 9-5-2 dawaah baarid
栓剂 Shuānji.	تحميلة 10-5-2 tahammollyah
止痛 Zhǐtǐng.	مرهم للبرش 11-5-2 marham lil-barsh
安眠药 Ānmínyào.	حبّة تنويم 12-5-2 habbat tanweem
镇痛药 Zhěntóngyào.	مشيط للألم 13-5-2 moshabbi lil-alam
眼药 Yǎn yào.	عسول للعين 14-5-2 ghasool lil-ain
肠胃药 Chángwèiyào.	دواء للمعدة والإمعاء 15-5-2 dawa-ah lil-ma- edah wal-am- sah
血压计 Xuéyǎnjī.	جهاز قياسي لقياس ضغط الدم 16-5-2 jihaz kias dagh al-dam
脱脂棉 Tuōzhīmián.	قطن طبي 17-5-2 cotton tibby
橡皮膏 Xiàngpígiāo.	شريط لاصق طبي 18-5-2 shareet lask tibby
绷带 Bēngdài.	رباط ضابط 19-5-2 ribaat daaghli
纱布 Shānbù.	قماش معقم 20-5-2 shaash mo-akkam
体温计 Tǐwēnjī.	ترمومتر 21-5-2 termometre
爱克斯光射线 Àixīsuānguāngshèxiàn.	أشعة اكس 22-5-2 ash- at X
胃镜 Wèijīng.	كاميرا للكشف باطن المعدة 23-5-2 camera lil-kashf batn alma- dah
担架 Dānjià.	نقالة 24-5-2 ask-kalah
泻药 Xièyào.	دواء مسهل 25-5-2 dawa-ah mosah-hal
灌肠 Guàncháng.	حقنة شرجية 26-5-2 hok-nah shirj- yah
抗菌剂 Kǎnjūnjī.	مطهر 27-5-2 motah-hir

日 本 語	インドネシア語
Ⅱ. 5. 28 塗 布 剤	salep
Ⅱ. 5. 29 聴 診 器	stetoskop
Ⅱ. 5. 30 麻 酔	bius
Ⅱ. 5. 31 ギ プ ス	bidai kapur-tahu
Ⅱ. 5. 32 ギプス包帯	pembalut kapur-tahu
Ⅱ. 5. 33 松 葉 杖	tongkat ketiak
Ⅱ. 5. 34 血 清	serum
Ⅱ. 5. 35 強 心 剤	obat penguat jantung
Ⅱ. 5. 36 駆 虫 剤	obat cacing
Ⅱ. 5. 37 クエン酸ソーダ	sodium asam-jeruk
Ⅱ. 5. 38 血管収縮剤	angiotonik / obat penguncup pembuluh darah
Ⅱ. 5. 39 顕 微 鏡	mikroskop
Ⅱ. 5. 40 抗 生 物 質	antibiotika
Ⅱ. 5. 41 催 吐 剤	obat muntah
Ⅱ. 5. 42 催 眼 剤	obat hipnosa
Ⅱ. 5. 43 耳 鏡	alat penengok dalam telinga
Ⅱ. 5. 44 錠 剤	pil / tablet
Ⅱ. 5. 45 食 道 鏡	alat penengok saluran makan
Ⅱ. 5. 46 聴 診 器	stetoskop
Ⅱ. 5. 47 直 腸 鏡	alat penengok poros-usus
Ⅱ. 5. 48 鎮 静 剤	obat penenang
Ⅱ. 5. 49 尿 器	labu kencing
Ⅱ. 5. 50 針	jarum
Ⅱ. 5. 51 氷 枕	bantal es
Ⅱ. 5. 52 ピンセット	angkup / sepit
Ⅱ. 5. 53 膀胱鏡	alat penengok kantong-kencing

中国語	アラビア語
解剂 Cǎiji.	مروج ٢٨-٥-٢ marrokh
听诊器 Tīngzhěngqī.	سماعة طبية ٢٩-٥-٢ samma-at tabeeb
麻醉 Máizuì.	تخدير ٣٠-٥-٢ lakhdeer
石膏 Shí gāo.	كالب جص ٣١-٥-٢ kaleb juss
石膏煨带 Shígāohuīdài.	الحصاة الجصية ٣٢-٥-٢ aljabberah al-jasay-yah
拐杖 Guǎizhàng.	مسند للرجل ٣٣-٥-٢ masnad lil-rajl
血滴 Xuèqīng.	مصل ٣٤-٥-٢ masl
强心剂 Qiánngxīnjì.	مقوى للقلب ٣٥-٥-٢ muka-way lil-qalb
驱虫剂 Qūchóngjì.	مضاد الديدان ٣٦-٥-٢ modaddat al-diddan
柠檬酸钠 Níngméngsūānnà.	ترات الصوديوم ٣٧-٥-٢ salarat assodium
止血收缩剂 Xùezhǔsuōsuōjì.	منشطات الأوعية الدموية ٣٨-٥-٢ monash-shu'us al-awayah al-damaww-ayah
显微镜 Xiǎnwēixiàng.	مجهر ٣٩-٥-٢ mejhar
抗菌素 Kǎnjūnsù.	المضادات الحيوية ٤٠-٥-٢ al-modaddat al-ha-ya-we-yah
催吐药 Cuītǔyào.	مقيء ٤١-٥-٢ moka-yeh
催眠剂 Cuīmiánjì.	منوم ٤٢-٥-٢ monawim
环镜 Tānjìng.	منظار لفحص الأذن ٤٣-٥-٢ menzaat lifahs al-azon
片剂 Piànjì.	قرص دواء ٤٤-٥-٢ koss dawawah
食道镜 Shídàoing.	منظار للمريء ٤٥-٥-٢ menzaat lil-mareeh
听诊器 Tīngzhěngqī.	سماعة طبية ٤٦-٥-٢ samma-at tabeeb
直肠镜 Zhíchángjìng.	منظار المستقيم ٤٧-٥-٢ menzaat al-mostakreem
镇静剂 Zhènjìngjì.	مهدئ ٤٨-٥-٢ mohaddh
尿碱 Niàopín.	زجاجة البول ٤٩-٥-٢ zofajet al-baal
什 Shí.	زكاة أسرة ٥٠-٥-٢ zokat ebrat
冰杖 Bīngzhàng.	وسادة الثلج ٥١-٥-٢ wesadat al-thalaj
罐子 Guǎnzi.	ملقط ٥٢-٥-٢ milkat
膀胱镜 Pángguǎnjìng.	منظار المثانة ٥٣-٥-٢ minzaat al-mathaanah

Ⅱ-6 身体部位名称に関する言葉

日 本 語		インドネシア語
Ⅱ.6.1	頭	kepala
Ⅱ.6.2	眼	mata
Ⅱ.6.3	鼻	hidung
Ⅱ.6.4	口	mulut
Ⅱ.6.5	歯	gigi
Ⅱ.6.6	耳	telinga
Ⅱ.6.7	のど	tenggorokan
Ⅱ.6.8	首	leher
Ⅱ.6.9	肩	bahu / pundak
Ⅱ.6.10	胸	dada
Ⅱ.6.11	乳	buah dada / tetek / susu
Ⅱ.6.12	みぞおち	hulu hati
Ⅱ.6.13	腹	perut
Ⅱ.6.14	腰	pinggang
Ⅱ.6.15	上腕	lengan-atas
Ⅱ.6.16	肘	siku
Ⅱ.6.17	手首	pergelangan tangan
Ⅱ.6.18	手	tangan
Ⅱ.6.19	大腿	paha
Ⅱ.6.20	膝	lutut
Ⅱ.6.21	下腿	betis
Ⅱ.6.22	くるぶし	mata kaki
Ⅱ.6.23	足	kaki
Ⅱ.6.24	肛門	dubur
Ⅱ.6.25	※小便	kencing / air seni / urin
Ⅱ.6.26	※大便	berak / tinja / tahi
Ⅱ.6.27	アキレス腱	urat ketiing

中 國 語	アラビア語
头 Tóu.	الرأس 1-7-2 al-rās
眼 Yǎn.	عين 2-7-2 al-ayn
鼻 Bí.	أنف 3-7-2 al-anf
口 Kǒu.	الفم 4-7-2 al-fam
牙 Yá.	السن 5-7-2 as-sun
耳 Ēr.	الأذن 6-7-2 al-adhān
喉 Hóu.	حنجرة 7-7-2 al-hanjarah
颈 Jǐng.	العنق 8-7-2 al-onok
肩 Jiān.	الكتف 9-7-2 al-katīf
胸 Xiōng.	الصدر 10-7-2 as-sudr
乳房 Rǔfāng.	الثدي 11-7-2 al-thadī
心口窝 Xīnkǒuwō.	تجويف المعدة 12-7-2 ish-wa'if al-ma-ḍḍah
腹 Fù.	الطن 13-7-2 al-baṭn
腰 Yāo.	منطقة الخانة 14-7-2 mautikat al-khanah
上臂 Shàngbì.	الذراع 15-7-2 al-thuid'a
肘 Zhǒu.	المرق 16-7-2 al-marq
手腕 Shǒuwǎn.	الربخ 17-7-2 al-rūkh
手 Shǒu.	اليـد 18-7-2 al-yad
股 (大腿) Gǔ (dàtǔ)	الفخذ العلوي 19-7-2 al-fakh al-ʿal-wy
膝 Xī.	الركبة 20-7-2 al-rkba
腿 (小腿) Tǔi (xiǎotǔi)	ريلة (أو بطة) الساق 21-7-2 rīlī (aw Bittat as-saq)
踝骨 Huáiǔ.	رخ القدم "الكاحل" 22-7-2 rokh al-kadam "Al-kahīf"
脚 Jiǎo.	القدم 23-7-2 al-kadam
肛门 Gāngmén.	الشرج 24-7-2 ash-sharaj
尿 Niào.	البول 25-7-2 al-bawl
粪 Fèn.	البراز 26-7-2 al-boraz
阿基里斯腱 Ājīlǐsījiàn	وتر العرقوب "أخيل" 27-7-2 watar al-ʿarqūb "Akhīl"

日 本 語		インドネシア語
Ⅱ. 6 . 28	足 背	<i>punggung kaki</i>
Ⅱ. 6 . 29	足 裏	<i>telapak kaki / tapak kaki</i>
Ⅱ. 6 . 30	足 首	<i>pergelangan kaki</i>
Ⅱ. 6 . 31	あ ご	<i>dagu</i>
Ⅱ. 6 . 32	い ぼ	<i>kutil</i>
Ⅱ. 6 . 33	陰 茎	<i>zakar / batang pelir</i>
Ⅱ. 6 . 34	咽 頭	<i>hulu tenggorokan</i>
Ⅱ. 6 . 35	陰 部	<i>kemaluan</i>
Ⅱ. 6 . 36	う な じ	<i>tengkuk</i>
Ⅱ. 6 . 37	永 久 術	<i>geligi tetap</i>
Ⅱ. 6 . 38	横 隔 膜	<i>sekat rongga badan</i>
Ⅱ. 6 . 39	外 耳	<i>telinga luar</i>
Ⅱ. 6 . 40	下 顎	<i>rahang bawah</i>
Ⅱ. 6 . 41	か か と	<i>tumit</i>
Ⅱ. 6 . 42	角 膜	<i>selaput bening</i>
Ⅱ. 6 . 43	下 肢	<i>tungkai</i>
Ⅱ. 6 . 44	眼 球	<i>bola mata</i>
Ⅱ. 6 . 45	関 節	<i>sendi</i>
Ⅱ. 6 . 46	汗 線	<i>kelenjar keringat</i>
Ⅱ. 6 . 47	肝 臓	<i>hati</i>
Ⅱ. 6 . 48	か ん 腸	<i>semprot pantat</i>
Ⅱ. 6 . 49	眼 面 筋	<i>otot-muka</i>
Ⅱ. 6 . 50	気 管 支 の	<i>(mengenai) tenggorakan</i>
Ⅱ. 6 . 51	胸 腺	<i>kelenjar kacang</i>
Ⅱ. 6 . 52	く ち び る	<i>bibir</i>
Ⅱ. 6 . 53	脛 骨	<i>tulang betis</i>
Ⅱ. 6 . 54	血 管	<i>pembuluh darah</i>

中国語	アラビア語
脚背 jiǎobèi.	ظهر القدم ٢٨-٦-٢ zahr al-kadam
脚心 jiǎoxīn.	باطن القدم ٢٩-٦-٢ baaten al-kadam
脚脖子 jiǎobózi.	رخ القدم "الكاحل" rogh al-kadam "al-kahil"
跗 fū.	الفك ٣١-٦-٢ al-fak
跖 yóu.	نتوء صغبر "ثولول" notoah sagheer "Thulool"
阴茎 Yīnjīng.	القصب ٣٣-٦-٢ al-kadceb
咽头 Yāntóu.	البلعوم ٣٤-٦-٢ al-bal-oom
阴部 Yīnbù.	المنطقة التناسلية ٣٥-٦-٢ al-mantlikah atanasoli-yah
脖颈 Bójǐng.	قفا العنق ٣٦-٦-٢ kafa al-onok
恒齿 Héngchǐ.	السن الدائمة ٣٧-٦-٢ assen adda-emy
横隔膜 Hénggémó.	الحجاب الحاجز ٣٨-٦-٢ al-hijaab al-haajiz
外耳 Wàier.	الأذن الخارجية ٣٩-٦-٢ al-ozon al-khaariji-yah
下颌 Xiàhé.	الفك السفلي ٤٠-٦-٢ alfak assoffly
脚后跟 jiǎohòugēng.	عقب القدم ٤١-٦-٢ akb al-kadam
角膜 Jiǎomó.	القرنية ٤٢-٦-٢ al-karani-yah
下肢 Xiàzhī.	الرجل ٤٣-٦-٢ al-rjil
眼球 Yǎnqiú.	مقلة العين ٤٤-٦-٢ mokat al-ain
关节 Guānjié.	المفصل ٤٥-٦-٢ al-mifsal
汗腺 Hànxiàn.	الغدة العرقية ٤٦-٦-٢ al-ghodda al-araki-yah
肝脏 Gǎnzāng.	الكبد ٤٧-٦-٢ al-kabid
灌肠 Guǎncháng.	الحقنة الشرجية ٤٨-٦-٢ al-hokna sh-sharaji-yah
面部肌肉 Miànbùjīròu.	عضلة الوجه ٤٩-٦-٢ adalet al-wajh
支气管的 Zhīqìguǎnde.	عصبى ٥٠-٦-٢ sho-aby
胸腺 Xiōngxiàn.	الغدة المعترية ٥١-٦-٢ al-ghoddah assu-tari-yah
唇 Chún.	شفة ٥٢-٦-٢ sheffa
胫骨 Jīngǔ.	عظم الساق ٥٣-٦-٢ zam assak
血管 Xuèguǎn.	وعاء دموي ٥٤-٦-٢ we-eah damawey

日 本 語	インドネシア語
II.6.55 結 腸	usus besar
II.6.56 結 膜	selaput mata
II.6.57 肩 関 節	sendi-bahu
II.6.58 肩 甲 骨	tulang belikat
II.6.59 こ う 丸	buah zakar / buah pelir
II.6.60 口 腔	rongga mulut
II.6.61 甲 状 腺	kelenjar gondok
II.6.62 後 頭 骨	tulang belakang-kepala
II.6.63 股 関 節	sendi pangkal paha
II.6.64 鼓 腸	penyakit usus kembung
II.6.65 骨 格	rangka
II.6.66 骨 盤	panggul
II.6.67 鼓 膜	gendangan telinga
II.6.68 鎖 骨	tulang selangka
II.6.69 耳 下 腺	kelenjar ludah di telinga
II.6.70 子 宮	rahim / kandungan
II.6.71 四 肢	anggota-gerak
II.6.72 舌	lidah
II.6.73 歯 肉	gusi
II.6.74 脂 肪	lemak
II.6.75 十 二 指 腸	usus duabelas-jari
II.6.76 手 関 節	sendi pergelangan tangan
II.6.77 上 顎	rahang atas
II.6.78 上 顎 骨	tulang rahang atas
II.6.79 上 肢	anggota-gerak bagian atas
II.6.80 小 腸	usus kecil
II.6.81 静 脈	pembuluh darah balik

中国語	アラビア語
结肠 Jiécháng.	القولون ٥٥-٦-٢ al-koloon
结肠 Jiécháng.	الملتحمة ٥٦-٦-٢ al-mollahama
肩关节 Jiānguānjié.	مفصل الكتف ٥٧-٦-٢ mcfal al-kaṭif
肩甲骨 Jiānjiǎgǔ.	لوح الكتف ٥٨-٥-٢ la-oh al-kaṭif
肾丸 Shěnwán.	الخصية ٥٩-٥-٢ al-khas-yah
口腔 Kǒuqiāng.	التجويف الفمى ٦٠-٥-٢ sitajweef al-fammi
甲状腺 Jiǎzhàngxiǎn.	الغدة الدرزية ٦١-٦-٢ al-ghuddah ad-daraki-yah
枕骨 Zhěngǔ.	عظام المخ ٦٢-٦-٢ ezam al-mokh
股关节 Gǔguānjié.	مفصل الورك ٦٣-٦-٢ mcfal al-weik
鼓胀 Gǔzhàng.	شبابي ٦٤-٦-٢ shehabiy
骨格 Gǔgé.	تاعدة ٦٥-٦-٢ kaa-edah
骨盆 Gǔpán.	الحوض ٦٦-٦-٢ al-ha-od
鼓膜 Gǔmó.	طبلة الأذن ٦٧-٦-٢ tablat al-ozun
锁骨 Suǒgǔ.	الترقوة ٦٨-٦-٢ sitakowa
腮腺 Sāixiǎn.	الغدة النكفية ٦٩-٦-٢ al-ghudda annakafi-yah
子宫 Zǐgōng.	الرحم ٧٠-٦-٢ arrahim
四肢 Sìzhī.	أطراف العظام ٧١-٦-٢ atraf al-ezām
舌 Shé.	اللثة ٧٢-٦-٢ allathah
齿龈 Chǐyīn.	لثة ٧٣-٦-٢ latha
脂肪 Zhǐfáng.	السمنة ٧٤-٦-٢ asamnah
十二指肠 Shíèrzhǐcháng.	الاثني عشر ٧٥-٦-٢ al-ithna ashar
手关节 Shǒuguānjié.	مفصل الريح ٧٦-٦-٢ mcfal al-riyah
上颌 Shànghé.	فكي ٧٧-٦-٢ fakky
上颌骨 Shànghégǔ.	الفك العلوي ٧٨-٦-٢ al-fak al-ol-wey
上肢 Shàngzhī.	الساعد ٧٩-٦-٢ asa-ed
小肠 Xiǎo cháng.	الإمعاء الدقيقة ٨٠-٦-٢ alam-ah adda-keekah
静脉 Jìngmài.	وريد ٨١-٦-٢ wreed

日 本 語	インドネシア語
Ⅱ.6.82 食 道	saluran makan
Ⅱ.6.83 女性外陰部	pukas
Ⅱ.6.84 心 臓	jantung
Ⅱ.6.85 腎 臓	ginjal
Ⅱ.6.86 膵 臓	kelenjar ludah perut / pankreas
Ⅱ.6.87 せ き 髓	sumsum tulang belakang
Ⅱ.6.88 せ き 椎	ruas-ruas tulang belakang
Ⅱ.6.89 舌 縁	tepi lidah
Ⅱ.6.90 前 額	dahi
Ⅱ.6.91 前 頭 骨	tulang dahi
Ⅱ.6.92 大 腿 骨	(batang) tulang paha
Ⅱ.6.93 胆 石	batu empedu
Ⅱ.6.94 胆 の う	kantong empedu
Ⅱ.6.95 膣	vagina / liang sanggamā
Ⅱ.6.96 虫 垂	usus buntu
Ⅱ.6.97 腸	usus
Ⅱ.6.98 直 腸	poros-usus
Ⅱ.6.99 椎 骨	tulang belakang
Ⅱ.6.100 つ ま 先	ujung jari kaki
Ⅱ.6.101 爪	kuku
Ⅱ.6.102 瞳 孔	biji-mata / manik-mata
Ⅱ.6.103 動 脈	pembuluh nadi
Ⅱ.6.104 内 耳	telinga dalam
Ⅱ.6.105 内 臓	isi perut
Ⅱ.6.106 涙	air mata
Ⅱ.6.107 乳 腺	kelenjar dada
Ⅱ.6.108 尿 管	saluran kencing / ureum

中国語	アラビア語
食道 Shídào.	المريء ٨٢-٦-٢ al-marre-eh
外阴部 Wàiyīnbù	الفرج ٨٣-٦-٢ al-farj
心脏 Xīnzàng.	القلب ٨٤-٦-٢ al-kalb
肾脏 Shēnzàng.	الكلية ٨٥-٦-٢ al-kalyah
胰脏 Yízàng.	البنكرياس ٨٦-٦-٢ al-benkeyaas
脊髓 Jǐsuǐ.	الحبل الشوكي ٨٧-٦-٢ al-habl ash-sha-eki
脊椎 Jǐzhūi.	الفقرات ٨٨-٦-٢ al-fakaraat
舌腺 Shéyǎn.	حافة اللسان ٨٩-٦-٢ haftat al-lisaan
前额 Qiáné.	الجبهة ٩٠-٦-٢ al-jabhah
颞骨 Tiàngǔ.	عظام الجبهة ٩١-٦-٢ ezaam al-jabhah
大腿骨 Dàtuǐgǔ.	عظام الفخذ ٩٢-٦-٢ ezaam al-fakha
胆结石 Dǎnjīshí.	حصى المرارة ٩٣-٦-٢ has-wai al-mararah
胆囊 Dǎnnǎn.	المرارة "الحويصلة الصفراوية" al-mararah "al-howay-salah al-marrah-yah"
阴道 Yīndào.	المهبل ٩٥-٦-٢ al-mehbal
阑尾 Lánwěi.	الزائدة الدودية ٩٦-٦-٢ azza-edah aldoodi-yah
肠 Cháng.	الأمعاء ٩٧-٦-٢ al-am-rah
直肠 Zhícháng.	المستقيم ٩٨-٦-٢ al-mostakeem
脊髓 Jǐsuǐ.	نخرات ٩٩-٦-٢ fakaraat
趾 Zhǐ.	الأصبع ١٠٠-٦-٢ al-oo-bob
指甲 Zhǐjiǎ.	الأظفر ١٠١-٦-٢ al-edfar
瞳孔 Tóngkǒng.	زبوة العين ١٠٢-٦-٢ bo-bo-at al-ain
动脉 Dòngmài.	شريان ١٠٣-٦-٢ sher-yaan
内耳 Nèier.	أذن داخلية ١٠٤-٦-٢ a-zen daakhil-lyah
内脏 Nèizàng.	الأحشاء ١٠٥-٦-٢ al-ahshaah
泪 Lèi.	دمعة ١٠٦-٦-٢ dam-ah
乳腺 Rǔxiàn.	الثدي ١٠٧-٦-٢ al-thady
输尿管 Shùniàoguǎn.	الحالب ١٠٨-٦-٢ al-haalib

日 本 語		インドネシア語
II.6.109	粘 膜	selaput lendir
II.6.110	脳	otak
II.6.111	肺	paru-paru
II.6.112	ひざ (関節)	sendi lutut
II.6.113	鼻 腔	rongga hidung
II.6.114	鼻 骨	tulang-tulang hidung
II.6.115	脾 臓	limpa kecil
II.6.116	皮 膚	kulit
II.6.117	腹 膜	selaput perut
II.6.118	頬	pipi
II.6.119	膀 胱	kantong kencing
II.6.120	網 膜	selaput jala
II.6.121	指	jari tangan
II.6.122	指 関 節	sendi jari
II.6.123	卵 巢	indung telur
II.6.124	涙 腺	kelenjar air mata
II.6.125	肋 骨	iga / tulang rusuk

中国語	アラビア語
粘膜 Níánmó.	مخاط 109-7-2 mukhaas
腦 Nǎo.	غشاء المخ 110-7-2 ghethaah al-mokh
肺 Fèi.	الرئة 111-7-2 arte-ah
脉 (关节) Xī (guānjié).	مفصل (الركة) 112-7-2 mefsal (ar-rah)
鼻腔 Bíqiāng.	التجريف الأنفي 113-7-2 attaj-weef al-anfy
鼻骨 Bígǔ.	عظام الأنف 114-7-2 ezaam al-auf
膀胱 Píàng.	الطحال 115-7-2 attohaal
皮肤 Pífū.	الجلد 117-7-2 al-jald
膜膜 Fúfú.	البرتون 117-7-2 al-prettoon
頰 Jiá.	الخد 118-7-2 al-kehad
膀胱 Pánguāng.	مثانة 119-7-2 mathanah
网膜 Wǎngmó.	الشبكة 120-7-2 ash-shabaki-yah
指 Zhǐ.	أصع 121-7-2 esbah
指关节 Zhǐguānjié.	مفصل الأصع 122-7-2 mefsal al-esbah
卵巢 Luǎncáo.	المبيض 123-7-2 al-mebdad
泪腺 Lèixiǎn.	الغدة الدمعية 124-7-2 al-ghodad addam-yah
肋骨 Lèigǔ.	ضلع 125-7-2 del-ah

Ⅱ-7 病院に関する言葉

日 本 語		インドネシア語
Ⅱ.7.1	病 気	penyakit
Ⅱ.7.2	医 者	dokter
Ⅱ.7.3	看 護 婦	perawat / juru rawat / suster
Ⅱ.7.4	患 者	penderita sakit mendadak
Ⅱ.7.5	急 病 人	memeriksa / mengadakan pemeriksaan
Ⅱ.7.6	診 察 する	bagian dalam
Ⅱ.7.7	内 科	dokter ahli penyakit dalam
Ⅱ.7.8	内 科 医	bagian dalam
Ⅱ.7.9	外 科	bagian bedah
Ⅱ.7.10	外 科 医	dokter ahli bedah
Ⅱ.7.11	歯 科	bagian gigi
Ⅱ.7.12	歯 科 医	dokter gigi
Ⅱ.7.13	眼 科	bagian mata
Ⅱ.7.14	眼 科 医	dokter ahli mata
Ⅱ.7.15	小 児 科	bagian anak-anak
Ⅱ.7.16	小 児 科 医	dokter ahli anak-anak
Ⅱ.7.17	婦 人 科	bagian bidan-kandungan
Ⅱ.7.18	婦 人 科 医	dokter ahli bidan-kandungan
Ⅱ.7.19	病 室	ruang perawatan
Ⅱ.7.20	診 察 室	kamar periksa dokter
Ⅱ.7.21	待 合 室	ruang tunggu
Ⅱ.7.22	受 付	bagian informasi / bagian penerima tamu
Ⅱ.7.23	分 娩 室	kamar bersalin
Ⅱ.7.24	丸 来	bagian klinik
Ⅱ.7.25	外 来 患 者	pasien poliklinik
Ⅱ.7.26	入 院	opnamo / perawatan di rumah sakit
Ⅱ.7.27	入 院 する	masuk rumah sakit / dirawat di rumah sakit

中 国 语	アラビア語
疾 病 Jíbing.	مرض ١-٧-٢ marad
医 生 Yīshēng.	دكتور ٢-٧-٢ doctoor
护 士 Hùshì.	ممرضة ٣-٧-٢ momarrudah
患 者 Huànzhě.	مرضى ٤-٧-٢ mareed
危 重 患 者 Wēizhòng huànzhě.	حالة طوارئ ٥-٧-٢ hālat tawarī-eh
诊 断 Zhěnduàn.	فحص ٦-٧-٢ fahs
内 科 Nèikē.	الأمراض الساطنة ٧-٧-٢ alamraad al-bastīn-yah
内 科 医 生 Nèike yīshēng.	طبيب ٨-٧-٢ tabeeb
外 科 Wàikē.	الجراحة ٩-٧-٢ al-jorra-hah
外 科 医 生 Wàikē yīshēng.	جراح ١٠-٧-٢ Jairah
齿 科 Chǐkē.	جراحة الأسنان ١١-٧-٢ Jirrahat al-asnan
齿 科 医 生 Chǐkē yīshēng.	طبيب أسنان ١٢-٧-٢ tabeeb asnan
眼 科 Yǎnkē.	أمراض العيون ١٣-٧-٢ amraad al-olon
眼 科 医 生 Yǎnkē yīshēng.	طبيب العيون ١٤-٧-٢ tabeeb al-o-ion
小 儿 科 Xiǎo'érkē.	طب الأطفال ١٥-٧-٢ tib al-atfāl
小 儿 科 医 生 Xiǎo'érkē yīshēng.	أخصائى الأطفال ١٦-٧-٢ akhsa-ey al-atfāl
妇 科 Fùkē.	أمراض النساء ١٧-٧-٢ amraad annisaa-ah
妇 科 医 生 Fùkē yīshēng.	طبيب الأمراض النسائية ١٨-٧-٢ tabeeb al-amraad anni-saa-ey-yah
病 房 Bìngfáng.	غرفة المرضى ١٩-٧-٢ ghorfat al-marda
诊 察 室 Zhěncáshì.	غرفة العيادة الاستشارية ٢٠-٧-٢ ghorfat al-ey-yadah al-estisharī-yah
候 诊 室 Hòuzhěnsì.	غرفة الانتظار ٢١-٧-٢ ghorfat al-entizaa
挂 号 Guàhào.	مكتب الاستعلامات ٢٢-٧-٢ maktab al-estī-lamāat
分 院 室 Fēnyuànshì.	غرفة التوزيع ٢٣-٧-٢ ghorfat ata-o-zeeh
门 诊 部 Ménzhěnbù.	قسم العيادة الخارجية ٢٤-٧-٢ keum al-e-yadah al-kharījī-yah
门 诊 患 者 Ménzhěnhuànzhě.	المرضى الخارجى ٢٥-٧-٢ almareed al-kharījī
住 院 Zhùyuan.	الدخول ٢٦-٧-٢ adlokhooh
住 院 Zhùyuan.	دخول المستشفى ٢٧-٧-٢ dokhooh al-mostashfa

日 本 語	インドネシア語
Ⅱ. 7. 28 退 院	keluar rumah sakit / lepas perawatan
Ⅱ. 7. 29 退院させる	keluarkan dari rumah sakit
Ⅱ. 7. 30 救 急 者	ambulans
Ⅱ. 7. 31 治 療 費	biaya pengobatan
Ⅱ. 7. 32 入 院 料	biaya perawatan
Ⅱ. 7. 33 助 手	asisten / manteri
Ⅱ. 7. 34 詰 所	kamar juru rawat
Ⅱ. 7. 35 病 床	tempat-tidur pasien
Ⅱ. 7. 36 面 会	besuk
Ⅱ. 7. 37 夜 勤	dinas malam

中 國 語	アラビア語
出院 Chūyuàn.	الخروج ٢٨-٧-٢ al-khorooj
能出院 Néngchūyuàn.	الخروج من المستشفى ٢٩-٧-٢ al-khorooj men al-moshtafá
急救者 Jíjiùzhě.	سارية أحياء ٣٠-٧-٢ sayarat es-ahá
治疗费 Zhìliáofèi.	نفقة ٣١-٧-٢ nafakah
住院费 Zhùyuàn fèi.	نفقة المستشفى ٣٢-٧-٢ nafakat al-moshtafá
助手 Zhùshǒu.	مساعد ٣٣-٧-٢ mosa'ad
办公室 Bàngōngshì.	مركز الممرضات ٣٤-٧-٢ markaz al-momarrisat
病房 Bìngfáng.	الحراة ٣٥-٧-٢ al-haragah
探視 Tànsì.	الزيارة ٣٦-٧-٢ azal-yarah
夜班 Yèbān.	النوبة الليلية ٣٧-٧-٢ annobat-ji-yah allal-li-yah

100

